Transliteration for

Renew Our Days:
A Prayer-Cycle for Days of Awe

Edited and translated by
Rabbi Ronald Aigen z''l

Renew Our Days Maḥzor: Copyright © 2016 by
The Reconstructionist Synagogue of Montreal
(d/b/a Congregation Dorshei Emet).
All rights reserved.

Transliteration Copyright © 2017 by
Kehillah Synagogue
Chapel Hill, North Carolina

About This Transliteration

Kehillah Synagogue adopted *Renew Our Days* as our high-holiday Maḥzor more than a decade ago. It has met the congregation's needs well for those who read Hebrew. To enable people who don't read Hebrew to participate, we've always provided a transliteration booklet that transliterates a small portion of the Maḥzor, but it hasn't been enough to allow full participation. Rabbi Aigen ז"ל also recognized this need and added more transliteration to each successive edition of the printed Maḥzor.

Before Rabbi Aigen's untimely passing, Howard Glicksman discussed with him the idea of producing a new edition of the Maḥzor with full transliteration. Rabbi Aigen was enthusiastic and was planning to participate in producing this new edition. With the cooperation of Congregation Dorshei Emet, we have pressed ahead with the project. This transliteration "booklet" is the first step of that effort.

The initial transliteration was produced from computer files of the Hebrew text by a computer program written by Lee Nackman. The program attempts to reproduce Rabbi Aigen's style of transliteration, as described on pages xxii and xxiii of the printed Maḥzor. Since the program is imperfect, the automatically-produced transliteration was proofread and edited by Eric Silberman, a student at Hebrew College Rabbinical School. Eric also identified improvements to the program. Eric's work was funded by Kehillah Synagogue through a contribution from Howard Glicksman and Lois Bronstein.

We hope that this booklet is a useful interim aide to help non-Hebrew readers participate more fully in the Kehillah's 5778 High Holiday services. We hope that there is enough positive feedback to encourage completing this project by producing a new printed edition of the Maḥzor with full transliteration in the three-column style used in our Siddurim. In this style, each page has three columns: Hebrew, English translation, and English transliteration. We would welcome your feedback on this approach.

Howard Glicksman & Lee Nackman
August 2017

Tzaddik ka-tamar yifraḥ
ke-erez ba-levanon yisgeh.
Shetulim be-veit adonai
be-ḥatzrot eloheinu yafriḥu.
‘Od yenuvun be-seivah
desheinim ve-ra‘anannim yihyu.
Lehaggid ki yashar adonai
tzuri ve-lo ‘avlatah bo.

PSALM 93
Adonai malakh gei'ut laveish
laveish adonai ‘oz hit'azzar
af tikkon teiveil bal timmot.
Nakhon kis'akha mei-az
mei-‘olam attah.

Nas'u neharot adonai
nas'u neharot kolam
yis'u neharot dokhyam.
Mi-kolot mayim rabbim
addirim mishberei yam
addir ba-marom adonai.

‘Eidotekha ne'emnu me'od
le-veitekha na'avah kodesh
adonai le-orekh yamim.

PSALM 92
Mizmor shir le-yom ha-shabbat.
Tov lehodot la-‘donai
u-lezammeir le-shimkha ‘elyon.
Lehaggid ba-bokeir ḥasdekha
ve-emunatkha ba-leilot.
‘Alei ‘asor va-‘alei navel
‘alei higgayon be-khinnor.
Ki simmaḥtani adonai be-fo’olekha
be-ma‘asei yadekha arannein.

Mah gadelu ma‘asekha adonai
me'od ‘amku maḥshevotekha.
Ish ba‘ar lo yeida‘
u-khesil lo yavin et zot.
Bi-fro'aḥ resha‘im kemo ‘esev
vayyatzitzu kol po‘alei aven
le-hishamedam ‘adei ‘ad.

Ve-attah marom le-‘olam adonai.
Ki hinneih oyevekha adonai
ki hinneih oyevekha yoveidu
yitparedu kol po‘alei aven.

Vattarem ki-r'eim karni
baloti be-shemen ra‘anan.
Vattabbeit ‘eini be-shurai
ba-kamim ‘alai merei‘im
tishma‘nah oznai.

Vatik yehemu na raḥamekha
ve-ḥusah na `al ben ahuvekha
Ki zeh kammah nikhsof nikhsafti
li-r'ot be-tif’eret `uzzekha
Eilleh ḥameda libbi
ve-ḥusah ba ve-al tit`allam

Higgaleih na u-fros ḥavivi `alai
et sukkat shelomekha
Ta’ir eretz mi-kevodekha
nagilah ve-nismekha bakh
Maheir ahuv ki va mo`eid
ve-ḥonneinu ki-mei `olam

YEDID NEFESH

Yedid nefesh av ha-raḥaman
meshokh `avdekha el retzonekha
Yarutz `avdekha kemo ayyal
yishtaḥaveh el mul hadarekha
Ye`erav lo yedidotekha
Mi-nofet tzuf ve-khol ta`am

Hadur na’eh ziv ha-`olam
nafshi ḥolat ahavatekha
Anna el na refa na lah
be-har’ot lah no`am zivakh
Az tit’ḥazzeik ve-titrappei
ve-haytah lah simḥat `olam

ATZAPPEH ELEI SHAḤAK
Atzappeh elei shaḥak ve-khokhavav
ve-abbit be-eretz
et remaseha,
ve-avin be-libbi ki yetziratam
yetzirah meḥukkamah be-maʻaseha.
Re'u et shemei marom kemo kubbah
tefurim be-lula'ot keraseha,
ve-sahar ve-khokhavav kemo roʻah
teshallaḥ be-tokh aḥu kevaseha,
ke-illu levanah bein nesi'ei ʻav
sefinah mehallekhet be-nisseha,
ve-ʻanan ke-ʻalmah ʻal penei ginnah
tehalleikh ve-tashkeh et hadasseha,
ve-ʻav tal kemo naʻarah tenaʻeir min
seʻarah ʻalei eretz resiseha.

Ve-shokhenim kemo ḥayyah asher
natetah
le-linah ve-ḥatzrotam avuseha
ve-khullam yenusun mei-ḥatat mavet
ke-yonah asher ha-neitz yeniseha,
ve-sofam lehiddammot le-tzallaḥat
asher shibberu khatit ḥaraseha.

HA-MA`ARIV `ARAVIM
Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher bi-dvaro maʻariv ʻaravim
be-ḥokhmah potei'aḥ sheʻarim
u-vi-tvunah meshanneh ʻittim
u-maḥalif et ha-zemannim
u-mesaddeir et ha-kokhavim
be-mishmeroteihem
ba-raki'aʻ ki-rtzono.

Borei yom va-lailah
goleil or mi-penei ḥoshekh
ve-ḥoshekh mi-penei or.
U-maʻavir yom u-meivi lailah
u-mavdil bein yom u-vein lailah
adonai tzeva'ot shemo.
El ḥai ve-kayyam tamid
yimlokh ʻaleinu le-ʻolam va-ʻed.
Barukhattah adonai
ha-maʻariv ʻaravim.

KAVVANAH LE-ROSH HA-SHANAH
Taʻazreinu adonai eloheinu be-
raḥamekha ha-rabbim
she-nizkeh lekabbeil et rosh ha-shanah,
mattanah tovah she-natatta lanu
be-ahavah u-ve-simḥah rabbah.

U-vi-zkhut kedushat rosh ha-shanah
nizkeh le-emunah sheleimah be-emet.
Ve-taʻazreinu ve-toshiʻeinu she-
yitkabbetzu yaḥad
kol nitzotzot ha'emunah ha-kedoshah
she-be-tokheinu, ʻal yedei kibbutz ha-
kadosh
shel ʻammekha yisraʼel ha-mitkabbetzim
be-khol ha-kehillot yaḥad
be-khol mekomot moshevoteihem
bi-mei rosh ha-shanah ha-kedoshim
levareikh et shem kodshekha.

Barekhu et Adonai ha-mevorakh

Barukh Adonai ha-mevorak le-`olam va-
`ed

Shema yisra’el
adonai eloheinu
adonai eḥad.

Barukh shem kevod malkhuto
le-‘olam va-‘ed.

Ve’ahavta et adonai elohekha
be-khol levavekha u-v-khol nafshekha
u-v-khol me'odekha.
Vehayu ha-devarim ha-eilleh
asher anokhi metzavvekha ha-yom
‘al levavekha.
Veshinnantam le-vanekha vedibbarta
bam
be-shivtekha be-veitekha u-v-lekhtekha
va-derekh
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.
Ukshartam le-ot ‘al yadekha
vehayu le-totafot bein ‘einekha.
Ukhtavtam ‘al mezuzot beitekha
u-vi-sh‘arekha.

AHAVAT `OLAM
Ahavat ‘olam
beit yisra’el ‘ammekha ahavta.
Torah u-mitzvot
ḥukkim u-mishpatim
otanu limmadta.
‘Al ken adonai eloheinu
be-shokhveinu u-v-kumeinu
nasi'aḥ be-ḥukkekha
ve-nismaḥ be-divrei toratekha
u-v-mitzvotekha le-‘olam va-‘ed.

Ki hem ḥayyeinu
ve-orekh yameinu
u-vahem nehgeh
yomam va-lailah.
Ve-ahavatekha al tasir
mimmennu le-‘olamim.
Barukh attah adonai
oheiv ‘ammo yisra’el.

GA’AL YISRA’EL
Emet ve-emunah kol zot
ve-kayyam ‘aleinu
ki hu adonai eloheinu
ve-ein zulato
va-anaḥnu yisra’el ‘ammo.
Ha-podeinu mi-yad melakhim
malkeinu ha-go'aleinu
mi-kaf kol he-aritzim.
Ha-‘oseh gedolot ‘ad ein ḥeiker
ve-nifla'ot ‘ad ein mispar.
Ha-sam nafsheinu ba-ḥayyim
ve-lo natan la-mot ragleinu.

Vayyomer adonai el moshe leimor.
Dabbeir el benei yisra’el
ve‘amarta aleihem
ve‘asu lahem tzitzit
‘al kanfei vigdeihem
le-dorotam
venatenu ‘al tzitzit
ha-kanaf petil tekheilet.
Vehayah lakhem le-tzitzit
ur'item oto uzkhartem
et kol mitzvot adonai
va‘asitem otam ve-lo taturu
aḥarei levavkhem ve-aḥarei ‘eineikhem
asher attem zonim aḥareihem.
Lema‘an tizkeru
va-‘asitem et kol mitzvotai
vihyitem kedoshim l-eiloheikhem.
Ani adonai eloheikhem
asher hotzeiti etkhem
mei-eretz mitzrayim
li-hyot lakhem l-eilohim
ani adonai eloheikhem.

Veḥarah af adonai bakhem
ve‘atzar et ha-shamayim
ve-lo yihyeh matar
ve-ha-adamah lo tittein et yevulah
va‘avadtem meheirah
mei-‘al ha-aretz ha-tovah
asher adonai notein lakhem.
Vesamtem et devarai eilleh
‘al levavkhem ve-‘al nafshekhem
ukshartem otam le-ot ‘al yedkhem
vehayu le-totafot bein ‘eineikhem.
Velimmadtem otam et beneikhem
le-dabbeir bam
be-shivtekha be-veitekha u-v-lekhtekha
va-derekh
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.
Ukhtavtam ‘al mezuzot
beitekha u-vi-sh‘arekha.

Lema‘an yirbu yemeikhem vi-mei
veneikhem
‘al ha-adamah
asher nishba‘ adonai la-avoteikhem
la-teit lahem
ki-mei ha-shamayim ‘al ha-aretz.

Vehayah
im shamo'a‘ tishme‘u el mitzvotai
asher anokhi metzavveh etkhem ha-yom
le-ahavah et adonai eloheikhem
u-l-‘ovdo be-khol levavkhem
u-v-khol nafshekhem.
Venatatti metar artzekhem be-‘itto
yoreh u-malkosh
ve‘asafta deganekha
ve-tiroshekha ve-yitz’harekha.
Venatatti ‘eisev be-sadekha
li-vhemtekha
ve‘akhalta vesava‘ta.
Hishameru lakhem pen yifteh levavkhem
vesartem va‘avadtem elohim aḥeirim
vehishtaḥavitem lahem.

HASHKIVEINU
Hashkiveinu adonai
eloheinu le-shalom
ve-haʻamideinu malkeinu le-ḥayyim
u-fros ʻaleinu sukkat shelomekha
ve-takkeneinu be-ʻeitzah tovah mi-lefanekha
ve-hoshiʻeinu lemaʻan shemekha.
Ve-hagein ba-ʻadeinu ve-haseir mei-ʻaleinu
oyeiv dever ve-ḥerev ve-raʻav ve-yagon
ve-haseir satan mi-lefaneinu u-mei-aḥareinu
u-ve-tzeil kenafekha tastireinu
ki eil shomereinu u-matzileinu attah
ki eil melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

Mi khamokhah
Ba-eilim adonai
Mi kamokhah nedar ba-kodesh
nora tehillot ʻoseih fele.

Malkhutekha ra'u vanekha
bokei'aʻ yam lifnei moshe.
Zeh eili ʻanu ve-amru

Adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.

Ve-ne'emar
ki fadah adonai et yaʻakov
u-g'alo mi-yad ḥazak mimennu.
Barukh attah adonai
ga'al yisraʼel.

Ha-ʻoseh lanu nissim be-mitzrayim
otot u-mofetim
be-admat benei ḥam.
Vayyotzei et ʻammo yisraʼel
le-ḥeirut ʻolam.
Ha-maʻavir banav
bein gizrei yam suf
mi-dor le-dor hu go'aleinu.

Ve-ra'u vanav gevurato
shibbeḥu ve-hodu li-shmo
u-malkhuto ve-ratzon kibbelu ʻaleihem.
Moshe u-vnei yisraʼel
lekha ʻanu shirah be-simḥah rabbah
ve-amru khullam.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-‘alma di vera khi-r‘uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-ve-yomeikhon
u-ve-ḥayyei de-khol beit yisra’el
ba-‘agala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-‘alam u-le-‘almei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yit‘alleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-‘eilla u-le‘eilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-‘alma. Ve-imru amen.

TIK`U VA-ḤODESH
Tik`u va-ḥodesh shofar
ba-keseh le-yom ḥaggeinu
Ki ḥok le-yisra’el hu
mishpat lei-lohei ya`akov

U-shmor tzeiteinu u-vo'einu
le-ḥayyim u-l-shalom
mei-‘attah ve-‘ad ‘olam
u-fros ‘aleinu sukkat shelomekha.
Barukh attah adonai
ha-poreis sukkat shalom ‘aleinu
ve-‘al kol ‘ammo yisra’el
ve-‘al yerushalayim.

Veshameru venei yisra’el et ha-shabbat
la-‘asot et ha-shabbat le-dorotam
berit ‘olam.
Beini u-vein benei yisra’el
ot hi le-‘olam
ki sheishet yamim ‘asah adonai
et ha-shamayim ve-et ha-aretz
u-va-yom ha-shevi‘i
shavat vayyinnafash.

KEDUSHAT HA-SHEM
Attah kadosh ve-shimkha kadosh
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha
selah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
ʻal kol maʻasekha
ve-eimatekha ʻal kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-maʻasim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yeiʻasu khullam aguddah aḥat
la-ʻasot retzonekha be-leivav shaleim.
Kemo she-yadaʻnu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
ʻoz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ʻal kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-ʻammekha

GEVUROT
Attah gibbor le-ʻolam adonai
meḥayyeih meitim attah
rav le-hoshi'aʻ.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ʻafar.
Mi khamokha baʻal gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-meḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshuʻah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ʻelyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol
ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lema`an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lemaʻankha elohim ḥayyim.

Melekh ʻozeir u-moshi'aʻ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

KAVVANAH LE-SHANAH HADASHAH
Shanah ḥadashah nifreset lah
u-nekabbelah be-i-vadda'ut akh be-tikvah
ki mah she-lefaneinu nistar
ha-hizdamnuyot ve-ha-nisyonot
ha-simḥah ve-ha-yagon.
ʻAl saf ha-shanah naʻamod be-yir'ah
la-ʻasot ḥeshbon nefesh
be-kol demamah dakkah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid
tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei yaʻakov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.

Bein kedushat shabbat
li-kdushat yom tov hivdalta
ve-et yom ha-shevi‘i
mi-sheishet yemei ha-ma‘aseh kiddashta.
Hivdalta ve-kiddashta
et ‘ammekha yisra’el bi-kdushatekha.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah
et yom (ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)
ha-zikkaron ha-zeh
yom (zikhron) teru‘ah
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
ya‘aleh ve-yavo ve-yaggi'a‘
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama‘
ve-yippakeid ve-yizzakheir
zikhroneinu u-fikdoneinu
ve-zikhron avoteinu.
Ve-zikhron mashi'aḥ ben david ‘avdekha
ve-zikhron yerushalayim ‘ir kodshekha
ve-zikhron kol ‘ammekha
beit yisra’el lefanekha.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-‘avodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
‘aleinu karata.

Vattodi‘einu adonai eloheinu
et mishpetei tzidkekha
vattelammedeinu la-‘asot ḥukkei
retzonekha.
Vattitten lanu adonai eloheinu
mishpatim yesharim ve-torot emet
ḥukkim u-mitzvot tovim.
Vattanḥileinu zemannei sason
u-mo‘adei kodesh ve-ḥaggei nedavah.

Vattorisheinu kedushat shabbat
u-khvod mo‘eid va-ḥagigat ha-regel.
Vattavdeil adonai eloheinu
bein kodesh le-ḥol
bein or le-ḥoshekh
bein yisra’el la-‘ammim
bein yom ha-shevi‘i
le-sheishet yemei ha-ma‘aseh.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
‘al kol ma‘asekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim ‘ir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-‘olam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo’ah mi-bal‘adekha
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai
ha-melekh ha-kadosh.

Tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fitḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-‘irekha
u-tzmiḥat keren le-david ‘avdekha
va-‘arikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim ya‘alozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-‘olatah tikpotz piha
ve-khol ha-rish‘ah kullah ke-‘ashan
tikhleh.
Ki ta‘avir memshelet zadon
min ha-aretz.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-‘olam kivvinu lakh.
Ve-‘al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

SHALOM
Shalom rav
‘al yisra’el ‘ammekha ve-‘al kol
yoshevei teiveil tasim le-‘olam
ki attah hu melekh
adon le-khol ha-shalom.

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-‘ammekha yisra’el
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t’hi le-ratzon tamid
‘avodat yisra’el ‘ammekha.

Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḫazir shekhinato le-tziyyon.

HODA’AH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu
attah hu. Le-dor va-dor
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom ‘immanu
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-
tzohorayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu.)
Kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbe‘einu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shu‘atekha
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisra’el
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-‘ovdekha be-emet.

Ki attah elohim emet
u-dvarekha emet ve-kayyam la-‘ad.
Barukh attah adonai
melekh ‘al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra’el ve-yom ha-zikkaron.

Li-fleitah u-l-tovah
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
le-ḥayyim u-l-shalom be-yom
ha-zikkaron ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu
bo le-tovah
u-fokdeinu vo li-vrakhah
ve-hoshi‘einu vo le-ḥayyim.
U-vi-dvar yeshu‘ah ve-raḥamim
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim ‘aleinu
ve-hoshi‘einu ki eilekha ‘eineinu.
Ki el melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
melokh ‘al
kol ha-‘olam kullo bi-khvodekha
ve-hinnasei ‘al kol ha-aretz bi-karekha
ve-hofa‘ ba-hadar ge'on ‘uzzekha
‘al kol yoshevei teiveil artzekha.
Ve-yeida‘ kol pa‘ul
ki attah pe‘alto
ve-yavin kol yatzur
ki attah yetzarto.
Ve-yomar kol asher neshamah be-appo
adonai elohei yisra’el melekh
u-malkhuto ba-kol mashalah.

MAGEIN AVOT
Magein avot bi-dvaro
meḥayyeih meitim be-ma'amaro
ha-melekh ha-kadosh she-ein kamohu
ha-meini'aḥ le-ʻammo
be-yom shabbat kodsho
ki vam ratzah le-hani'aḥ lahem.
Lefanav naʻavod be-yir'ah va-faḥad
ve-nodeh li-shmo
be-khol yom tamid
mei-ʻein ha-berakhot.
El ha-hoda'ot adon ha-shalom
mekaddeish ha-shabbat u-mvareikh
shevi‘i
u-meini'aḥ bi-kdushah le-ʻam
medushenei ʻoneg
zeikher le-maʻaseih vereishit.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
retzeih vi-mnuḥateinu.
Kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbeʻeinu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shuʻatekha
ve-taheir libbeinu le-ʻovdekha be-emet.
Ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisraʼel
mekaddeshei shemekha.
Barukh attah adonai
mekaddeish ha-shabbat.

Vayekhullu ha-shamayim ve-ha-aretz
ve-khol tzeva'am.
Vayekhal elohim ba-yom ha-shevi‘i
melakhto asher ʻasah
vayyishbot ba-yom ha-shevi‘i
mi-kol melakhto asher ʻasah.
Vayevarekh elohim et yom ha-shevi‘i
vayekaddeish oto
ki vo shavat mi-kol melakhto
asher bara elohim la-ʻasot.

Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei yaʻakov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ʻelyon
koneih shamayim va-aretz.

MI KHAMOKHA
Mi khamokha ʻamukkot goleh
nora tehillot ʻoseih fele.

Yotzeir himtzi khol mei-ayin
nigleh le-leivav lo la-ʻayin
ken al tish'al eikh va-ayin
ki shamayim ve-aretz malei.

Haseir ta'avah mi-kirbekha
timtza tzurekha tokh ḥubbekha
mit'halleikh le-at bi-lvavekha
hu ha-morid ve-hu ha-maʻaleh.

U-r'eih derekh sod ha-nafesh
va-ḥakor otah u-vah tinnafeish
hu yaskilekha ve-timtza ḥofesh
ki at asir ve-ʻolam kele.

Daʻat sim tzir beinekha u-veino
u-vateil retzonekha va-ʻaseih retzono
ve-daʻ ki va-asher tastir ʻeino
ve-davar mennu lo yippalei.

Hu ha-ḥai be-ein ʻafrot teiveil
ve-hu ha-ʻoseh ve-hu ha-soveil
ve-adam neḥshav ke-tzitzat noveil
maheir yibbol ki-nvol ʻaleh.

Ve-tov be-ʻeinekha
le-vareikh et ʻammekha yisraʼel
ve-et kol ha-ʻammim
be-khol ʻeit u-v-khol shaʻah
bi-shlomekha.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol ʻammekha beit yisraʼel
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
ʻoseih ha-shalom.

Elohai netzor leshoni mei-raʻ
u-sfatai mi-dabbeir mirmah.
Ve-li-mkalelai nafshi tiddom
ve-nafshi ke-ʻafar la-kol tihyeh.
Petaḥ libbi be-toratekha
u-v-mitzvotekha tirdof nafshi.
Yihyu le-ratzon imrei fi
ve-hegyon libbi
lefanekha
adonai tzuri ve-go'ali. Amen.

KIDDUSH LE-ROSH HA-SHANAH
Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
borei peri ha-gafen.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher baḥar banu la-ʻavodato
ve-romemanu bi-lshono

asher baḥar banu mi-kol `am
ve-romemanu mi-kol lashon

ve-kiddeshanu be-mitzvotav.
Vattitten lanu adonai eloheinu
be-ahavah et (yom ha-shabbat
ha-zeh ve-et) yom ha-zikkaron ha-zeh
yom (zikhron) teruʻah
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.
Ki vanu vaḥarta
ve-otanu kiddashta
la-ʻavodatekha [mi-kol ha-`ammim]
u-dvarekha emet ve-kayyam la-ʻad.
Barukh attah adonai
melekh ʻal kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisraʼel ve-yom ha-zikkaron.

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-ʻalma.
Ve-imru amen.

Titkabbeil tzelotehon u-vaʻutehon
de-khol beit yisraʼel
kodam avuhon di vi-shmayya.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

ʻOseh shalom bi-mromav
hu yaʻaseh shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

KADDISH TITKABBAL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-ʻalma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-le-ʻalmei ʻalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Ka-katuv be-toratekha
adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.
Ve-ne'emar
vehayah adonai le-melekh
ʻal kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

veyadaʻta ha-yom vahasheivota el levavekha
ki adonai hu ha-elohim
ba-shamayim mi-maʻal
ve-ʻal ha-aretz mi-taḥat ein ʻod.

ʻAl ken nekavveh lekha
adonai eloheinu
li-r'ot meheirah be-tif'eret ʻuzzekha
le-haʻavir gillulim min ha-aretz
ve-ha-elilim karot yikkareitun.
Le-takkein ʻolam
be-malkhut shaddai
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha
le-hafnot eilekha
kol rishʻei aretz.
Yakkiru ve-yeideʻu kol yoshevei teiveil
ki lekha tikhraʻ kol berekh
tishavaʻ kol lashon.
Lefanekha adonai eloheinu
yikhreʻu ve-yippolu
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.
Vi-kabbelu khullam et ʻol malkhutekha
ve-timlokh ʻaleihem meheirah
le-ʻolam va-ʻed.
Ki ha-malkhut shelekha hi
u-l-ʻolemei ʻad timlokh be-khavod.

`ALEINU
ʻAleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ be-tokheinu.

[ʻAleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-lo `asanu ke-goyei ha-aratzot
ve-lo samanu ke-misphaḥot ha-adamah
She-lo sam ḥelkeinu kahem
ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anaḥnu koreʻim u-mishtaḥavim
u-modim
lifnei melekh malkhei ha-melakhim
ha-kadosh barukh hu.
She-hu noteh shamayim
ve-yoseid aretz
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-maʻal
u-shkhinat ʻuzzo be-govhei meromim.
Hu eloheinu ein ʻod
emet malkeinu efes zulato.
Ka-katuv be-torato

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
borei me'orei ha-eish.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ha-mavdil bein kodesh le-ḥol
bein or le-ḥoshekh
bein yisraʼel la-ʻammim
bein yom ha-shevi'i
le-sheishet yemei ha-maʻaseh.
Bein kedushat shabbat
li-kdushat yom tov hivdalta
ve-et yom ha-shevi'i
mi-sheishet yemei ha-maʻaseh kiddashta.
Hivdalta ve-kiddashta et ʻammekha
yisraʼel bi-kdushatekha.
Barukh attah adonai
ha-mavdil bein kodesh le-kodesh.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
she-heḥeyanu ve-kiyyemanu
ve-higgiʻanu la-zeman ha-zeh.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʿalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʿeilla u-l-ʿeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-ʿalma.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʿaleinu
ve-ʿal kol yisraʾel.
Ve-imru amen.

ʿOseh shalom bi-mromav
hu yaʿaseh shalom ʿaleinu
ve-ʿal kol yisraʾel.
Ve-imru amen.

KADDISH YATOM
Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-ʿalma di vera khi-rʿuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʾel
ba-ʿagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʿalam u-le-ʿalemei ʿalmayya.

Ve-ne'emar
vehayah adonai le-melekh
ʿal kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

Ve-hu eili ve-ḥai go'ali
ve-tzur ḥevli be-ʻeit tzarah.
Ve-hu nissi u-manos li
menat kosi be-yom ekra.

Be-yado afkid ruḥi
be-ʻeit ishan ve-aʻirah.
Ve-ʻim ruḥi geviyyati
adonai li ve-lo ira.

ADON `OLAM
Adon ʻolam asher malakh
be-terem kol yetzir nivra.
Le-ʻeit naʻasah ve-ḥeftzo kol
azai melekh shemo nikra.

Ve-aḥarei kikhlot ha-kol
levaddo yimlokh nora.
Ve-hu hayah ve-hu hoveh
ve-hu yihyeh be-tif'arah.

Ve-hu eḥad ve-ein sheini
le-hamshil lo le-haḥbirah.
Beli reishit beli takhlit
ve-lo ha-ʻoz ve-ha-misrah.

Ve-ʻattah yarum roshi
ʻal oyevai sevivotai
ve-ezbeḥah ve-oholo zivḥei teruʻah
ashirah va-azammerah l-adonai.

Shemaʻ adonai koli ekra
ve-ḥonneini va-ʻaneini.
Lekha amar libbi bakkeshu fanai
et panekha adonai avakkeish.
Al tasteir panekha mimmenni
al tat be-af ʻavdekha
ʻezrati hayita
al tittesheini ve-al taʻazveini
elohei yishʻi.
Ki avi ve-immi ʻazavuni
v-adonai ya'asfeini.
Horeini adonai darkekha
u-nḥeini be-oraḥ mishor
lema`an shorerai.
Al titteneini be-nefesh tzarai
ki kamu vi ʻeidei sheker
vi-fei'aḥ ḥamas.
Lulei he'emanti li-r'ot
be-tuv adonai be-eretz ḥayyim.
Kavveih el adonai
ḥazak ve-ya'ameitz libbekha
ve-kavveih el adonai.

PSALM 27
Le-david.
Adonai ori ve-yishʻi
mi-mi ira
adonai maʻoz ḥayyai
mi-mi efḥad.
Bi-krov ʻalai merei'im
le-ekhol et besari
tzarai ve-oyevai li
heimmah khashelu ve-nafalu.
Im taḥaneh ʻalai maḥaneh
lo yira libbi
im takum ʻalai milḥamah
be-zot ani votei'aḥ.

Aḥat sha'alti mei-eit adonai
otah avakkeish
shivti be-veit adonai
kol yemei ḥayyai
la-ḥazot be-noʻam adonai
u-l-vakkeir be-heikhalo.
Ki yitzpeneini be-sukkoh
be-yom raʻah
yastireini be-seiter oholo
be-tzur yeromemeini.

Lo yaḥalif ha-el ve-lo yamir dato
le-ʻolamim le-zulato.

Tzofeh ve-yodei'aʻ setareinu
mabbit le-sof davar be-kadmato.

Gomeil le-ish ḥesed ke-mifʻalo
yittein le-rashaʻ raʻ ke-rishʻato.

Yishlaḥ le-keitz yamin ge'ullato
li-fdot meḥakkei keitz yeshuʻato.

Meitim yeḥayyeh el be-rov ḥasdo
barukh ʻadei ʻad shem tehillato.

HA-YOM HARAT `OLAM
Ha-yom harat ʻolam.

TAPUḤIM BI-DVASH
Yehi ratzon mi-lefanekha adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
she-teḥaddeish ʻaleinu
shanah tovah u-mtukah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
borei peri ha-ʻeitz.

YIGDAL
Yigdal elohim ḥai ve-yishtabbaḥ
nimtza ve-ein ʻeit el metzi'uto.

Eḥad ve-ein yaḥid ke-yiḥudo
neʻlam ve-gam ein sof le-aḥduto.

Ein lo demut ha-guf ve-eino guf
lo naʻarokh eilav kedushato.

Kadmon le-khol davar asher nivra
rishon ve-ein reishit le-reishito.

Hinno adon ʻolam le-khol notzar
yoreh gedullato u-malkhuto.

Shefaʻ nevu'ato netano
el anshei segullato ve-tif'arto.

Lo kam be-yisraʼel ke-moshe ʻod
navi u-mabbit et temunato.

Torat emet natan le-ʻammo el
ʻal yad nevi'o ne'eman beito.

ve’ahavta le-rei‘akha kamokha
ani adonai.

Eillu devarim
she-ein lahem shi‘ur
ha-pei'ah ve-ha-bikkurim ve-ha-rei'ayon
u-gmilut ḥasadim ve-talmud torah.

Eillu devarim she-adam
okheil peiroteihem ba-‘olam ha-zeh
ve-ha-keren kayyemet lo la-‘olam ha-ba
ve-eillu hein kibbud av va-eim.
U-gmilut ḥasadim.
Ve-hashkamat beit ha-midrash
shaḥarit ve-‘arvit.
Ve-hakhnasat oreḥim.
U-vikkur ḥolim. Ve-hakhnasat kallah.
U-lvayat ha-meit. Ve-‘iyyun tefillah.
Va-hava'at shalom bein adam la-ḥaveiro.
Ve-talmud torah ke-neged kullam.

Elohai neshamah she-natatta bi
tehorah hi. Attah veratah
attah yetzartah attah nefaḥtah bi
ve-attah meshammerah be-kirbi

Ve-ha‘arev na adonai eloheinu
et divrei toratekha be-finu
u-v-fi ‘ammekha beit yisra’el
ve-nihyeh anaḥnu ve-tze'etza'einu
ve-tze'etza'ei ‘ammekha beit yisra’el
kullanu yode‘ei shemekha
ve-lomedei toratekha li-shmah.
Barukh attah adonai
ha-melammeid torah le-‘ammo yisra’el.

Kedoshim tihyu
ki kadosh ani adonai eloheikhem.
Lo tekalleil ḥeiresh
ve-lifnei ‘ivveir lo tittein mikhshol
veyareita mei-elohekha ani adonai.
Lo ta‘asu ‘avel ba-mishpat
lo tissa fenei dal
ve-lo tehdar penei gadol
be-tzedek tishpot ‘amitekha.
Lo teileikh rakhil be-‘ammekha
lo ta‘amod ‘al dam rei‘ekha
ani adonai.
Lo tisna et aḥikha bi-lvavekha
hokhei'aḥ tokhi'aḥ et ‘amitekha
ve-lo tissa ‘alav ḥeit.
Lo tikkom ve-lo tittor
et benei ‘ammekha

Mah yakar ḥasdekha elohim
u-vnei adam be-tzeil kenafekha
yeḥesayun.
Yirveyun mi-deshen beitekha
ve-naḥal ‘adanekha tashkeim.
Ki ‘immekha mekor ḥayyim.
Be-orekha nir'eh or.
Meshokh ḥasdekha le-yode‘ekha
ve-tzidkatekha le-yishrei leiv.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
asher yatzar et ha-adam be-ḥokhmah
u-vara vo nekavim nekavim
ḥalulim ḥalulim.
Galu’i ve-yadu'a‘ lifnei khissei
khevodekha
she-im yippatei'aḥ eḥad meihem
o yissateim eḥad meihem
i efshar le-hitkayyeim
ve-la-‘amod lefanekha.
Barukh attah adonai
rofei khol basar u-mafli la-‘asot.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
asher kiddeshanu be-mitzvotav
ve-tzivvanu la-‘asok be-divrei torah.

BIRKHOT HA-SHAḤAR
Modeh (modah) ani lefanekha
melekh ḥai ve-kayyam
she-heḥezarta bi nishmati be-ḥemlah.
Rabbah emunatekha.

Barekhi nafshi et adonai.
Adonai elohai gadalta me'od
hod ve-hadar lavashta.
‘Oteh or ka-salmah
noteh shamayim ka-yeri‘ah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
asher kiddeshanu be-mitzvotav
ve-tzivvanu le-hit‘atteif ba-tzitzit.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ha-maʻavir sheinah mei-ʻeinai
u-tnumah mei-ʻafʻappai.

Vi-hi ratzon mi-lefanekha adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
she-targileinu be-toratekha
ve-dabbekeinu be-mitzvotekha.
Ve-al tevi'einu lo li-dei ḥeit
ve-lo li-dei ʻaveirah ve-ʻavon
ve-lo li-dei nissayon ve-lo li-dei vizzayon
ve-al tashleit banu yeitzer ha-raʻ
ve-harḥikeinu mei-adam raʻ
u-mei-ḥaveir raʻ
ve-dabbekeinu be-yeitzer ha-tov
u-v-maʻasim tovim
ve-khof et yitzreinu le-hishtaʻbeid lakh.
U-tneinu ha-yom u-v-khol yom
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
be-ʻeinekha u-v-ʻeinei khol ro'einu
ve-tigmeleinu ḥasadim tovim.

Barukh attah adonai
ha-gomeil ḥasadim tovim
le-ʻammo yisraʼel.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
she-ʻasah li kol tzorki.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ha-meikhin mitzʻadei gaver.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ozeir yisraʼel bi-gvurah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ʻoteir yisraʼel be-tif'arah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ha-notein la-yaʻeif ko'aḥ.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
she-ʻasani ben/bat ḥorin.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
pokei'aḥ ʻivrim.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
malbish ʻarummim.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
mattir asurim.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
zokeif kefufim.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
rokaʻ ha-aretz ʻal ha-mayim.

Ve-attah ʻatid li-telah mimmenni
le-ḥayyei ʻolam.
Kol zeman she-ha-neshamah ve-kirbi
modeh (modah) ani lefanekha
adonai elohai v-eilohei avotai
ribbon kol ha-maʻasim
adon kol ha-neshamot.
Barukh attah adonai
ha-maḥazir neshamot li-fgarim meitim.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher natan la-sekhvi vinah
le-havḥin bein yom u-vein lailah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
she-ʻasani be-tzalmo.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
she-ʻasani yisraʼel.

KADDISH DE-RABBANAN

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-ʻalma di vera khi-r`uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zeman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-ʻalma.
Ve-imru amen.

Shema yisraʼel
adonai eloheinu
adonai eḥad.

Barukh shem kevod malkhuto
le-ʻolam va-ʻed.

Paʻam aḥat hayah rabban yoḥanan
ben zakkai yotzei mi-yerushalayim
ve-hayah rabbi yehoshu'aʻ holeikh aḥarav
ve-ra'ah et beit ha-mikdash ḥareiv.
Amar rabbi yehoshu'aʻ
oi lanu ʻal zeh she-hu ḥareiv
makom she-mekhapperim bo
ʻavonoteihem shel yisraʼel!
Amar lo rabban yoḥanan
beni al yeiraʻ lekha
yeish lanu kapparah aḥeret
she-hi kemotah.
Ve-eizu? Gemilut ḥasadim
She-ne'emar
ki ḥesed ḥafatzti ve-lo zavaḥ.

Aval anaḥnu ʻammekha
benei veritekha.
Benei avraham ohavkha
she-nishbaʻta lo be-har ha-moriyyah.
Zeraʻ yitzḥak yeḥido
she-neʻekad ʻal gav ha-mizbei'aḥ.
ʻAdat yaʻakov binkha bekhorekha
she-mei-ahavatekha she-ahavta oto
u-mi-simḥatekha she-samaḥta bo
karata et shemo yisraʼel vi-shurun.
Lefikhakh anaḥnu ḥayyavim
le-hodot lekha
u-l-shabbeiḥakha u-l-fa'erkha
u-l-vareikh u-l-kaddeish
ve-lateit shevaḥ ve-hodayah li-shmekha.

Ashreinu mah tov ḥelkeinu
u-mah naʻim goraleinu
u-mah yafah yerushateinu.
Ashreinu she-anaḥnu mashkimim
u-maʻarivim ʻerev va-voker
ve-omerim paʻamayim be-khol yom

Le-ʻolam yehei adam yerei shamayim
ba-seiter u-va-galuʼi
u-modeh ʻal ha-emet
ve-doveir emet bi-lvavo
ve-yashkeim ve-yomar
ribbon kol ha-ʻolamim
lo ʻal tzidkoteinu anaḥnu
mappilim taḥanuneinu lefanekha
ki ʻal raḥamekha ha-rabbim.
Mah anaḥnu. Meh ḥayyeinu.
Meh ḥasdeinu. Mah tzidkeinu.
Mah yeshuʻateinu.
Mah koḥeinu. Mah gevurateinu.
Mah nomar lefanekha adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu.
Ha-lo kol ha-gibborim ke-ayin lefanekha
ve-anshei ha-shem ke-lo hayu
va-ḥakhamim ki-vli madda'
u-nvonim ki-vli haskeil.
Ki rov maʻaseihem tohu
vi-mei ḥayyeihem hevel lefanekha
u-motar ha-adam min ha-beheimah ayin
ki ha-kol havel.

OR ZARU’A`
Or zaru'a‘ la-tzaddik
u-l-yishrei leiv simḥah.
Simḥu tzaddikim b-adonai
ve-hodu le-zeikher kodsho.

Shema‘ adonai ve-ḥonneini
adonai heyeih ‘ozeir li.
Hafakhta mispedi le-maḥol li
pittaḥta sakki vatte'azzereini simḥah.
Lema`an yezammerkha khavod ve-lo
yiddom.
Adonai elohai le-‘olam odekka.

MAH TOVU
Mah tovu ohalekha ya‘akov
mishkenotekha yisra’el.
Va-ani be-rov ḥasdekha
avo veitekha.
Eshtaḥaveh el heikhal kodshekha
be-yir'atekha.
Adonai ahavti me‘on beitekha
u-mkom mishkan kevodekha.
Va-ani eshtaḥaveh ve-ekhra‘ah
evrekhah lifnei adonai ‘osi.
Va-ani tefillati lekha adonai
‘eit ratzon.
Elohim be-rov ḥasdekha
‘aneini be-emet yish‘ekha.

Mizmor shir ḥanukkat ha-bayit
le-david.
Aromimkha adonai ki dillitani
ve-lo simmaḥta oyevai li.
Adonai elohai
shivva‘ti eilekha vattirpa'eini.
Adonai he‘elita min she'ol nafshi
ḥiyyitani mi-yordi vor.

Zammeru l-adonai ḥasidav
ve-hodu le-zeikher kodsho.
Ki rega‘ be-appo
ḥayyim bi-rtzono.
Ba-‘erev yalin bekhi
ve-la-boker rinnah.

Va-ani amarti ve-shalvi
bal emmot le-‘olam.
Adonai bi-rtzonekha
he‘emadta le-hareri ‘oz.
Histarta fanekha hayiti nivhal.

Eilekha adonai ekra
ve-el adonai et’ḥannan.
Mah betza‘ be-dami
be-ridti el shaḥat.
Ha-yodekha ‘afar
ha-yaggid amittekha.

‘Al yisra’el ve-‘al rabbanan
ve-‘al talmideihon
ve-‘al kol talmidei talmideihon
ve-‘al kol man de-‘askin be-oraita
di ve-atra hadein
ve-di be-khol atar va-atar.
Yehei le-hon u-l-khon
shelama rabba
ḥinna ve-ḥisda ve-raḥamei
ve-ḥayyei ariḥei u-mzonei reviḥei
u-furkana min kodam avuhon
di vi-shmayya.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ‘aleinu
ve-‘al kol yisra’el.
Ve-imru amen.

‘Oseh shalom bi-mromav
hu ya‘aseh shalom ‘aleinu
ve-‘al kol yisra’el.
Ve-imru amen.

EILIM MITḤALLEFIM,
HA-TEFILLOT NISH’AROT LA-`AD

Ani omeir be-emunah sheleimah
she-ha-tefillot kademu l-eilohim.
Ha-tefillot yatzeru et ha-elohim,
ha-elohim yatzar et ha-adam
ve-ha-adam yotzeir tefillot
she-yotzerot et ha-elohim
she-yotzeir et ha-adam.

Gam li-tfillat yaḥid tzerikhim shnayim.
Tamid eḥad she-mitno‘ei'a‘
ve-ha-sheini she-lo na‘ hu ha-elohim.
Aval keshe-avi hitpalleil
hu ‘amad bi-mkomo
zakuf u-vli no'a‘
ve-hikhri'aḥ et ha-elohim lanu'a‘
kemo suf u-l-hitpalleil el avi.

KE-AYYAL TA`AROG
Ke-ayyal ta‘arog ‘al afikei mayim
ken nafshi ta‘arog eilekha elohim.

Hayetah li dim‘ati leḥem
yomam va-lailah
be-emor eilai kol ha-yom
ayyeih elohekha.

Eilleh ezkerah
ve-eshpekhah ‘alai nafshi
ki e‘evor ba-sakh
eddaddeim ‘ad beit elohim
be-kol rinnah ve-todah
hamon ḥogeig.

PSALM 19
La-menatzei'aḥ mizmor le-david.
Ha-shamayim mesapperim kevod el
u-ma‘aseih yadav maggid ha-raki'a‘.
Yom le-yom yabbi'a‘ omer
ve-lailah le-lailah yeḥavveh da‘at.
Ein omer ve-ein devarim
beli nishma‘ kolam.
Be-khol ha-aretz yatza kavvam
u-vi-ktzeih teiveil milleihem
la-shemesh sam ohel bahem.
Ve-hu ke-ḥatan yotzei mei-ḥuppato
yasis ke-gibbor la-rutz oraḥ.
Miktzeih ha-shamayim motza'o
u-tkufato ‘al ketzotam
ve-ein nistar mei-ḥammato.

Torat adonai temimah
meshivat nafesh.
‘Eidut adonai ne'emanah
maḥkimat peti.

U-v-shirei david ‘avdekha
nehallelkha adonai eloheinu.
Bi-shvaḥot u-vi-zmirot
negaddelkha u-nshabbeiḥakha
u-nfa'erkha ve-nazkir shimkha
ve-namlikhekha malkeinu eloheinu.
Yaḥid ḥei ha-‘olamim
melekh meshubbaḥ u-mfo'ar
‘adei ‘ad shemo ha-gadol.
Barukh attah adonai
melekh mehullal ba-tishbaḥot.

1 CHRONICLES 16
Hodu l-adonai kir'u vi-shmo
hodi‘u va-‘ammim ‘alilotav.
Shiru lo zammeru lo
siḥu be-khol nifle'otav.
Hit'halelu be-shem kodsho
yismaḥ leiv mevakshei adonai.
Dirshu adonai ve-‘uzzo
bakkeshu fanav tamid.
Zikhru nifle'otav asher ‘asah
mofetav u-mishpetei fihu.
Shiru l-adonai kol ha-aretz
basseru mi-yom el yom yeshu‘ato.
Sapperu va-goyim et kevodo
be-khol ha-‘ammim nifle'otav.

Barukh she-amar ve-hayah ha-‘olam.
Barukh hu.
Barukh ‘oseh vereishit.
Barukh shemo.
Barukh omeir ve-‘oseh.
Barukh hu.
Barukh gozeir u-mkayyeim.
Barukh shemo.
Barukh meraḥeim ‘al ha-aretz.
Barukh hu.
Barukh meraḥeim ‘al ha-beriyyot.
Barukh shemo.
Barukh meshalleim sakhar tov li-rei'av.
Barukh hu.
Barukh ma‘avir afeilah
u-meivi orah. Barukh shemo.
Barukh ḥai la-‘ad vekayyam la-netzaḥ.
Barukh hu.
Barukh podeh u-matzil.
Barukh hu u-varukh shemo.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
ha-el ha-av ha-raḥaman
ha-mehullal be-fi ‘ammo.
Meshubbaḥ u-mfo'ar
bi-lshon ḥasidav va-‘avadav.

PESUKEI DE-ZIMRA

PSALM 90
Tefillah le-moshe ish ha-elohim.
Adonai maʻon attah hayita lanu
be-dor va-dor.
Be-terem harim yulladu
vatteḥoleil eretz ve-teiveil
u-mei-ʻolam ʻad ʻolam attah el.

Tasheiv enosh ʻad dakka
vattomer shuvu venei adam.
Ki elef shanim be-ʻeinekha
ke-yom etmol ki yaʻavor
ve-ashmurah va-lailah.

Zeramtam sheinah yihyu
ba-boker ke-ḥatzir yaḥalof.
Ba-boker yatzitz veḥalaf
la-ʻerev yemoleil veyaveish.

Ki khalinu ve-appekha
u-va-ḥamatekha nivhalnu.
Shatta ʻavonoteinu le-negdekha
ʻalumeinu li-m'or panekha.
Ki khol yameinu panu ve-ʻevratekha
killinu shaneinu kemo hegeh.

Yemei shenoteinu bahem shivʻim shanah
ve-im bi-gvurot shemonim shanah
ve-rohbam ʻamal va-aven
ki gaz ḥish vannaʻufah.

Le-khu vanim shimʻu li
yir'at adonai alammedkhem.
Mi ha-ish he-ḥafeitz ḥayyim oheiv
yamim li-r'ot tov.
Netzor leshonekha mei-raʻ
u-sfatekha mi-dabbeir mirmah.
Sur mei-raʻ va-ʻaseih tov bakeish
shalom ve-rodfeihu.

ʻEinei adonai el tzaddikim ve-oznav el
shavʻatam.
Penei adonai be-ʻosei raʻ le-hakhrit
mei-eretz zikhram.
Tzaʻaku v-adonai shamei'aʻ u-mi-kol
tzarotam hitzilam.
Karov adonai le-nishberei leiv
ve-et dakke'ei ru'aḥ yoshi'aʻ.

Rabbot raʻot tzaddik
u-mi-kullam yatzilennu adonai.
Shomeir kol ʻatzmotav
aḥat mei-heinnah lo nishbarah.
Temoteit rashaʻ raʻah ve-sone'ei
tzaddik yeshamu.
Podeh adonai nefesh `avadav
ve-lo yeʼshemu kol ha-ḥosim bo

PSALM 34
Le-david be-shannoto et taʻmo
lifnei avimelekh
vayegaresheihu vayyeilakh.

Avarekhah et adonai be-khol ʻeit
tamid tehillato be-fi.
B-adonai tit'halleil nafshi yishmeʻu
ʻanavim ve-yismaḥu.
Gaddelu l-adonai itti
u-nromemah shemo yaḥdav.
Darashti et adonai ve-ʻanani
u-mi-kol megurotai hitzilani.

Hibbitu eilav ve-naharu u-fneihem
al yeḥparu.
Zeh ʻani kara v-adonai shamei'aʻ u-
mi-kol tzarotav hoshiʻo.
Ḥoneh mal'akh adonai
saviv li-rei'av vayeḥalletzeim.
Taʻamu u-r'u ki tov adonai
ashrei ha-gever yeḥeseh bo.

Yer'u et adonai kedoshav ki ein
maḥsor li-rei'av.
Kefirim rashu ve-raʻeivu
ve-doreshei adonai
lo yaḥseru khol tov.

Pikkudei adonai yesharim
mesammeḥei leiv.
Mitzvat adonai barah
me'irat ʻeinayim.

Yir'at adonai tehorah
ʻomedet la-ʻad.
Mishpetei adonai emet
tzadeku yaḥdav.

Ha-neḥemadim mi-zahav u-mi-paz rav
u-mtukim mi-devash ve-nofet tzufim.
Gam ʻavdekha nizhar bahem
be-shomram ʻeikev rav.
Shegi'ot mi yavin
mi-nistarot nakkeini.
Gam mi-zeidim ḥasokh ʻavdekha
al yimshelu vi
az eitam
venikkeiti mi-pesha' rav.
Yihyu le-ratzon imrei fi
ve-hegyon libbi lefanekha
adonai tzuri ve-go'ali.

Ve-he‘evir yisra’el be-tokho
ki le-‘olam ḥasdo.
Ve-ni‘eir par‘oh ve-ḥeilo ve-yam suf
ki le-‘olam ḥasdo.
Le-molikh ‘ammo ba-midbar
ki le-‘olam ḥasdo.

Le-makkeih melakhim gedolim
ki le-‘olam ḥasdo.
Vayyaharog melakhim addirim
ki le-‘olam ḥasdo.
Le-siḥon melekh ha-emori
ki le-‘olam ḥasdo.
U-l-‘og melekh ha-bashan
ki le-‘olam ḥasdo.
Ve-natan artzam le-naḥalah
ki le-‘olam ḥasdo.
Naḥalah le-yisra’el ‘avdo
ki le-‘olam ḥasdo.
She-be-shifleinu zakhar lanu
ki le-‘olam ḥasdo.
Vayyifrekeinu mi-tzareinu
ki le-‘olam ḥasdo.
Notein leḥem le-khol basar
ki le-‘olam ḥasdo.
Hodu le-el ha-shamayim
ki le-‘olam ḥasdo.

PSALM 136
Hodu l-adonai ki tov
ki le-‘olam ḥasdo.
Hodu l-eilohei ha-elohim
ki le-‘olam ḥasdo.
Hodu la-adonei ha-adonim
ki le-‘olam ḥasdo.
Le-‘oseih nifla'ot gedolot levaddo
ki le-‘olam ḥasdo.
Le-‘oseih ha-shamayim bi-tvunah
ki le-‘olam ḥasdo.
Le-roka‘ ha-aretz ‘al ha-mayim
ki le-‘olam ḥasdo.
Le-‘oseih orim gedolim
ki le-‘olam ḥasdo.
Et ha-shemesh le-memshelet ba-yom
ki le-‘olam ḥasdo.
Et ha-yarei'aḥ ve-khokhavim
le-memshelot ba-lailah ki le-‘olam ḥasdo.

Le-makkeih mitzrayim bi-vkhoreihem
ki le-‘olam ḥasdo.
Vayyotzei yisra’el mi-tokham
ki le-‘olam ḥasdo.
Be-yad ḥazakah u-vi-zro'a‘ netuyah
ki le-‘olam ḥasdo.
Le-gozeir yam suf li-gzarim
ki le-‘olam ḥasdo.

Lo tira mi-paḥad lailah
mei-ḥeitz ya‘uf yomam.
Mi-dever ba-ofel yahalokh
mi-ketev yashud tzohorayim.

Yippol mi-tziddekha elef u-rvavah mi-minekha
eilekha lo yiggash.
Rak be-‘einekha tabbit
ve-shillumat resha‘im tir'eh.

Ki attah adonai maḥsi
‘elyon samta me‘onekha.
Lo te'unneh eilekha ra‘ah
ve-nega‘ lo yikrav be-oholekha.

Ki mal'akhav yetzavveh lakh
li-shmorkha be-khol derakhekha.
‘Al kappayim yissa'unekha
pen tiggof ba-even raglekha.

‘Al shaḥal va-feten tidrokh
tirmos kefir ve-tannin.

Ki vi ḥashak va-afalleteihu
asaggeveihu ki yada‘ shemi.
Yikra'eini ve-e‘eneihu
‘immo anokhi ve-tzarah
aḥalletzeihu va-akhabbedeihu.

Orekh yamim asbi‘eihu
ve-ar'eihu bi-shu‘ati.

Mi yodei'a‘ ‘oz appekha
u-kh-yir'atekha ‘evratekha.

Li-mnot yameinu ken hoda‘
ve-navi le-vav ḥokhmah.

Shuvah adonai ‘ad matai
ve-hinnaḥeim ‘al ‘avadekha.
Sabbe‘einu va-boker ḥasdekha
u-nrannenah ve-nismeḥah be-khol yameinu.
Sammeḥeinu ki-mot ‘innitanu
shenot ra'inu ra‘ah.

Yeira'eh el ‘avadekha po‘olekha
va-hadarekha ‘al beneihem.
Vi-hi no‘am adonai eloheinu ‘aleinu
u-ma‘aseih yadeinu konenah ‘aleinu
u-ma‘aseih yadeinu koneneihu.

PSALM 91
Yosheiv be-seiter ‘elyon
be-tzeil shaddai yitlonan.
Omar l-adonai maḥsi u-mtzudati
elohai evtaḥ bo.

Ki hu yatzilekha mi-paḥ yakush
mi-dever ha-vot.
Be-evrato yasekh lakh
ve-taḥat ke-nafav teḥseh
tzinnah ve-soḥeirah amitto.

Ba-kamim ʻalai mereiʻim
tishmaʻnah oznai.

Tzaddik ka-tamar yifraḥ
ke-erez ba-levanon yisgeh.
Shetulim be-veit adonai
be-ḥatzrot eloheinu yafriḥu.
ʻOd yenuvun be-seivah
desheinim ve-raʻanannim yihyu.
Le-haggid ki yashar adonai
tzuri ve-lo ʻavlatah bo.

PSALM 93
Adonai malakh gei'ut laveish
laveish adonai ʻoz hit'azzar
af tikkon teiveil bal timmot.
Nakhon kis'akha mei-az
mei-ʻolam attah.

Nase'u neharot adonai
nase'u neharot kolam
yis'u neharot dokhyam.

PSALM 92
Mizmor shir le-yom ha-shabbat.
Tov le-hodot l-adonai
u-l-zammeir le-shimkha ʻelyon.
Le-haggid ba-boker ḥasdekha
ve-emunatekha ba-leilot.
ʻAlei ʻasor va-ʻalei navel
ʻalei higgayon be-khinnor.
Ki simmaḥtani adonai be-foʻolekha
be-maʻasei yadekha arannein.

Mah gadelu maʻasekha adonai
me'od ʻameku maḥshevotekha.
Ish baʻar lo yeidaʻ
u-khsil lo yavin et zot.
Bi-fro'aḥ reshaʻim kemo ʻeisev
vayyatzitzu kol poʻalei aven
le-hishamedam ʻadei ʻad.
Ve-attah marom le-ʻolam adonai.
Ki hinneih oyevekha adonai
ki hinneih oyevekha yoveidu
yitparedu kol poʻalei aven.

Vattarem ki-r'eim karni
baloti be-shemen raʻanan.
Vattabbeit ʻeini be-shurai

Ashrei ha-goi asher adonai elohav
ha-ʻam baḥar le-naḥalah lo.
Mi-shamayim hibbit adonai
ra'ah et kol benei ha-adam.
Mi-mekhon shivto hishgi'aḥ
el kol yoshevei ha-aretz.

Ha-yotzeir yaḥad libbam
ha-meivin el kol maʻaseihem.

Ein ha-melekh noshaʻ be-rov ḥayil
gibbor lo yinnatzeil be-rov ko'aḥ.
Sheker ha-sus li-tshuʻah
u-v-rov ḥeilo lo yemalleit.

Hinneih ʻein adonai el yerei'av
la-meyaḥalim le-ḥasdo.
Le-hatzil mi-mavet nafsham
u-l-ḥayyotam ba-raʻav.

Nafsheinu ḥikketah l-adonai
ʻezreinu u-maginneinu hu.
Ki vo yismaḥ libbeinu
ki ve-shem kodsho vataḥenu.
Yehi ḥasdekha adonai ʻaleinu
kaʼasher yiḥalnu lakh.

PSALM 33
Rannenu tzaddikim b-adonai
la-yesharim navah tehillah.
Hodu l-adonai be-khinnor
be-neivel ʻasor zammeru lo.

Shiru lo shir ḥadash
heitivu naggein bi-truʻah.

Ki yashar devar adonai
ve-khol maʻaseihu be-emunah.
Oheiv tzedakah u-mishpat
ḥesed adonai male'ah ha-aretz.

Bi-dvar adonai shamayim naʻasu
u-v-ru'aḥ piv kol tzeva'am.
Koneis ka-neid mei ha-yam
notein be-otzarot tehomot.

Yire'u mei-adonai kol ha-aretz
mimmennu yaguru kol yoshevei teiveil.
Ki hu amar vayyehi
hu tzivvah vayyaʻamod.

Adonai heifir ʻatzat goyim
heini maḥshevot ʻammim.
ʻAtzat adonai le-ʻolam taʻamod
maḥshevot libbo le-dor va-dor.

PSALM 146
Haleluyah.
Haleli nafshi et adonai.
Ahalelah adonai be-ḥayyai
azammerah l-eilohai be-ʻodi.

Al tivteḥu vi-ndivim
be-ven adam she-ein lo teshuʻah.
Teitzei ruḥo yashuv le-admato
ba-yom ha-hu avedu ʻeshtonotav.
Ashrei she-el yaʻakov be-ʻezro
sivro ʻal adonai elohav.

ʻOseh shamayim va-aretz
et ha-yam ve-et kol asher bam
ha-shomeir emet le-ʻolam.
ʻOseh mishpat la-ʻashukim
notein leḥem la-reʻeivim.

Adonai mattir asurim.
Adonai pokei'aḥ ʻivrim
adonai zokeif kefufim
adonai oheiv tzaddikim.
Adonai shomeir et geirim
yatom ve-almanah yeʻodeid
ve-derekh reshaʻim yeʻavveit.

Retzon yerei'av yaʻaseh
ve-et shavʻatam yishmaʻ
ve-yoshiʻeim.
Shomeir adonai et kol ohavav
ve-eit kol ha-reshaʻim yashmid.
Tehillat adonai yedabber pi
vi-vareikh kol basar shem
kodsho
le-ʻolam va-ʻed.

Va-anaḥnu nevareikh yah
mei-ʻattah ve-ʻad ʻolam. Haleluyah.

Ve-ʻezuz nore'otekha yomeiru
u-gdullatekha asapperennah.
Zeikher rav tuvekha yabbiʻu
ve-tzidkatekha yeranneinu.
Ḥannun ve-raḥum adonai
erekh appayim u-gdol ḥased.
Tov adonai la-kol
ve-raḥamav ʻal kol maʻasav.
Yodukha adonai kol maʻasekha
va-ḥasidekha yevarekhukhah.
Kevod malkhutekha yomeiru
u-gvuratekha yedabbeiru.
Le-hodi'aʻ li-vnei ha-adam gevurotav
u-khvod hadar malkhuto.
Malkhutekha malkhut kol ʻolamim
u-memshaltekha be-khol dor
va-dor.
Someikh adonai le-khol ha-nofelim
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.
ʻEinei khol eilekha yesabbeiru
ve-attah notein lahem
et okhlam be-ʻitto.
Potei'aḥ et yadekha
u-masbi'aʻ le-khol ḥai ratzon.
Tzaddik adonai be-khol derakhav
ve-ḥasid be-khol maʻasav.
Karov adonai le-khol kore'av
le-khol asher yikra'uhu ve-
emet.

Mi-kolot mayim rabbim
addirim mishberei yam
addir ba-marom adonai.

ʻEidotekha ne'emnu me'od
le-veitekha na'avah kodesh
adonai le-orekh yamim.

ASHREI
Ashrei yoshevei veitekha
ʻod yehalelukha. Selah.
Ashrei ha-ʻam she-kakhah lo
ashrei ha-ʻam she-adonai elohav.

Tehillah le-david.
Aromimkha elohai ha-melekh
va-avarekhah shimkha le-ʻolam
va-ʻed.
Be-khol yom avarekhekka
va-ahalelah shimkha le-ʻolam
va-ʻed.
Gadol adonai u-mhullal me'od
ve-li-gdullato ein ḥeiker.
Dor le-dor yeshabbaḥ maʻasekha
u-gvurotekha yaggidu.
Hadar kevod hodekha
ve-divrei nifle'otekha asiḥah.

Malkhei eretz ve-khol le‘ummim
sarim ve-khol shofetei aretz.
Baḥurim ve-gam betulot
zekeinim ‘im ne‘arim.

Yehalelu et shem adonai
ki nisgav shemo levaddo
hodo ‘al eretz ve-shamayim.
Vayyarem keren le-‘ammo
tehillah le-khol ḥasidav
li-vnei yisra’el ‘am kerovo.
Haleluyah.

PSALM 150
Haleluyah.
Halelu el be-kodsho
haleluhu bi-rki'a‘ ‘uzzo.

Haleluhu vi-gvurotav
haleluhu ke-rov gudlo.

Haleluhu be-teika‘ shofar
haleluhu be-neivel ve-khinnor.

PSALM 148
Haleluyah.
Halelu et adonai min ha-shamayim
haleluhu ba-meromim.
Haleluhu khol mal'akhav
haleluhu kol tzeva'av.
Haleluhu shemesh ve-yarei'aḥ
haleluhu kol kokhevei or.
Haleluhu shemei ha-shamayim
ve-ha-mayim asher mei-‘al ha-shamayim.

Yehalelu et shem adonai
ki hu tzivvah ve-nivra'u.
Vayya‘amideim la-‘ad le-‘olam
ḥok natan ve-lo ya‘avor.

Halelu et adonai min ha-aretz
tanninim ve-khol tehomot.
Eish u-varad sheleg ve-kitor
ru'aḥ se‘arah ‘osah devaro.
He-harim ve-khol geva‘ot
‘eitz peri ve-khol arazim.
Ha-ḥayyah ve-khol beheimah
remes ve-tzippor kanaf.

Notein li-vheimah laḥmah
li-vnei ‘oreiv asher yikra'u.
Lo vi-gvurat ha-sus yeḥpatz
lo ve-shokei ha-ish yirtzeh.

Rotzeh adonai et yerei'av
et ha-meyaḥalim le-ḥasdo.
Shabbeḥi yerushalayim et adonai
haleli elohayikh tziyyon.
Ki ḥizzak beriḥei she‘arayikh
beirakh banayikh be-kirbeikh.
Ha-sam gevuleikh shalom
ḥeilev ḥittim yasbi‘eikh.
Ha-sholei'aḥ imrato aretz
‘ad meheirah yarutz devaro.

Ha-notein sheleg ka-tzamer
kefor ka-eifer yefazzeir.
Mashlikh karḥo khe-fittim
lifnei karato mi ya‘amod.
Yishlaḥ devaro ve-yamseim
yasheiv ruḥo yizzelu mayim.
Maggid devarav le-ya‘akov
ḥukkav u-mishpatav le-yisra’el.
Lo ‘asah khein le-khol goi
u-mishpatim bal yeda‘um.
Haleluyah.

Yimlokh adonai le-‘olam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor.
Haleluyah.

PSALM 147
Haleluyah.
Ki tov zammerah eloheinu
ki na‘im navah tehillah.
Boneih yerushalayim adonai
nidḥei yisra’el yekhanneis.
Ha-rofei li-shvurei leiv
u-mḥabbeish le-‘atzevotam.
Moneh mispar la-kokhavim
le-khullam sheimot yikra.

Gadol adoneinu ve-rav ko'aḥ
li-tvunato ein mispar.
Me‘odeid ‘anavim adonai
mashpil resha‘im ‘adei aretz.

‘Enu l-adonai be-todah
zammeru l-eiloheinu ve-khinnor.
Ha-mekhasseh shamayim be-‘avim
ha-meikhin la-aretz matar
ha-matzmi'aḥ harim ḥatzir.

U-mi-dever millat’tanu
u-mei-ḥolayim raʻim ve-ne'emanim dillitanu.
ʻAd heinnah
ʻazarunu raḥamekha
ve-lo ʻazavunu ḥasadekha
ve-al tittesheinu adonai eloheinu la-netzaḥ.

ʻAl ken eivarim she-pillagta banu
ve-ru'aḥ u-nshamah she-nafaḥta be-appeinu
ve-lashon asher samta be-finu.
Hein hem yodu vi-varekhu
vi-shabbeḥu vi-fa'aru
vi-romemu ve-yaʻaritzu ve-yakdishu
ve-yamlikhu et shimkha malkeinu.
Ki khol peh lekha yodeh
ve-khol lashon lekha tishavaʻ
ve-khol berekh lekha tikhraʻ
ve-khol komah lefanekha tishtaḥaveh
ve-khol levavot yira'ukha
ve-khol kerev u-khlayot yezammeru li-shmekha
ka-davar she-katuv
kol ʻatzmotai tomarnah
adonai mi khamokha
matzil ʻani mei-ḥazak mimmennu
ve-ʻani ve-evyon mi-gozelo.

Ve-ha-meisi'aḥ illemim
ve-ha-mattir asurim
ve-ha-someikh nofelim
ve-ha-zokeif kefufim.
Lekha levaddekha anaḥnu modim.

Illu finu malei shirah ka-yam
u-lshoneinu rinnah ka-hamon gallav
ve-siftoteinu
shevaḥ ke-merḥavei raki'aʻ
ve-ʻeineinu me'irot ka-shemesh ve-kha-yarei'aḥ
ve-yadeinu ferusot ke-nishrei shamayim
ve-ragleinu kallot ka-ayyalot
ein anaḥnu maspikim
le-hodot lekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
u-l-vareikh et shemekha ʻal aḥat
mei-alef elef alfei alafim
ve-ribbei revavot peʻamim
ha-tovot she-ʻasita
ʻim avoteinu ve-ʻimmanu.

Mi-mitzrayim ge'altanu
adonai eloheinu
u-mi-beit ʻavadim peditanu.
Be-raʻav zantanu
u-v-savaʻ kilkaltanu
mei-ḥerev hitzaltanu

NISHMAT KOL ḤAI
Nishmat kol ḥai tevareikh et shimkha adonai eloheinu.
Ve-ru'aḥ kol basar
tefa'eir u-tromeim zikhrekha malkeinu tamid.
Min ha-ʻolam ve-ʻad ha-ʻolam
attah el
u-mi-balʻadekha ein lanu melekh go'eil u-moshi'aʻ
podeh u-matzil u-mfarneis u-mraḥeim
be-khol ʻeit tzarah ve-tzukah.
Ein lanu melekh ella attah.

Elohei ha-rishonim ve-ha-aḥaronim
elo'ah kol beriyyot
adon kol toladot
ha-mehullal be-rov ha-tishbaḥot
ha-menaheig ʻolamo be-ḥesed
u-vriyyotav be-raḥamim.

V-adonai lo yanum ve-lo yishan
Ha-meʻoreir yesheinim
ve-ha-meikitz nirdamim

Haleluhu be-tof u-maḥol
haleluhu be-minnim ve-ʻugav.

Haleluhu be-tziltzelei shamaʻ
haleluhu be-tziltzelei teruʻah.

Kol ha-neshamah
tehalleil yah. Haleluyah.

Kol ha-neshamah
tehalleil yah. Haleluyah.

Barukh adonai le-ʻolam. Amen ve-amen.
Barukh adonai mi-tziyyon
shokhein yerushalayim haleluyah.
Barukh adonai elohim
elohei yisraʼel
ʻoseih nifla'ot levaddo.
U-varukh shem kevodo le-ʻolam
ve-yimmalei khevodo et kol ha-aretz.
Amen ve-amen.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-r`uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el
ba-'agala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-'alam u-l-'alemei `almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-'eilla u-l-'eilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-`alma. Ve-imru amen.

Yishtabbaḥ shimkha la-'ad
malkeinu
ha-el ha-melekh ha-gadol ve-ha-kadosh
ba-shamayim u-va-aretz.
Ki lekha na'eh adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
shir u-shvaḥah halleil ve-zimrah
'oz u-memshalah netzaḥ
gedullah u-gvurah
tehillah ve-tif'eret
kedushah u-malkhut
berakhot ve-hoda'ot
mei-'attah ve-'ad 'olam.
Barukh attah adonai
el melekh gadol ba-tishbaḥot
el ha-hoda'ot adon ha-nifla'ot
ha-boḥeir be-shirei zimrah
melekh el ḥei ha-`olamim.

Ha-melekh
ha-yosheiv 'al kissei ram ve-nissa.

Shokhein 'ad marom
ve-kadosh shemo ve-khatuv
rannenu tzaddikim b-adonai
la-yesharim navah tehillah.

Be-fi yesharim titromam.
U-v-divrei tzaddikim titbarakh.
U-vi-lshon ḥasidim titkaddash.
U-v-kerev kedoshim tit'hallal.

Mi yidmeh lakh u-mi yishveh lakh
u-mi ya'arakh lakh
ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el 'elyon koneih shamayim va-aretz.
Nehallelkha u-nshabbeiḥakha u-nfa'erkha
u-nvareikh
et shem kodshekha ka-amur le-david

Barekhi nafshi et adonai
ve-khol keravai et shem kodsho.

Ha-el be-ta'atzumot 'uzzekha
ha-gadol bi-khvod shemekha
ha-gibbor la-netzaḥ
ve-ha-nora be-nore'otekha.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh
le-ʻolam va-ʻed.

YOTZEIR OR
Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
yotzeir or u-vorei ḥoshekh
`oseh shalom u-vorei et ha-kol.

Or ʻolam be-otzar ḥayyim
orot mei-ofel amar vayyehi.

SHAḤARIT

Ha-noi ve-ha-neitzaḥ
le-ḥai ‘olamim.
Ha-siggu'i ve-ha-segev
le-ḥai ‘olamim.
Ha-‘oz ve-ha-‘anavah
le-ḥai ‘olamim.
Ha-pedut ve-ha-pe'eir
le-ḥai ‘olamim.
Ha-tzevi ve-ha-tzedek
le-ḥai ‘olamim.
Ha-keri'ah ve-ha-kedushah
le-ḥai ‘olamim.
Ha-ron ve-ha-romeimut
le-ḥai ‘olamim.
Ha-shir ve-ha-shevaḥ
le-ḥai ‘olamim.
Ha-tehillah ve-ha-tif'eret
le-ḥai ‘olamim.

KOKHEVEI VOKER
Odeh la-el, leivav ḥokeir,
be-ron yaḥad kokhevei voker.

Simu leiv el ha-neshamah,
leshem, shevo ve-aḥlamah,
ve-orah ke-or ha-ḥammah
shiv‘atayim ke-or ha-boker.
Odeh. . .

HA-ADDERET VE-HA-EMUNAH
Ha-adderet ve-ha-emunah
le-ḥai ‘olamim.
Ha-binah ve-ha-berakhah
le-ḥai ‘olamim.
Ha-ga'avah ve-ha-gedullah
le-ḥai ‘olamim.
Ha-dei‘ah ve-ha-dibbur
le-ḥai ‘olamim.
Ha-hod ve-he-hadar
le-ḥai ‘olamim.
Ha-va‘ad ve-ha-vatikut
le-ḥai ‘olamim.
Ha-zokh ve-ha-zohar
le-ḥai ‘olamim.
Ha-ḥayil ve-ha-ḥosen
le-ḥai ‘olamim.
Ha-tekhes ve-ha-tohar
le-ḥai ‘olamim.
Ha-yiḥud ve-ha-yir'ah
le-ḥai ‘olamim.
Ha-keter ve-ha-kavod
le-ḥai ‘olamim.
Ha-lekaḥ ve-ha-libbuv
le-ḥai ‘olamim.
Ha-melukhah ve-ha-memshalah
le-ḥai ‘olamim.

Pe'eir ve-khavod notenim li-shmo
tzoholah ve-rinnah le-zeikher malkhuto.
Kara la-shemesh vayyizraḥ or
ra'ah ve-hitkin tzurat ha-levanah.

Shevaḥ notenim lo
kol tzeva marom.
Tif'eret u-gdullah
serafim ve-ofannim
ve-ḥayyot ha-kodesh.

La-eil asher shavat
mi-kol ha-maʿasim
ba-yom ha-shevi'i
hitʿallah ve-yashav ʿal kissei khevodo.
Tif'eret ʿatah le-yom ha-menuḥah
ʿoneg kara le-yom ha-shabbat.

Zeh shevaḥ shel yom ha-shevi'i
she-bo shavat el mi-kol melakhto.
Ve-yom ha-shevi'i meshabbei'aḥ ve-omeir
mizmor shir le-yom ha-shabbat
tov le-hodot l-adonai.

El adon ʿal kol ha-maʿasim
barukh u-mvorakh be-fi kol neshamah.
Godlo ve-tuvo malei ʿolam
daʿat u-tvunah sovevim oto.

Ha-mitga'eh ʿal ḥayyot ha-kodesh
ve-nehdar be-khavod ʿal ha-merkavah.
Zekhut u-mishor lifnei khis'o
ḥesed ve-raḥamim lifnei khevodo.

Tovim me'orot she-bara eloheinu
yetzaram be-daʿat be-vinah u-v-haskeil.
Ko'aḥ u-gvurah natan bahem
li-hyot moshelim be-kerev teiveil.

Melei'im ziv u-mfikim nogah
na'eh zivam be-khol ha-ʿolam.
Semeiḥim be-tzeitam ve-sasim be-vo'am
ʿosim be-eimah retzon konam.

Ha-kol yodukha ve-ha-kol yeshabbeḥukha
ve-ha-kol yomeru
ein kadosh k-adonai.
Ha-kol yeromemukha selah yotzeir ha-kol.
Ha-el ha-potei'aḥ be-khol yom
daltot shaʿarei mizraḥ
u-vokei'aʿ ḥallonei raki'aʿ
motzi ḥammah mi-mekomah
u-lvanah mi-mekhon shivtah
u-mei'ir la-ʿolam kullo u-l-yoshevav
she-bara be-middat raḥamim.
Ha-mei'ir la-aretz
ve-la-darim ʿaleha be-raḥamim
u-v-tuvo meḥaddeish be-khol yom
tamid maʿaseih vereishit.
Ha-melekh ha-meromam levaddo mei-az
Ha-meshubbaḥ ve-ha-mefo'ar ve-ha-mitnassei
mimot ʿolam.

Elohei ʿolam
be-raḥamekha ha-rabbim raḥeim ʿaleinu.
Adon ʿuzzeinu tzur misgabbeinu
magein yishʿeinu misgav ba-ʿadeinu.

Mi-kissei khavod ḥutzavah,
La-gur be-eretz ʿaravah,
le-hatzilah mi-lehavah,
u-l-ha'irah lifnot boker.
Odeh. . .

ʿUru na, ki be-khol lailah
nishmatkhem ʿolah le-maʿlah,
la-teit din ve-ḥeshbon mifʿalah
le-yotzeir ʿerev va-voker.
Odeh. . .

Yimtza'ah mekushetet
be-tallit ve-totefet,
kemo kalah mekushetet
tamid ba-boker ba-boker.
Odeh. . .

Ha-ne'eman be-fikdono
yaḥazirennah lo ki-rtzono.
Ish lo gavaʿ ba-ʿavono
vayehi ʿerev vayehi voker.
Odeh. . .

Ve-haḥayu ha-ʿaniyyah,
yeḥidah, tammah u-nkiyyah.
Va-asher nafsho lo ḥiyyah
eikh yizkeh le-or ha-boker?
Odeh. . .

Le-el barukh neʻimot yitteinu.
Le-melekh el ḥai ve-kayyam
zemirot yomeiru
ve-tishbaḥot yashmiʻu.
Attah levaddekha poʻeil gevurot
ʻoseh ḥadashot
baʻal milḥamot zorei'aʻ tzedakot
matzmi'aḥ yeshuʻot
borei refu'ot
nora tehillot adon ha-nifla'ot.

Ha-meḥaddeish be-tuvo be-khol yom
tamid maʻaseih vereishit.
Ka-amur
le-ʻoseih orim gedolim
ki le-ʻolam ḥasdo.

Or ḥadash ʻal tziyyon ta'ir
ve-nizkeh khullanu bi-mheirah le-oro.
Barukh attah adonai
yotzeir ha-me'orot.

Ve-khullam mekabbelim ʻaleihem
ʻol malkhut shamayim zeh mi-zeh
ve-notenim be-ahavah reshut zeh la-zeh
le-hakdish le-yotzeram be-naḥat ru'aḥ
be-safah verurah u-vi-neʻimah
kedoshah kullam ke-eḥad ʻonim
ve-omerim be-yir'ah

Kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Ve-ha-ofannim ve-ḥayyot ha-kodesh
be-raʻash gadol mitnasse'im
le-ʻummat serafim
le-ʻummatam meshabbeḥim ve-omerim

Barukh kevod adonai
mi-mekomo.

Titbarakh tzureinu
malkeinu ve-go'aleinu borei kedoshim.
Yishtabbaḥ shimkha la-ʻad malkeinu
yotzeir mesharetim va-asher mesharetav
kullam ʻomedim be-rum ʻolam
u-mashmiʻim be-yir'ah yaḥad
be-kol divrei elohim ḥayyim
u-melekh ʻolam.

Kullam ahuvim kullam berurim
kullam gibborim
ve-khullam ʻosim be-eimah u-v-yir'ah
retzon konam.
Ve-khullam poteḥim et pihem
bi-kdushah u-v-tohorah
be-shirah u-v-zimrah
u-mvarekhim u-mshabbeḥim u-mfa'arim
u-maʻaritzim u-makdishim
u-mamlikhim
et shem ha-el ha-melekh
ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
kadosh hu.

Ha-mei'ir la-aretz
ve-la-darim ʻaleha be-raḥamim
u-v-tuvo meḥaddeish be-khol yom
tamid maʻaseih vereishit.
Mah rabbu maʻasekha adonai
kullam be-ḥokhmah ʻasita
male'ah ha-aretz kinyanekha.
Ha-melekh ha-meromam levaddo mei-az
Ha-meshubbaḥ ve-ha-mefo'ar ve-ha-
mitnassei
mimot ʻolam.
Elohei ʻolam
be-raḥamekha ha-rabbim raḥeim ʻaleinu
adon ʻuzzeinu tzur misgabbeinu
magein yishʻeinu misgav ba-ʻadeinu.

El barukh gedol deiʻah
heikhin u-faʻal zohorei ḥammah
tov yatzar kavod li-shmo
me'orot natan sevivot ʻuzzo.
Pinnot tzeva'av kedoshim
romemei shaddai tamid mesapperim
kevod el u-kdushato.

Titbarakh adonai eloheinu
ʻal shevaḥ maʻaseih yadekha
ve-ʻal me'orei or she-ʻasita
yefa'arukha selah.

Ve-ha-maskilim yazhiru ke-zohar ha-raki'aʿ
u-matzdikei ha-rabbim ka-kokhavim le-ʿolam va-ʿed.

Vatteḥassereihu meʿat mei-elohim ve-khavod ve-hadar teʿattereihu.

Ki er'eh shamekha maʿaseih etzbeʿotekha yarei'aḥ ve-khokhavim asher konantah.

Mah enosh ki tizkerennu u-ven adam ki tifkedennu.

Vehayah
im shamo'a‘ tishme‘u el mitzvotai
asher anokhi metzavveh etkhem ha-yom
le-ahavah et adonai eloheikhem
u-l-‘ovdo be-khol levavkhem
u-v-khol nafshekhem.
Venatatti metar artzekhem be-‘itto
yoreh u-malkosh
ve'asafta deganekha
ve-tiroshekha ve-yitzharekha.
Venatatti ‘eisev be-sadekha
li-vhemtekha
ve'akhalta vesava‘ta.
Hishameru lakhem pen yifteh levavkhem
vesartem va‘avadtem elohim aḥeirim
vehishtaḥavitem lahem.

Shema yisra’el
adonai eloheinu
adonai eḥad.

Barukh shem kevod malkhuto
le-‘olam va-‘ed.

Ve’ahavta et adonai elohekha
be-khol levavekha u-v-khol nafshekha
u-v-khol me'odekha.
Vehayu ha-devarim ha-eilleh
asher anokhi metzavvekha ha-yom
‘al levavekha.
Veshinnantam le-vanekha vedibbarta
bam
be-shivtekha be-veitekha u-v-lekhtekha
va-derekh
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.
Ukshartam le-ot ‘al yadekha
vehayu le-totafot bein ‘einekha.
Ukhtavtam ‘al mezuzot beitekha
u-vi-sh‘arekha.

Ki ve-shem kodshekha ha-gadol
ve-ha-nora bataḥnu
nagilah ve-nismeḥah bi-shu‘atekha.

Va-havi'einu le-shalom
mei-arba‘ kanfot ha-aretz
ve-tolikheinu komemiyyut le-artzeinu.
Ki el po‘eil yeshu‘ot attah
ve-keiravtanu le-shimkha ha-gadol
selah be-emet
le-hodot lekha
u-l-yaḥedkha be-ahavah.
Barukh attah adonai
oheiv ‘ammo yisra’el.

AHAVAH RABBAH
Ahavah rabbah ahavtanu
adonai eloheinu
ḥemlah gedolah vi-teirah
ḥamalta ‘aleinu.
Avinu malkeinu
ba-‘avur avoteinu she-bateḥu vekha
vattelammedeim ḥukkei ḥayyim
ken teḥonneinu u-tlammedeinu.
Avinu ha-av ha-raḥaman ha-meraḥeim
raḥeim ‘aleinu
ve-tein be-libbeinu le-havin u-l-haskil
li-shmo'a‘ li-lmod u-le-lammeid
li-shmor ve-la-‘asot u-l-kayyeim
et kol divrei talmud
toratekha be-ahavah.

Ve-ha'eir ‘eineinu be-toratekha
ve-dabbeik libbeinu be-mitzvotekha
ve-yaḥeid levaveinu le-ahavah u-l-yir'ah
et shemekha
ve-lo neivosh ve-lo nikkaleim
ve-lo nikkasheil le-‘olam va-‘ed.

Magein u-moshi'aʻ li-vneihem aḥareihem
be-khol dor va-dor.
Be-rum ʻolam moshavekha
u-mishpatekha ve-tzidkatekha
ʻad afsei aretz.
Ashrei ish she-yishmaʻ le-mitzvotekha
ve-toratekha u-dvarekha yasim ʻal libbo.
Emet attah hu adon le-ʻammekha
u-melekh gibbor la-riv rivam.
Emet attah hu rishon
ve-attah hu aḥaron u-mi-balʻadekha
ein lanu melekh go'eil u-moshi'aʻ.

Emet mi-mitzrayim ge'altanu
adonai eloheinu
u-mi-beit ʻavadim peditanu.
ʻAl zot shibbeḥu ahuvim
ve-romemu la-el
ve-natenu yedidim zemirot shirot
ve-tishbaḥot berakhot ve-hoda'ot
la-melekh el ḥai ve-kayyam.
Ram ve-nissa gadol ve-nora
mashpil gei'im u-magbi'ah shefalim
motzi asirim u-fodeh ʻanavim
ve-ʻozeir dallim
ve-ʻoneh le-ʻammo be-ʻeit shavveʻam
eilav.
Tehillot le-el ʻelyon
barukh hu u-mvorakh.

GA'AL YISRA'EL
Emet ve-yatziv ve-nakhon ve-kayyam ve-
yashar
ve-ne'eman ve-tov ve-yafeh ha-davar ha-
zeh
ʻal avoteinu ve-ʻaleinu
ʻal baneinu ve-ʻal doroteinu
ve-ʻal kol dorot zeraʻ yisra'el
ʻavadekha.

ʻAl ha-rishonim ve-ʻal ha-aḥaronim
davar tov ve-kayyam le-ʻolam va-ʻed
emet ve-emunah
ḥok ve-lo yaʻavor.
Emet sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
malkeinu melekh avoteinu
go'aleinu go'eil avoteinu
tzureinu tzur yeshuʻateinu
podeinu u-matzileinu.
Mei-ʻolam hu shemekha.
Ein elohim zulatekha.

ʻEzrat avoteinu
attah hu mei-ʻolam

Vayyomer adonai el moshe leimor.
Dabbeir el benei yisra'el
ve'amarta aleihem
veʻasu lahem tzitzit
ʻal kanfei vigdeihem
le-dorotam
venatenu ʻal tzitzit
ha-kanaf petil tekheilet.
Vehayah lakhem le-tzitzit
ur'item oto uzkhartem
et kol mitzvot adonai
vaʻasitem otam ve-lo taturu
aḥarei levavkhem ve-aḥarei ʻeineikhem
asher attem zonim aḥareihem.
Lemaʻan tizkeru
vaʻasitem et kol mitzvotai
vihyitem kedoshim l-eiloheikhem.
Ani adonai eloheikhem
asher hotzeiti etkhem
mei-eretz mitzrayim
li-hyot lakhem l-eilohim
ani adonai eloheikhem.

Veḥarah af adonai bakhem
Veʻatzar et ha-shamayim
ve-lo yihyeh matar
ve-ha-adamah lo tittein et yevulah
va'avadtem meheirah
mei-ʻal ha-aretz ha-tovah
asher adonai notein lakhem.
Vesamtem et devarai eilleh
ʻal levavkhem ve-ʻal nafshekhem
ukshartem otam le-ot ʻal yedkhem
vehayu le-totafot bein ʻeineikhem.
Velimmadtem otam et beneikhem
le-dabbeir bam
be-shivtekha be-veitekha u-v-lekhtekha
va-derekh
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.
Ukhtavtam ʻal mezuzot
beitekha u-vi-shʻarekha.

Lemaʻan yirbu yemeikhem vi-mei
veneikhem
ʻal ha-adamah
asher nishbaʻ adonai la-avoteikhem
la-teit lahem
ki-mei ha-shamayim ʻal ha-aretz.

Moshe u-miryam u-vnei yisra’el
lekha ‘anu shirah be-simḥah rabbah
ve-ameru khullam

Mi khamokhah
ba-eilim adonai
mi kamokhah nedar ba-kodesh
nora tehillot ‘oseih fele.

Shirah ḥadashah
shibbeḥu ge'ulim le-shimkha
‘al sefat ha-yam.
Yaḥad kullam hodu
ve-himlikhu ve-ameru

Adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.

Tzur yisra’el
kumah be-‘ezrat yisra’el
u-fdeih khi-n'umekha yehudah ve-
yisra’el.
Go'aleinu adonai tzeva'ot shemo
kedosh yisra’el.
Barukh attah adonai ga'al yisra’el.

Zayit ra‘anan yefeih feri to'ar kara adonai
shemeikh.

Ki ani adonai lo shaniti
ve-attem benei ya‘akov lo khelitem.

Yisra’el nosha‘ b-adonai teshu‘at ‘olamim.
Lo teivoshu ve-lo tikkalemu ‘ad ‘olemei
‘ad.

Ki shaḥah le-‘afar nafsheinu. Kumah
‘ezratah lanu.

Vesamti et zar‘akha ka-‘afar ha-aretz . . .
Vehirbeiti et zar‘akha ke-khokhevei ha-
shamayim.

Az yibbaka‘ ka-shaḥar orekha. Va-
arukhatekha meheirah titzmaḥ.

Ve‘asiti otam le-goi eḥad ba-aretz.
Vehayah mishkani ‘aleihem vehayiti
lahem l-eilohim.

KEDUSHAT HA-SHEM

LE-EL `OREKH DIN

U-v-khein lekha ha-kol yakhtiru

Le-el ʻorekh din
le-voḥein levavot
be-yom din.

Le-goleh ʻamukkot ba-din.
Le-doveir meisharim
be-yom din.

Le-hogeh deiʻot ba-din.
Le-vatik ve-ʻoseh ḥesed
be-yom din.

Le-zokheir berito ba-din.
Le-ḥomeil maʻasav
be-yom din.

GEVUROT
Attah gibbor le-ʻolam adonai
meḥayyeih meitim attah
rav le-hoshi'aʻ.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ʻafar.
Mi khamokha baʻal gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-mḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshuʻah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

Mi-sod ḥakhamim u-nvonim
u-mi-lemed daʻat mevinim
efteḥah pi bi-tfillah u-v-taḥanunim.
Le-ḥallot u-l-ḥannein penei melekh
malkhei ha-melakhim
va-adonei ha-adonim.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lemaʻankha elohim ḥayyim.

Melekh ʻozeir u-moshi'aʻ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid
tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei yaʻakov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ʻelyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol.
Ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lemaʻan shemo be-ahavah.

Attah kadosh ve-shimkha kadosh
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha
selah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
ʻal kol maʻasekha
ve-eimatekha ʻal kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-maʻasim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yeiʻasu khullam aguddah aḥat
la-ʻasot retzonekha be-leivav shaleim.
Kemo she-yadaʻnu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
ʻoz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ʻal kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-ʻammekha
tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fit'ḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-ʻirekha
u-tzmiḥat keren le-david ʻavdekha
va-ʻarikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

Mi-mekomekha malkeinu tofi'aʻ
ve-timlokh ʻaleinu
ki meḥakkim anaḥnu lakh.
Matai timlokh be-tziyyon
be-karov be-yameinu
le-ʻolam va-ʻed tishkon.
Titgaddal ve-titkaddash
be-tokh yerushalayim ʻirekha
le-dor va-dor u-l-neitzaḥ netzaḥim.
Ve-ʻeineinu tir'enah malkhutekha
ka-davar ha-amur be-shirei ʻuzzekha
ʻal yedei david meshi'aḥ tzidkekha

Yimlokh adonai le-ʻolam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor.
Haleluyah.

Le-dor va-dor
naggid godlekha
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha
nakdish.
Ve-shivḥakha eloheinu
mi-pinu lo yamush le-ʻolam va-ʻed
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

U-v-khein u-lkha taʻaleh kedushah
ki attah eloheinu melekh.

Attah kadosh ve-shimkha kadosh
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha
selah.
Nekaddeish et shimkha ba-ʻolam
ke-shem she-makdishim oto
bi-shmei marom
ka-katuv ʻal yad nevi'ekha
vekara zeh el zeh veʻamar

Kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Az be-kol raʻash gadol
addir ve-ḥazak mashmiʻim kol
mitnasse'im le-ʻummat serafim
le-ʻummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai
mi-mekomo.

Le-taheir ḥosav ba-din.
Le-yodeiʻ maḥashavot
be-yom din.

Le-khoveish kaʻaso ba-din.
Le-loveish tzedakot
be-yom din.

Le-moḥeil ʻavonot ba-din.
Le-nora tehillot
be-yom din.

Le-solei'aḥ la-ʻamusav ba-din.
Le-ʻoneh le-kore'av
be-yom din.

Le-foʻeil raḥamav ba-din.
Le-tzofeh nistarot
be-yom din.

Le-koneh ʻavadav ba-din.
Le-raḥeim ʻammo
be-yom din.

Le-shomeir ohavav ba-din.
Le-tomeikh temimav
be-yom din.

Ve-yomar kol asher neshamah be-appo
adonai elohei yisra'el melekh
u-malkhuto ba-kol mashalah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu.)
Kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbe'einu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shu'atekha
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisra'el
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-emet.

Ki attah elohim emet
u-dvarekha emet ve-kayyam la-'ad.
Barukh attah adonai
melekh 'al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra'el ve-yom ha-zikkaron.

Ve-zikhron kol 'ammekha
beit yisra'el lefanekha.
Li-fleitah u-l-tovah
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
le-ḥayyim u-l-shalom
be-yom ha-zikkaron ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu
bo le-tovah
u-fokdeinu vo li-vrakhah
ve-hoshi'einu vo le-ḥayyim.
U-vi-dvar yeshu'ah ve-raḥamim
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim 'aleinu
ve-hoshi'einu ki eilekha 'eineinu.
Ki el melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
melokh 'al
kol ha-'olam kullo bi-khvodekha
ve-hinnasei 'al kol ha-aretz bi-karekha
ve-hofa' ba-hadar ge'on 'uzzekha
'al kol yoshevei teiveil artzekha.
Ve-yeida' kol pa'ul
ki attah pe'alto
ve-yavin kol yatzur
ki attah yetzarto.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-'avodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
'aleinu karata.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah
et yom (ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)
ha-zikkaron ha-zeh
yom (zikhron) teru'ah
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
ya'aleh ve-yavo ve-yaggi'a'
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama'
ve-yippakeid ve-yizzakheir
zikhroneinu u-fikdoneinu
ve-zikhron avoteinu.
Ve-zikhron mashi'aḥ ben david 'avdekha
ve-zikhron yerushalayim 'ir kodshekha

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim ya'alozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-'olatah tikpotz piha
ve-khol ha-rish'ah kullah ke-'ashan
tikhleh.
Ki ta'avir memshelet zadon
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
'al kol ma'asekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim 'ir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-'olam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo'ah mibbal'adekha
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai ha-melekh ha-
kadosh.

Ve-tov be-‘einekha
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el
ve-et kol ha-‘ammim
be-rav ‘oz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
‘oseih ha-shalom.

SHALOM
Eloheinu v-eilohei avoteinu.
Barekheinu va-berakhah ha-meshulleshet
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh’kha adonai ve-yishmerekha.
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha
vi-ḥunnekka.
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha
ve-yaseim lekha shalom.
Amen. Ken yehi ratzon.

Sim shalom tovah u-vrakhah
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim
‘aleinu ve-‘al kol yir'ei shemekha.
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad
be-or panekha.
Ki ve-or panekha natatta lanu
adonai eloheinu torat ḥayyim
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-‘olam kivvinu lakh.

Ve-‘al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-‘ammekha yisra’el
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t'hi le-ratzon tamid
‘avodat yisra’el ‘ammekha.
Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḥazir shekhinato le-tziyyon.

HODA’AH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu
attah hu. Le-dor va-dor
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom ‘immanu
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-
tzohorayim.

Avinu malkeinu
‘aseih lema‘an harugim ‘al shem kodshekha.
Avinu malkeinu
‘aseih lema‘an shimkha ha-gadol ha-gibbor
ve-ha-nora she-nikra ‘aleinu.

Avinu malkeinu
honneinu va-‘aneinu
ki ein banu ma‘asim.
‘Aseih ‘immanu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi‘einu.

Maḥzor page 179

Avinu malkeinu
shelaḥ refu'ah sheleimah le-ḥolei ‘ammekha.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer ḥayyim tovim.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer ge'ullah vi-shu‘ah.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer parnasah ve-khalkalah.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer zekhuyyot.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer seliḥah u-mḥilah.
Avinu malkeinu
hatzmaḥ lanu yeshu‘ah be-karov.
Avinu malkeinu
hareim keren yisra’el ‘ammekha.
Avinu malkeinu
mallei yadeinu mi-birkhotekha.
Avinu malkeinu
kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
et tefillateinu.
Avinu malkeinu
na al teshiveinu reikam mi-lefanekha.
Avinu malkeinu
zakhor ki ‘afar anaḥnu.
Avinu malkeinu
ḥamol ‘aleinu ve-‘al ‘olaleinu ve-tappeinu.

Maḥzor page 178

AVINU MALKEINU
Avinu malkeinu
ḥatanu lefanekha.
Avinu malkeinu
ein lanu melekh ella attah.
Avinu malkeinu
‘aseih ‘immanu lema‘an shemekha.
Avinu malkeinu
ḥaddeish ‘aleinu shanah tovah.
Avinu malkeinu
hafeir ‘atzat oyeveinu.
Avinu malkeinu
setom piyyot mastineinu u-mkatregeinu.
Avinu malkeinu
kalleih dever ve-ḥerev ve-ra‘av
u-shvi u-mash’ḥit mi-benei veritekha.
Avinu malkeinu
selaḥ u-mḥal le-khol ‘avonoteinu.
Avinu malkeinu
haḥazireinu bi-tshuvah sheleimah lefanekha.

Maḥzor page 177

Maḥzor page 176

Titkabbeil tzelotehon u-vaʿutehon
de-khol beit yisraʾel
kodam avuhon di vi-shmayya.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʿaleinu
ve-ʿal kol yisraʾel.
Ve-imru amen.

ʿOseh shalom bi-mromav
hu yaʿaseh shalom ʿaleinu
ve-ʿal kol yisraʾel.
Ve-imru amen.

KADDISH TITKABBAL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʿuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʾel
ba-ʿagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʿalam u-l-ʿalemei ʿalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʿalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʿeilla u-l-ʿeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Le-mirḥam ‘alai u-l-mintar yati
ve-yat kol di li
ve-di le-‘ammakh yisra’el.

Ant hu zan le-kholla
u-mfarneis le-kholla.
Ant hu shallit ‘al kolla
ant hu de-shallit ‘al malkhayya
u-malkhuta dilakh hi.
Ana ‘avda de-kudsha berikh hu
de-sagidena kammeih u-mi-kamma
di-kar oraiteih be-khol ‘iddan ve-‘iddan.
La ‘al enash raḥitzna
ve-la ‘al bar elahin samikhna
ella be-elaha di-shmayya
de-hu elaha keshot
ve-oraiteih keshot
u-nvi'ohi keshot
u-masgei le-me‘bad tavvan u-kshot.

Beih ana raḥitz
ve-li-shmeih kaddisha yakkira
ana eimar tushbeḥan.
Yehei ra‘ava kodamakh
De-tiftaḥ libba'i be-oraita.
Ve-tashlim mish'alin de-libba'i
ve-libba de-khol ‘ammakh yisra’el
le-tav u-l-ḥayyin ve-li-shlam. Amen.

Adonai, Adonai
El raḥum ve-ḥannun
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.
Notzeir ḥesed la-alafim
nosei ‘avon va-fesha‘ ve-ḥatta'ah
ve-nakkeih.

Va-ani tefillati lekha adonai ‘eit ratzon
elohim be-rov ḥasdekha
‘aneini be-emet yish‘ekha.

Berikh shemeih de-marei ‘alma
berikh kitrakh ve-atrakh.
Yehei re‘utakh
‘im ‘ammakh yisra’el le-‘alam.

U-furkan yeminakh aḥazei
le-‘ammakh be-veit makdeshakh.
U-l-amtuyei lana mi-tuv nehorakh
u-l-kabbeil tzelotana be-raḥamin.
Yehei ra‘ava kodamakh
de-torikh lan ḥayyin be-tivuta
ve-le-hevei ana fekida
be-go tzaddikayya.

Ein kamokha va-elohim adonai
ve-ein ke-ma‘asekha.
Malkhutekha malkhut kol ‘olamim
u-memshaltekha be-khol dor va-dor.
Adonai melekh adonai malakh
adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.
Adonai ‘oz le-‘ammo yittein
adonai yevareikh et ‘ammo va-shalom.

Av ha-raḥamim
heitivah vi-rtzonekha et tziyyon
tivneh ḥomot yerushalayim.
Ki vekha levad bataḥenu.
Melekh el ram ve-nissa
adon ‘olamim.

Vayehi bi-nso'a‘ ha-aron vayyomer
moshe
kumah adonai
ve-yafutzu oyevekha
ve-yanusu mesan'ekha mi-panekha.

Ki mi-tziyyon teitzei torah
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Barukh she-natan torah
le-‘ammo yisra’el bi-kdushato.

SEDER KRI’AT HA-TORAH LE-ROSH HA-SHANAH

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ be-tokheinu.
Barukh attah adonai
notein ha-torah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ha-gomeil le-ḥayyavim tovot
she-gemalani kol tov.

Amen. Mi she-gemalekha kol tov
hu yigmalekha kol tov. Selah.

Ve-yaʻazor ve-yagein ve-yoshi'aʻ
le-khol ha-ḥosim bo ve-nomar amen.
Ha-kol havu godel l-eiloheinu
u-tnu khavod la-torah.
Yaʻamod rishon.
Barukh she-natan torah
le-ʻammo yisraʼel bi-kdushato.

Ve-attem ha-deveikim b-adonai
eloheikhem ḥayyim kullekhem ha-yom.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh
le-ʻolam va-ʻed.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher baḥar banu la-ʻavodato
[asher baḥar banu mi-kol ha-`ammim]
ve-natan lanu et torato.
Barukh attah adonai
notein ha-torah.

Shema yisraʼel
adonai eloheinu adonai eḥad.

Eḥad eloheinu gadol adoneinu
kadosh ve-nora shemo.

Gaddelu l-adonai itti
u-nromemah shemo yaḥdav.

Lekha adonai ha-gedullah ve-ha-gevurah
ve-ha-tif'eret ve-ha-neitzaḥ ve-ha-hod
ki khol ba-shamayim u-va-aretz
lekha adonai ha-mamlakhah
ve-ha-mitnassei le-khol le-rosh.

Romemu adonai eloheinu
vehishtaḥavu la-hadom raglav
kadosh hu.
Romemu adonai eloheinu
vehishtaḥavu le-har kodsho
ki kadosh adonai eloheinu.

She-lo tir'eh be-moti, ba-milḥamah.
Taḥat aḥad ha-siḥim
be-aḥat ha-milḥamot.

LA-EIM

Kemo taḥanat ru'aḥ yeshanah,
tamid shtei yadayim muramot li-tz'ok
el raki'a'
u-shtayim muradot le-hakhin perusot.

'Eineha nekiyyot u-mtzuḥtzaḥot
kemo 'erev pesaḥ.

Ba-lailah tasim et kol ha-mikhtavim
ve-ha-tzillumim zeh leyad zeh.

Kedei li-mdod bahem
orekh etzba' ha-elohim.

Ani rotzeh la-lekhet ba-vadiyyot
ha-'amukkot she-bein
hityappeḥuyyoteha.

Ani rotzeh la-'amod ba-sharav
shel shetikatah.

Ani rotzeh le-hisha'ein
el ha-geza'im ha-meḥuspasim shel
ke'eivah.

Hi samah oti,
ke-hagar et yishma'el,
taḥat aḥad ha-siḥim.

YERUSHAH
Ha-ayil ba aḥaron.
Ve-lo yada‘ avraham ki hu
meishiv li-sh'eilat ha-yeled,
reishit ono be-‘eit yomo ‘arav.

Nasa rosho ha-sav.
Bi-r'oto ki lo ḥalam ḥalom
ve-ha-mal'akh nitzav
nasherah ha-ma'akhelet mi-yado.

Ha-yeled she-huttar mei-asurav
ra'ah et gav aviv.

Yitzḥak, ka-mesuppar, lo ho‘alah korban.
Hu ḥai yamim rabbim,
ra'ah ba-tov, ‘ad or ‘einav kahah.

Aval et ha-sha‘ah ha-hi
horish le-tze'etza'av.
Heim noladim
u-ma'akhelet
be-libbam.

TANAKH TANKAH, ITTEKHA ITTEKHA
U-MIDRASHIM AḤEIRIM
Shnei ohavim shokhevim yaḥdav ‘akudim ba-‘akeidah
ve-tov lahem. Hem lo ḥoshevim ‘al ma'akhelet ve-lo ‘al eish.
Hi ḥoshevet ‘al ha-ayil ve-hu ḥosheiv ‘al ha-mal'akh.
Davar aḥeir. Hu ha-ayil ve-hi ha-sevakh,
hu yamut ve-hi tamshikh li-tzmo'aḥ pere,
davar aḥeir, hem kamu ve-ne‘elmu bein ha-ḥogegim.

TIYYUL YEHUDI
Avraham avinu lokei'aḥ kol shanah et banav le-har ha-moriyyah
ke-shem she-ani lokei'aḥ et yeladai le-giv‘ot ha-negev she-bahen hayetah li milḥamah.
Avraham metayyeil ‘im banav. Kan hish'arti et ha-‘avadim
sham kasharti et ha-ḥamor la-‘eitz le-raglei ha-har,
u-foh, mammash poh, sha'alta yitzḥak beni, hinneih ha-eish ve-ha-‘eitzim
ve-ayyeih ha-seh le-‘olah. U-ktzat le-ma‘lah mi-zeh sha'alta ba-pa‘am ha-shniyyah.
U-khshe-higgi‘u li-mrom ha-har naḥu me‘at ve-akhelu
ve-shatu ve-her'ah lahem et ha-sevakh she-bo ne'eḥaz ha-ayil be-karnav.
U-khshe-avraham meit lakaḥ yitzḥak et banav le-oto ha-makom.
Poh heiramti et ha-‘eitzim ve-sham hitnashafti,
poh sha'alti ve-avi ‘anah li, elohim yir'eh lo
ha-seh le-‘olah, ve-sham kevar yada‘ti she-zeh ani.
U-khshe-yitzḥak hit‘avveir yeladav hovilu oto le-oto
har ha-moriyyah ve-tei'aru lo be-millim et kol ha-devarim ha-eilleh she-ulai kevar shakhaḥ.

TANAKH TANKAH, ITTEKHA ITTEKHA
U-MIDRASHIM AḤEIRIM
Kol eḥad she-mashkim ba-boker
hu levad,
hu meivi et ‘atzmo la-‘akeidah,
hu avraham,
hu yitzḥak, hu ha-ḥamor, hu ha-eish
hu ha-ma'akhelet , hu ha-mal'akh,
hu ha-ayil, hu ha-elohim.

YITZḤAK
Lifnot boker tiyyelah shemesh
be-tokh ha-ya‘ar
yaḥad ‘immi ve-‘im abba
vi-mini vi-smolo.

Ke-varak lahavah ma'akhelet bein ha-‘eitzim.
Va-ani yarei kol kakh et paḥad ‘einai
mul dam ‘al he-‘alim.

Abba abba maheir ve-hatzilah et yitzḥak
ve-lo yeḥsar ish bi-s‘uddat ha-tzohorayim.

Zeh ani ha-nish'ḥat, beni,
u-khvar dami ‘al he-‘alim.
Ve-abba nistam kolo.
U-fanav ḥivrim.

Ve-ratziti li-tz‘ok, mefarpeir lo le-ha'amin
ve-korei'a‘ ha-‘einayim.
Ve-nit‘orarti.

Ve-azelat dam hayetah yad yamin.

Ve-zot ha-torah. ‘Eitz ḥayyim hi
la-maḥazikim bah
ve-tomekheha me'ushar.

Ve-zot ha-torah asher sam moshe
lifnei venei yisra’el
`al pi Adonai be-yad moshe.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-r‘uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el
ba-‘agala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yit‘alleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-‘eilla u-l-‘eilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

Mi she-beirakh avoteinu
mekor ha-berakhah le-imoteinu.

Mi she-beirakh imoteinu
mekor ha-berakhah la-avoteinu.

Maḥzor page 223

Mi she-beirakh avoteinu
avraham yitzḥak ve-yaʻakov
sarah rivkah raḥeil ve-lei'ah
hu yevareikh vi-rappei
et ha-ḥoleh . . . . . Ben . . . . . .
Et ha-ḥolah . . . . . Bat . . . . . .
Adonai yisʻadennu / yisʻadennah
ʻal ʻeres devai
ye'ammetzeihu vi-ḥazzekeihu /
ye'ammetzeha vi-ḥazzekeha
be-orekh ru'aḥ ve-ometz leiv.
Yittein adonai ḥokhmah ve-tushiyyah
be-leiv ha-rofei
li-ghot makh'ov
ve-yishlaḥ la-ḥoleh / la-ḥolah be-karov
refu'ah sheleimah
refu'at ha-nefesh u-rfu'at ha-guf.
Yosif adonai lo / lah
shenot ḥayyim ve-shalom
le-hodot u-l-halleil
la-rofei ha-ne'eman ve-ha-raḥaman
le-orekh yamim. amen.

Maḥzor page 222

Mi she-beirakh avoteinu
avraham yitzḥak ve-yaʻakov
sarah rivkah raḥeil ve-lei'ah
hu yevareikh et . . . . . Bat . . . . .
She-ʻaletah / she-ʻalu
li-khvod ha-makom li-khvod ha-torah
(li-khvod ha-shabbat) ve-li-khvod yom ha-din
Ha-kadosh barukh hu
yishmereha ve-yatzileha /
yishmerein ve-yatzilein
mi-kol tzarah ve-tzukah
u-mi-kol negaʻ u-maḥalah
ve-yishlaḥ berakhah ve-hatzlaḥah
be-khol maʻaseih yadeha / yedeihen
ve-yikhteveiha ve-yaḥtemeiha / ve-yikhtevein ve-yaḥtemein
le-ḥayyim tovim be-zeh yom ha-din
ʻim kol yisraʼel aḥeha / aḥeihen
ve-nomar amen.

Maḥzor page 221

Mi she-beirakh avoteinu
avraham yitzḥak ve-yaʻakov
sarah rivkah raḥeil ve-lei'ah
hu yevareikh et . . . . . Ben . . . . .
She-ʻalah / she-ʻalu
li-khvod ha-makom li-khvod ha-torah
(li-khvod ha-shabbat) ve-li-khvod yom ha-din
Ha-kadosh barukh hu
yishmereihu ve-yatzileihu /
yishmereim ve-yatzileim
mi-kol tzarah ve-tzukah
u-mi-kol negaʻ u-maḥalah
ve-yishlaḥ berakhah ve-hatzlaḥah
be-khol maʻaseih yadav / yedeihem
ve-yikhteveihu ve-yaḥtemeihu / ve-yikhteveim ve-yaḥtemeim
le-ḥayyim tovim be-zeh yom ha-din
ʻim kol yisraʼel eḥav / aḥeihem.
Ve-nomar amen.

Maḥzor page 220

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher baḥar bi-nvi'im tovim
ve-ratzah ve-divreihem
ha-ne'emarim be-emet.
Barukh attah adonai
ha-boḥeir ba-torah u-v-moshe ʻavdo
u-v-yisraʼel ʻammo
u-vi-nvi'ei ha-emet va-tzedek.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher baḥar bi-nvi'im tovim
ve-ratzah ve-divreihem
ha-ne'emarim be-emet.
Barukh attah adonai
ha-boḥeir ba-torah u-v-moshe ʻavdo
u-v-yisraʼel ʻammo
u-vi-nvi'ei ha-emet va-tzedek.

Mi she-beirakh avoteinu
avraham yitzḥak ve-yaʻakov
sarah rivkah raḥeil ve-lei'ah
hu yevareikh et
kol ha-kahal ha-kadosh ha-zeh
ʻim kol kehillot ha-kodesh.
U-mi she-mekhavvenim libbam bi-tfillah
ve-khol mi she-ʻosekim
be-torah be-tzorkhei tzibbur
u-v-vinyan eretz yisraʼel be-emunah.
Ha-kadosh barukh hu yeshalleim
sekharam.
Ve-yasir meihem
kol maḥalah ve-khol takkalah
vi-ḥazzeik et libbam ve-ruḥam
ve-yishlaḥ berakhah ve-hatzlaḥah
be-khol maʻasei yedeihem.
Ve-yizku li-r'ot
be-shuv adonai et shivat tziyyon
ve-ha-aretz timmalei ru'aḥ
deiʻah u-tvunah
tzedek shalom ve-emet.
Ve-nomar amen.

YEKUM PURKAN
Yekum purkan min shemayya ḥinna
ve-ḥisda ve-raḥamei ve-ḥayyei arikhei
u-mzonei reviḥei ve-siyyaʻta di-shmayya
u-varyut gufa u-nhora maʻalya.
Zarʻa ḥayya ve-kayyama
zarʻa di la yifsok
ve-di la yivtol mi-pitgamei oraita.
Le-maranan ve-rabbanan ḥavurata
kaddishata
di ve-arʻa de-yisraʼel ve-di be-vavel
le-reishei khallah u-l-reishei galvata
u-l-reishei metivata u-l-dayyanei di vava.
Le-khol talmideihon
u-l-khol talmidei talmideihon
u-l-khol man de-ʻaskin be-oraita.

Malka de-ʻalema yevareikh yat'hon
yappish ḥayyeihon ve-yasgei yomeihon
ve-yittein arkha li-shneihon.
Ve-yitparkun ve-yishteizvun min kol ʻaka
u-min kol marʻin bishin.
Maran di vi-shmayya yehei
ve-saʻdehon kol zeman ve-ʻiddan.
Ve-nomar amen.

Bi-mheirah yavo ve-yageil libbeinu.
ʻAl kis'o lo yeishev zar
ve-lo yinḥalu ʻod
aḥeirim et kevodo
ki ve-shem kodshekha nishbaʻta lo
she-lo yikhbeh neiro le-ʻolam va-ʻed.
Barukh attah adonai
magein david.

ʻAl ha-torah ve-ʻal ha-ʻavodah
ve-ʻal ha-nevi'im ve-ʻal yom
(ha-shabbat ha-zeh ve-ʻal yom) ha-
zikkaron ha-zeh
she-natatta lanu adonai eloheinu
(li-kdushah ve-li-mnuḥah)
le-khavod u-l-tif'aret.
ʻAl ha-kol adonai eloheinu
anaḥnu modim lakh
u-mvarekhim otakh.
Yitbarakh shimkha be-fi kol ḥai
tamid le-ʻolam va-ʻed.
U-dvarekha emet ve-kayyam la-ʻad.
Barukh attah adonai
melekh ʻal kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisraʼel ve-yom ha-zikkaron.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
tzur kol ha-ʻolamim
tzaddik be-khol ha-dorot.
Ha-el ha-ne'eman ha-omeir ve-ʻoseh
Ha-medabbeir u-mkayyeim
she-kol devarav emet va-tzedek.
Ne'eman attah hu adonai eloheinu
ve-ne'emanim devarekha
ve-davar eḥad mi-devarekha
aḥor lo yashuv reikam
ki el melekh
ne'eman ve-raḥaman attah.
Barukh attah adonai
ha-el ha-ne'eman be-khol devarav.

Raḥeim ʻal tziyyon
ki hi beit ḥayyeinu
ve-la-ʻaluvat nefesh toshi'aʻ
bi-mheirah ve-yameinu.
Barukh attah adonai
mesammei'aḥ tziyyon be-vaneha.

Sammeḥeinu adonai eloheinu
be-eiliyyahu ha-navi ʻavdekha
u-v-malkhut beit david meshiḥekha

TEFILLAH LI-MDINAT YISRA’EL
Tzur yisra’el ve-go'alo
bareikh et medinat yisra’el
reishit tzemiḥat ge'ullateinu.
Hagein ‘aleha be-evrat ḥasdekha
u-fros ‘aleha sukkat shelomekha.
U-shlaḥ orekha va-amittekha
le-rasheha sareha ve-yo‘atzeha
ve-takkeneim be-‘eitzah tovah mi-
lefanekha.
Ḥazzeik et yedei
meginnei eretz kodsheinu
ve-hanḥileim eloheinu yeshu‘ah
va-‘ateret nitzaḥon te‘attereim.
Venatatta shalom ba-aretz
ve-simḥat ‘olam le-yosheveha.
Ve-nomar amen.

TEFILLAH LA-MEDINAH
Eloheinu v-eilohei ru'aḥ kol basar
shemor u-vareikh et ha-aretz ha-zot.
Bareikh et kol sareha u-manhigeha
ve-tein be-libbam
ru'aḥ ḥokhmah u-vinah
le-kayyeim shalom ve-ḥeirut
le-khol toshaveha.
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad
be-or panekha
u-nkayyeim be-yaḥad ḥevrah
she-bah yitkayyeim bi-mheirah
ḥazon nevi'ekha
benu vattim ve-sheivu
ve-nit‘u gannot ve-ikhlu et piryan.
Ve-dirshu et shelom ha-‘ir
asher higleiti etkhem shammah
ve-hitpallelu ba-‘adah el adonai
ki vi-shlomah yihyeh lakhem shalom.
Ve-nomar amen.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher kiddeshanu be-mitzvotav
ve-tzivvanu li-shmo'aʻ kol shofar.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
she-heḥeyanu ve-kiyyemanu
ve-higgiʻanu la-zeman ha-zeh.

Tekiah Shevarim-Teruah
Tekiah
Tekiah Shevarim-Teruah
Tekiah
Tekiah Shevarim-Teruah
Tekiah
Tekiah Shevarim Tekiah
Tekiah Shevarim Tekiah
Tekiah Shevarim Tekiah
Tekiah Teruah Tekiah
Tekiah Teruah Tekiah
Tekiah Teruah Tekiah
Gedolah

Ashrei ha-ʻam yodeʻei teruʻah
adonai be-or panekha yehalleikhun.

Kol adonai ba-ko'aḥ
kol adonai be-hadar.
Kol adonai shoveir arazim
vayeshabbeir adonai et arzei ha-levanon.

Vayyarkideim kemo ʻeigel
levanon ve-siryon kemo ven re'eimim.

Kol adonai ḥotzeiv lahavot eish.
Kol adonai yaḥil midbar
yaḥil adonai midbar kadeish.
Kol adonai yeḥoleil ayyalot

Vayyeḥesof yeʻarot
u-v-heikhalo kullo omeir kavod.

Adonai la-mabbul yashav
vayyeishev adonai melekh le-ʻolam.
Adonai ʻoz le-ʻammo yittein
adonai yevareikh et ʻammo va-shalom.

Yehalelu et shem adonai
ki nisgav shemo levaddo.

Hodo ʻal eretz ve-shamayim.
Vayyarem keren le-ʻammo
tehillah le-khol ḥasidav
li-vnei yisraʼel ʻam kerovo.
Haleluyah.

PSALM 29
Mizmor le-david.
Havu l-adonai benei eilim
havu l-adonai kavod va-ʻoz.
Havu l-adonai kevod shemo
hishtaḥavu l-adonai
be-hadrat kodesh.

Kol adonai ʻal ha-mayim
el ha-kavod hirʻim
adonai ʻal mayim rabbim.

Kevod malkhutekha yomeiru
u-gvuratekha yedabbeiru.
Le-hodi'aʻ li-vnei ha-adam gevurotav
u-khvod hadar malkhuto.
Malkhutekha malkhut kol ʻolamim
u-memshaltekha be-khol dor
va-dor.
Someikh adonai le-khol ha-nofelim
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.
ʻEinei khol eilekha yesabbeiru
ve-attah notein lahem
et okhlam be-ʻitto.
Potei'aḥ et yadekha
u-masbi'aʻ le-khol ḥai ratzon.
Tzaddik adonai be-khol derakhav
ve-ḥasid be-khol maʻasav.
Karov adonai le-khol kore'av
le-khol asher yikra'uhu ve-
emet.
Retzon yerei'av yaʻaseh
ve-et shavʻatam yishmaʻ
ve-yoshiʻeim.
Shomeir adonai et kol ohavav
ve-et kol ha-reshaʻim yashmid.
Tehillat adonai yedabber pi
vi-vareikh kol basar shem
kodsho
le-ʻolam va-ʻed.

Va-anaḥnu nevareikh yah
mei-ʻattah ve-ʻad ʻolam. Haleluyah.

ASHREI
Ashrei yoshevei veitekha
ʻod yehalelukha. Selah.
Ashrei ha-ʻam she-kakhah lo
ashrei ha-ʻam she-adonai elohav.

Tehillah le-david.
Aromimkha elohai ha-melekh
va-avarekhah shimkha le-ʻolam
va-ʻed.
Be-khol yom avarekhekka
va-ahalelah shimkha le-ʻolam
va-ʻed.
Gadol adonai u-mhullal me'od
ve-li-gdullato ein ḥeiker.
Dor le-dor yeshabbaḥ maʻasekha
u-gvurotekha yaggidu.
Hadar kevod hodekha
ve-divrei nifle'otekha asiḥah.
Ve-ʻezuz nore'otekha yomeiru
u-gdullatekha asapperennah.
Zeikher rav tuvekha yabbiʻu
ve-tzidkatekha yeranneinu.
Ḥannun ve-raḥum adonai
erekh appayim u-gdol ḥased.
Tov adonai la-kol
ve-raḥamav ʻal kol maʻasav.
Yodukha adonai kol maʻasekha
va-ḥasidekha yevarekhukhah.

Se'u she‘arim rasheikhem
u-s'u pit'ḥei ‘olam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi hu zeh melekh ha-kavod
adonai tzeva'ot
hu melekh ha-kavod. Selah.

U-v-nuḥoh yomar
shuvah adonai rivavot
alfei yisra’el.
Ki lekaḥ tov natatti lakhem
torati al ta‘azovu.

‘Eitz ḥayyim hi la-maḥazikim bah
ve-tomekheha me'ushar.
Derakheha darkhei no‘am
ve-khol netivoteha shalom.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

PSALM 24
Le-david mizmor.
L-adonai ha-aretz u-mlo'ah
teiveil ve-yoshevei vah.
Ki hu ‘al yammim yesadah
ve-‘al neharot yekhoneneha.
Mi ya‘aleh ve-har adonai
u-mi yakum bi-mkom kodsho.
Neki khappayim u-var leivav
asher lo nasa la-shav nafshi
ve-lo nishba‘ le-mirmah.

Yissa verakhah mei-eit adonai
u-tzdakah mei-elohei yish‘o.
Zeh dor doreshav
mevakshei fanekha ya‘akov selah.

Se'u she‘arim rasheikhem
ve-hinnase'u pit'ḥei ‘olam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi zeh melekh ha-kavod
adonai ‘izzuz ve-gibbor
adonai gibbor milḥamah.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-`alma. Ve-imru amen.

Vi-hi na digleinu ʻalekha ahavah
ve-ʻal kol peshaʻim tekhasseh be-ahavah.
Kol tzarot ve-raʻot hafokh na
lanu u-l-khol yisraʼel
le-sason u-l-simḥah
le-ḥayyim u-l-shalom.
Ha-emet ve-ha-shalom ehavu
ve-lo yehi shum mikhshol bi-tfillati.

Ve-lo neivosh ve-lo nikkaleim
ve-lo nikkasheil le-ʻolam va-ʻed.

Se'u sheʻarim rasheikhem
u-s'u pit'ḥei ʻolam.

HINENI
Hineni he-ʻani mi-maʻas
nirʻash ve-nifḥad
mi-paḥad yosheiv
tehillot yisraʼel
bati la-ʻamod u-l-hit'ḥannein lefanekha
ʻal ʻammekha yisraʼel asher shelaḥuni
af ʻal pi she-eini khedai ve-hagun le-
khakh.
Lakhein avakkeish mimmekha
elohei avraham elohei yitzḥak
v-eilohei yaʻakov elohei sarah
elohei rivkah v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Adonai adonai el raḥum ve-ḥannun
elohei yisraʼel shaddai ayom ve-nora
heyeih na matzli'aḥ darki
asher ani holeikh la-ʻamod
u-l-vakkeish raḥamim
ʻalai ve-ʻal sholeḥai.

Na al tafshiʻeim be-ḥattotai
ve-al teḥayyeveim ba-ʻavonotai
ki ḥotei u-foshei'aʻ ani.
Ve-al yikkalemu bi-fshaʻai
ve-al yeivoshu hem bi
ve-al eivosh ani bahem.

MUSAF LE-ROSH HA-SHANAH

‘Aseih lema‘an shemekha
ve-kaddeish et shimkha
‘al makdishei shemekha
ba‘avur kevod shimkha
ha-na‘aratz ve-ha-nikdash
ke-sod si'aḥ sarfei kodesh
ha-makdishim shimkha ba-kodesh
darei ma‘lah ‘im darei mattah.
Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha
vekara zeh el zeh ve‘amar

Kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei ‘olam
mesharetav sho'alim zeh la-zeh
ayyeih mekom kevodo
le-‘ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai
mi-mekomo.

u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ‘afar.

Mi khamokha ba‘al gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-meḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshu‘ah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

KEDUSHAT HA-SHEM

Ein kitzvah li-shnotekha
ve-ein keitz le-orekh yamekha
ve-ein le-sha‘eir markevot kevodekha
ve-ein le-fareish ‘illum shemekha.
Shimkha na'eh lekha ve-attah na'eh li-shmekha
u-shmeinu karata bi-shmekha.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lema‘ankha elohim ḥayyim.

Melekh ‘ozeir u-moshi'a‘ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

GEVUROT
Attah gibbor le-‘olam adonai
meḥayyeih meitim attah
rav le-hoshi'a‘.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid
tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei ya‘akov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ‘elyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol
ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lema`an shemo be-ahavah.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
‘al kol ma‘asekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim ‘ir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-‘olam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo’ah mi-bal‘adekha
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai ha-melekh ha-
kadosh.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-‘avodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
‘aleinu karata.

Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-‘ammekha
Tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fitḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-‘irekha
u-tzmiḥat keren le-david ‘avdekha
va-‘arikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim ya‘alozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-‘olatah tikpotz piha
ve-khol ha-rish‘ah kullah ke-‘ashan
tikhleh.
Ki ta‘avir memshelet zadon
min ha-aretz.

Le-dor va-dor naggid godlekha
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha
nakdish
ve-shivḥakha eloheinu
mi-pinu lo yamush le-‘olam va-‘ed
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
‘al kol ma‘asekha
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.

Mi-mekomo hu yifen be-raḥamim
ve-yaḥon ‘am ha-meyaḥadim shemo
‘erev va-voker be-khol yom tamid
pa‘amayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisra’el adonai eloheinu
adonai eḥad.

Hu eloheinu hu avinu
hu malkeinu hu moshi‘einu
Ve-hu yashmi‘einu be-raḥamav
sheinit le-‘einei kol ḥai

Li-hyot lakhem l-eilohim
ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.
Vehayah adonai le-melekh ‘al kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor
yimlokh adonai le-‘olam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor.
Haleluyah.

‘Al ken nekavveh lekha
adonai eloheinu
li-r'ot meheirah be-tif'eret ‘uzzekha
le-ha‘avir gillulim min ha-aretz
ve-ha-elilim karot yikkareitun.
Le-takkein ‘olam
be-malkhut shaddai
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha
le-hafnot eilekha
kol rish‘ei aretz.
Yakkiru ve-yeide‘u kol yoshevei teiveil
ki lekha tikhra‘ kol berekh
tishava‘ kol lashon.
Lefanekha adonai eloheinu
yikhre‘u ve-yippolu
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.
Vi-kabbelu khullam et ‘ol malkhutekha
ve-timlokh ‘aleihem meheirah
le-‘olam va-‘ed.
Ki ha-malkhut shellekha hi
u-l-‘olemei ‘ad timlokh be-khavod.
Ka-katuv be-toratekha
adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.

Ve-ne'emar
lo hibbit aven be-ya‘akov
ve-lo ra'ah ‘amal be-yisra’el

MALKHUYOT
‘Aleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ‘olam nata‘ be-tokheinu.

[`Aleinu le-shabbei’aḥ la-adon ha-kol
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit
She-lo `asanu ke-goiyei ha-aratzot
Ve-lo samanu ke-mishpeḥot ha-adamah
She-lo sam ḥelkeinu ka-hem
Ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anaḥnu kore‘im u-mishtaḥavim
u-modim
lifnei melekh malkhei ha-melakhim
ha-kadosh barukh hu.
She-hu noteh shamayim
ve-yoseid aretz
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-ma‘al
u-shkhinat ‘uzzo be-govhei meromim.
Hu eloheinu ein ‘od
emet malkeinu efes zulato.
Ka-katuv be-torato
veyada‘ta ha-yom vahasheivota el
levavekha
ki adonai hu ha-elohim
ba-shamayim mi-ma‘al
ve-‘al ha-aretz mi-taḥat ein ‘od.

Ki mi-tziyyon teitzei torah
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Ve-ne'emar lo yarei‘u ve-lo yash'ḥitu
be-khol har kodshi
ki male'ah ha-aretz dei‘ah
et adonai ka-mayim la-yam mekhassim.

Yismeḥu ve-malkhutekha
shomerei shabbat ve-kore'ei ‘oneg.
‘Am mekaddeshei shevi‘i
kullam yisbe‘u ve-yit‘annegu mi-tuvekha.

Ve-ha-shevi‘i ratzita bo ve-kiddashto
ḥemdat yamim oto karata
zeikher le-ma‘aseh vereishit.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah
et yom (ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)
ha-zikkaron ha-zeh
yom (zikhron) teru‘ah
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.
Mi-penei ḥata'einu galinu mei-artzeinu
ve-nitraḥaknu mei-‘al admateinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
yehi ratzon mi-lefanekha
she-yei‘areh ‘aleinu ru'aḥ mi-marom
ba-yom ha-kadosh ha-zeh
le-khonein et eretz yisra’el
le-ḥaddeish u-l-kaddeish otah la-
‘avodatekha.

Ve-yishkon ba-aretz shalom va-ḥofesh
tzedek u-mishpat.
Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha

Ki attah elohim emet
u-dvarekha emet ve-kayyam la-ʻad.
Barukh attah adonai
melekh ʻal kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisraʼel ve-yom ha-zikkaron.

ZIKHRONOT
Attah zokheir maʻaseih ʻolam
u-fokeid kol yetzurei kedem.
Lefanekha niglu kol taʻalumot
va-hamon nistarot she-mi-bereishit.
Ki ein shikh'ḥah
lifnei khissei khevodekha
ve-ein nistar mi-neged ʻeinekha.
Attah zokheir et kol ha-mifʻal
ve-gam kol ha-yatzur lo nikh'ḥad mi-mekka.
Ha-kol galu'i ve-yadu'aʻ lefanekha
adonai eloheinu
tzofeh u-mabbit ʻad sof
kol ha-dorot.
Ki tavi ḥok zikkaron
le-hippakeid kol ru'aḥ va-nafesh
le-hizzakheir maʻasim rabbim
va-hamon beriyyot le-ein takhlit.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
melokh ʻal kol ha-ʻolam kullo
bi-khvodekha
ve-hinnasei ʻal kol ha-aretz bi-karekha
ve-hofaʻ ba-hadar ge'on ʻuzzekha
ʻal kol yoshevei teiveil artzekha.
Ve-yeidaʻ kol paʻul
ki attah peʻalto
ve-yavin kol yatzur
ki attah yetzarto
ve-yomar kol asher neshamah be-appo
adonai elohei yisraʼel melekh
u-malkhuto ba-kol mashalah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu)
kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbeʻeinu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shuʻatekha.
(Ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisraʼel
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-ʻovdekha be-emet.

Adonai tzeva'ot
hu melekh ha-kavod. Selah.

Ve-ʻal yedei ʻavadekha ha-nevi'im
katuv leimor
koh amar adonai
melekh yisraʼel ve-go'alo
adonai tzeva'ot
ani rishon va-ani aḥaron
u-mibbalʻadai ein elohim.

Ve-ne'emar
veʻalu moshiʻim be-har tziyyon
li-shpot et har ʻeisav
vehayetah l-adonai ha-melukhah.

Ve-ne'emar
vehayah adonai le-melekh
ʻal kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

U-v-toratekha katuv leimor
Shema yisraʼel adonai eloheinu
adonai eḥad.

Adonai elohav ʻimmo
u-truʻat melekh bo.

Ve-ne'emar
vayehi vi-shurun melekh
be-hit'asseif rashei ʻam
yaḥad shivtei yisraʼel.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor
ki l-adonai ha-melukhah
u-mosheil ba-goyim.

Ve-ne'emar
adonai malakh gei'ut laveish
laveish adonai ʻoz hit'azzar
af tikkon teiveil bal timmot.

Ve-ne'emar
se'u sheʻarim rasheikhem
ve-hinnase'u pit'ḥei ʻolam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi zeh melekh ha-kavod
adonai ʻizzuz ve-gibbor
adonai gibbor milḥamah.
Se'u sheʻarim rasheikhem
u-s'u pit'ḥei ʻolam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi hu zeh melekh ha-kavod

Ve-ne'emar
vezakharti ani et beriti otakh
bi-mei neʻurayikh vahakimoti lakh
berit ʻolam.

Ve-ne'emar
ha-vein yakkir li efrayim
im yeled shaʻashuʻim
ki mi-dei dabberi bo
zakhor ezkerennu ʻod
ʻal ken hamu meiʻai lo
raḥeim araḥamennu
ne'um adonai.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
zokhreinu be-zikkaron tov lefanekha
u-fokdeinu bi-fkuddat yeshuʻah ve-
raḥamim
mi-shemei shemei kedem.
U-zkhor lanu adonai eloheinu
et ha-berit ve-et ha-ḥesed
ve-et ha-shevuʻah asher nishbaʻta
le-avraham avinu be-har ha-moriyyah
ve-teira'eh lefanekha
ʻakeidah she-ʻakad avraham avinu
et yitzḥak beno ʻal gabbei ha-mizbei'aḥ
ve-khavash raḥamav
la-ʻasot retzonekha be-leivav shaleim.

Ve-af et beriti avraham ezkor
ve-ha-aretz ezkor.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor
zeikher ʻasah le-nifle'otav
ḥannun ve-raḥum adonai.

Ve-ne'emar
teref natan li-rei'av
yizkor le-ʻolam berito.

Ve-ne'emar
vayyizkor lahem berito
vayyinnaḥeim ke-rov ḥasadav.

Ve-ʻal yedei ʻavadekha ha-nevi'im
katuv leimor
halokh vekarata
ve-oznei yerushalayim leimor
koh amar adonai
zakharti lakh ḥesed neʻurayikh
ahavat kelulotayikh
lekhteikh aḥarai ba-midbar
be-eretz lo zeruʻah.

Vattifkedeihu bi-dvar yeshuʻah ve-
raḥamim
ba-havi'akha et mei ha-mabbul
le-shaḥeit kol basar
mi-penei ro'aʻ maʻalʼleihem.
ʻAl ken zikhrono ba lefanekha
adonai eloheinu
le-harbot zarʻo
ke-ʻafrot teiveil
ve-tze'etza'av ke-ḥol ha-yam.

Ka-katuv be-toratekha
vayyizkor elohim et no'aḥ
ve-et kol ha-ḥayyah
ve-et kol ha-beheimah
asher itto ba-teivah
vayyaʻaveir elohim ru'aḥ ʻal ha-aretz
vayyashokku ha-mayim.

Ve-ne'emar
vayyishmaʻ elohim et na'akatam
vayyizkor elohim et berito
et avraham
et yitzḥak ve-et yaʻakov.

Ve-ne'emar
vezakharti et beriti yaʻakov
ve-af et beriti yitzḥak

Mei-reishit ka-zot hodaʻta
u-mi-lefanim otah gillita.

Zeh ha-yom teḥillat maʻasekha
zikkaron le-yom rishon.
Ki ḥok le-yisraʼel hu
mishpat l-eilohei yaʻakov.
Ve-ʻal ha-medinot bo yei'ameir
eizo la-ḥerev ve-eizo la-shalom
eizo la-raʻav ve-eizo la-sovaʻ.
U-vriyyot bo yippakeidu
le-hazkiram le-ḥayyim ve-la-mavet.
Mi lo nifkad ke-ha-yom ha-zeh
ki zeikher kol ha-yatzur
lefanekha ba
maʻaseih ish u-fkuddato
va-ʻalilot mitzʻadei gaver
maḥshevot adam ve-taḥbulotav
ve-yitzrei maʻalelei ish.

Ashrei ish she-lo yishkaḥekka
u-ven adam yit'ammetz bakh.
Ki doreshekha le-ʻolam lo yikkasheilu
ve-lo yikkalemu la-netzaḥ
kol ha-ḥosim bakh.
Ki zeikher kol ha-maʻasim lefanekha ba
ve-attah doreish maʻaseih khullam.
Ve-gam et no'aḥ be-ahavah zakharta

Ki ḥok le-yisra’el hu
mishpat l-eilohei ya‘akov.

Ve-ne'emar
haleluyah.
Halelu el be-kodsho
haleluhu bi-rki'a‘ ‘uzzo.

Haleluhu vi-gvurotav
haleluhu ke-rov gudlo.

Haleluhu be-teika‘ shofar
haleluhu be-neivel ve-khinnor.

Haleluhu be-tof u-maḥol
haleluhu be-minnim ve-‘ugav.

Haleluhu be-tziltzelei shama‘
haleluhu be-tziltzelei teru‘ah.

Kol ha-neshamah
tehalleil yah. Haleluyah.

Kol ha-neshamah
tehalleil yah. Haleluyah.

Ve-ne'emar
vayehi kol ha-shofar holeikh ve-ḥazeik me'od
moshe yedabbeir ve-ha-elohim
ya‘anennu ve-kol.

Ve-ne'emar
ve-khol ha-‘am ro'im et ha-kolot
ve-et ha-lappidim ve-et kol ha-shofar
ve-et ha-har ‘ashein
vayyar ha-‘am vayyanu‘u
vayya‘amdu mei-raḥok.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor
‘ala elohim bi-tru‘ah
adonai be-kol shofar.

Ve-ne'emar
ba-ḥatzotzerot ve-kol shofar
ha-ri‘u lifnei ha-melekh adonai.

Ve-ne'emar
tik‘u va-ḥodesh shofar
ba-keseh le-yom ḥaggeinu.

SHOFAROT
Attah nigleita ba-‘anan kevodekha
‘al ‘am kodshekha
le-dabbeir ‘immam.
Min ha-shamayim hishma‘tam kolekha
ve-nigleita ‘aleihem be-‘arfallei tohar.
Gam kol ha-‘olam kullo
ḥal mi-panekha
u-vriyyot bereishit ḥaredu mimekka
be-higgalotekha malkeinu
‘al har sinai
le-lammeid le-‘ammekha torah u-mitzvot.
Vattashmi‘eim et hod kolekha
ve-dibberot kodshekha mi-lahavot eish.
Be-kolot u-vrakim
‘aleihem nigleita
u-v-kol shofar ‘aleihem hofa‘ta.

Ka-katuv be-toratekha
vayehi va-yom ha-shelishi
bi-hyot ha-boker
vayehi kolot u-vrakim
ve-‘anan kaveid ‘al ha-har
ve-kol shofar ḥazak me'od
vayyeḥerad kol ha-‘am asher ba-maḥaneh.

Ken yikhbeshu raḥamekha
et ka‘askha mei-‘aleinu.
U-v-tuvekha ha-gadol
yashuv ḥaron appekha mei-‘ammekha
u-mei-‘irekha u-mi-naḥalatekha.
Ve-kayyeim lanu adonai eloheinu
et ha-davar she-hivtaḥtanu be-toratekha
‘al yedei moshe ‘avdekha
mi-pi khevodekha ka-amur

Vezakharti lahem
berit rishonim asher
hotzeiti otam mei-eretz mitzrayim
le-‘einei ha-goyim
li-hyot lahem l-eilohim ani adonai.

Ki zokheir kol ha-nishkaḥot
attah hu mei-‘olam
ve-ein shikh'ḥah lifnei khissei khevodekha.
Va-‘akeidat yitzḥak le-zar‘o
ha-yom be-raḥamim tizkor.
Barukh attah adonai
zokheir ha-berit.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-‘olam kivvinu lakh.
Ve-‘al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

SHALOM
Eloheinu v-eilohei avoteinu.
Barekheinu va-berakhah ha-meshulleshet
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh’kha adonai ve-yishmerekha.
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha
vi-ḥunnekka.
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha
ve-yaseim lekha shalom.
Amen. Ken yehi ratzon.

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-‘ammekha yisra’el
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t’hi le-ratzon tamid
‘avodat yisra’el ‘ammekha.

Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḥazir shekhinato le-tziyyon.

HODA’AH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu
attah hu. Le-dor va-dor
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom ‘immanu
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-
tzohorayim.

Ve-kareiv pezureinu
mi-bein ha-goyim
u-nfutzoteinu kanneis mi-yarketei aretz.
Va-havi'einu le-tziyyon ‘irekha be-rinnah
ve-li-rushalayim beit mikdashekha
be-simḥat ‘olam.
Ki sham ‘asu avoteinu lefanekha
et korbenot ḥovoteihem
ki-mtzuvveh be-toratekha
‘al yedei moshe ‘avdekha
mi-pi khevodekha ka-amur
u-v-yom simḥatkhem u-v-mo‘adeikhem
u-v-rashei ḥodsheikhem
utka‘tem ba-ḥatzotzerot
‘al ‘oloteikhem
ve-‘al zivḥei shalmeikhem
vehayu lakhem le-zikkaron
lifnei eloheikhem
ani adonai eloheikhem.

Ki attah shomei'a‘ kol shofar
u-ma'azin teru‘ah
ve-ein domeh lakh.
Barukh attah adonai
shomei'a‘ kol teru‘at
‘ammo yisra’el be-raḥamim.

Ve-‘al yedei ‘avadekha ha-nevi'im
katuv leimor
kol yoshevei teiveil
ve-shokhenei aretz
ki-nso neis harim tir'u
ve-khi-tko'a‘ shofar tishma‘u.

Ve-ne'emar
vehayah ba-yom ha-hu
yittaka‘ be-shofar gadol
u-va‘u ha-ovedim be-eretz ashur
ve-ha-niddaḥim be-eretz mitzrayim
vehishtaḥavu l-adonai
be-har ha-kodesh bi-rushalayim.

Ve-ne'emar
v-adonai ‘aleihem yeira'eh
veyatza kha-barak ḥitzo
v-adonai elohim ba-shofar yitka‘
vehalakh be-sa‘arot teiman.
Adonai tzeva'ot yagein ‘aleihem
ken tagein ‘al ‘ammekha yisra’el
bi-shlomekha.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
teka‘ be-shofar gadol le-ḥeiruteinu
ve-sa neis le-kabbeitz galuyyoteinu

Elohai netzor leshoni mei-ra‘
u-sfatai mi-dabbeir mirmah.
Ve-li-mkalelai nafshi tiddom
ve-nafshi ke-‘afar la-kol tihyeh.
Petaḥ libbi be-toratekha
u-v-mitzvotekha tirdof nafshi.
Yihyu le-ratzon imrei fi
ve-hegyon libbi
lefanekha
adonai tzuri ve-go'ali. Amen.

Yehi ratzon mi-lefanekha
Adonai eloheinu
she-tashken be-fureinu
ahavah ve-aḥavah ve-shalom ve-re`ut
Ve-tarbeh gevuleinu be-talmidim
ve-tatzli’aḥ sofeinu aḥarit ve-tikvah.
Ve-tasim ḥelkeinu be-gan `eiden
ve-takkeneinu be-ḥaveir tov
ve-yeitzer tov be-`olamekha.
Ve-nashkim ve-nimtza yiḥul levaveinu
li-r’ot et shemekha
ve-tavo lefanekha
korat nafsheinu le-tovah. Amen.

Sim shalom tovah u-vrakhah
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim
‘aleinu ve-‘al kol yir'ei shemekha.
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad
be-or panekha.
Ki ve-or panekha natatta lanu
adonai eloheinu torat ḥayyim
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.
Ve-tov be-‘einekha
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el
ve-et kol ha-‘ammim
be-rav ‘oz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
‘oseih ha-shalom.

Ki ke-shimkha ken tehillatekha
kasheh li-khʻos ve-no'aḥ li-rtzot
ki lo taḥpotz be-mot ha-meit
ki im be-shuvo mi-darko ve-ḥayah.
Ve-ʻad yom moto teḥakkeh lo
im yashuv mi-yad tekabbelo.
Emet ki attah hu yotzeram
ve-attah yodeiʼaʻ yitzram
ki hem basar va-dam.
Adam yesodo mei-ʻafar ve-sofo le-ʻafar
be-nafsho yavi laḥmo
mashul ke-ḥeres ha-nishbar
ke-ḥatzir yaveish u-kh-tzitz noveil
ke-tzeil ʻoveir u-kh-ʻanan kalah
u-kh-ru'aḥ noshavet u-kh-avak porei'aḥ
ve-kha-ḥalom yaʻuf.

Ve-attah hu melekh
el ḥai ve-kayyam.

Be-rosh ha-shanah yikkateivun
u-v-yom tzom kippur yeiḥateimun

Kammah yaʻavrun
ve-khammah yibbarei'un
mi yiḥyeh u-mi yamut
mi ve-kitzo
u-mi lo ve-kitzo.
Mi va-eish u-mi va-mayim
mi va-ḥerev u-mi va-ḥayyah
mi va-raʻav u-mi va-tzama
mi va-raʻash u-mi va-maggeifah
mi va-ḥanikah u-mi vi-skilah.
Mi yanu'aḥ u-mi yanu'aʻ
mi yishakeit u-mi yittareif
mi yishaleiv u-mi yityassar
mi yeiʻani u-mi yeiʻasheir
mi yishafeil u-mi yarum.

U-tshuvah u-tfillah u-tzdakah
maʻavirin et ro'aʻ ha-gezeirah.

U-v-shofar gadol yittakaʻ
ve-kol demamah dakkah yishamaʻ
u-mal'akhim yeiḥafeizun
ve-ḥil u-rʻadah yoḥeizun
ve-yomeru hinneih yom ha-din
li-fkod ʻal tzeva marom ba-din
ki lo yizku ve-ʻeinekha ba-din.

Ve-khol baʻei ʻolam
yaʻavrun lefanekha ki-vnei maron.
Ke-vakkarat roʻeh ʻedro
maʻavir tzono taḥat shivto
ken taʻavir ve-tispor ve-timneh
ve-tifkod nefesh kol ḥai.
Ve-taḥtokh kitzvah le-khol beriyyah
ve-tikhtov et gezar dinam.

U-NTANNEH TOKEF
U-ntanneh tokef kedushat ha-yom
ki hu nora ve-ayom
u-vo tinnasei malkhutekha
ve-yikkon be-ḥesed kis'ekha
ve-teisheiv ʻalav be-emet.
Emet ki attah hu dayyan u-mokhi'aḥ
ve-yodei'aʻ va-ʻeid
ve-khoteiv ve-ḥoteim ve-sofeir u-moneh
ve-tizkor kol ha-nishkaḥot
ve-tiftaḥ et seifer ha-zikhronot
u-mei-eilav yikkarei
ve-ḥotam yad
kol adam bo.

Ha-yodei'aʿ yeitzer kol yetzurim.
Ve-khol ma'aminim she-hu yotzeram ba-baten.

Ha-kol yakhol ve-kholelam yaḥad.
Ve-khol ma'aminim she-hu kol yakhol.

Ha-lan be-seiter be-tzeil shaddai.
Ve-khol ma'aminim she-hu levaddo hu.

Ha-mamlikh melakhim ve-lo ha-melukhah.
Ve-khol ma'aminim she-hu melekh ʿolam.

Ha-noheig be-ḥasdo kol dor.
Ve-khol ma'aminim she-hu notzeir ḥased.

Ha-soveil u-maʿlim ʿayin mi-sorerim.
Ve-khol ma'aminim she-hu solei'aḥ selah.

Ha-ʿelyon ve-ʿeino el yerei'av.
Ve-khol ma'aminim she-hu ʿoneh laḥash.

Ha-potei'aḥ shaʿar le-dofekei bi-tshuvah.
Ve-khol ma'aminim she-hu petuḥah yado.

Ha-tzofeh la-rashaʿ ve-ḥafeitz be-hitzadeko.
Ve-khol ma'aminim she-hu tzaddik ve-yashar.

Ha-ketzar be-zaʿam u-ma'arikh af.
Ve-khol ma'aminim she-hu kasheh li-khʿos.

VE-KHOL MA'AMINIM
Ha-oḥeiz be-yad middat mishpat.
Ve-khol ma'aminim she-hu el emunah.

Ha-boḥein u-vodeik ginzei nistarot.
Ve-khol ma'aminim she-hu boḥein kelayot.

Ha-go'eil mi-mavet u-fodeh mi-shaḥat.
Ve-khol ma'aminim she-hu go'eil ḥazak.

Ha-dan yeḥidi le-va'ei ʿolam.
Ve-khol ma'aminim she-hu dayyan emet.

He-hagu'i be-ehyeh asher ehyeh.
Ve-khol ma'aminim she-hu hayah ve-hoveh ve-yihyeh.

Ha-vaddai shemo ken tehillato.
Ve-khol ma'aminim she-hu ve-ein bilto.

Ha-zokheir le-mazkirav tovot zikhronot.
Ve-khol ma'aminim she-hu zokheir ha-berit.

Ha-ḥoteikh ḥayyim le-khol ḥai.
Ve-khol ma'aminim she-hu ḥai ve-kayyam.

Ha-tov u-meitiv la-raʿim ve-la-tovim.
Ve-khol ma'aminim she-hu tov la-kol.

MALKHUYOT

`ALEINU
‘Aleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ‘olam nata‘ be-tokheinu.

[`Aleinu le-shabbei’aḥ la-adon ha-kol
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit
She-lo `asanu ke-goyei ha-aratzot
Ve-lo samanu ke-mishpeḥot ha-adamh
She-lo sam ḥelkeinu ka-hem
Ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anaḥnu kore‘im u-mishtaḥavim
u-modim
lifnei melekh malkhei ha-melakhim
ha-kadosh barukh hu.
She-hu noteh shamayim
ve-yoseid aretz
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-ma‘al
u-shkhinat ‘uzzo be-govhei meromim.
Hu eloheinu ein ‘od
emet malkeinu efes zulato.
Ka-katuv be-torato
veyada‘ta ha-yom vahasheivota el
levavekha
ki adonai hu ha-elohim

Ha-raḥum u-makdim raḥamim le-rogez.
Ve-khol ma'aminim she-hu rakh
li-rtzot.

Ha-shaveh u-mashveh katon ve-gadol.
Ve-khol ma'aminim she-hu
shofeit tzedek.

Ha-tam u-mittammeim ‘im temimim.
Ve-khol ma'aminim she-hu
tamim po‘olo.

Ve-ne'emar
vehayah adonai le-melekh
‘al kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

TEKIAH SHEVARIM-TERUAH TEKIAH
TEKIAH SHEVARIM TEKIAH
TEKIAH TERUAH TEKIAH

Areshet sefateinu ye‘erav lefanekha
el ram ve-nissa.
Meivin u-ma'azin
mabbit u-makshiv
le-kol teki‘ateinu.
U-tkabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
seider malkhuyyoteinu.

Ba-shamayim mi-ma‘al
ve-‘al ha-aretz mi-taḥat ein ‘od.

‘Al ken nekavveh lekha
adonai eloheinu
li-r'ot meheirah be-tif'eret ‘uzzekha
le-ha‘avir gillulim min ha-aretz
ve-ha-elilim karot yikkareitun.
Le-takkein ‘olam
be-malkhut shaddai
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha
le-hafnot eilekha
kol rish‘ei aretz.
Yakkiru ve-yeide‘u kol yoshevei teiveil
ki lekha tikhra‘ kol berekh
tishava‘ kol lashon.
Lefanekha adonai eloheinu
yikhre‘u ve-yippolu
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.
Vi-kabbelu khullam et ‘ol malkhutekha
ve-timlokh ‘aleihem meheirah
le-‘olam va-‘ed.
Ki ha-malkhut shellekha hi
u-l-‘olemei ‘ad timlokh be-khavod.
Ka-katuv be-toratekha
adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.

TEKIAH SHEVARIM-TERUAH TEKIAH
TEKIAH SHEVARIM TEKIAH
TEKIAH TERUAH TEKIAH

Areshet sefateinu yeʻerav lefanekha
el ram ve-nissa.
Meivin u-ma'azin
mabbit u-makshiv
le-kol tekiʻateinu.
U-tkabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
seider zikhronoteinu.

ZIKHRONOT

Ve-ʻal yedei ʻavadekha ha-nevi'im
katuv leimor
halokh vekarata
ve-oznei yerushalayim lei-mor
koh amar adonai
zakharti lakh ḥesed neʻurayikh
ahavat kelulotayikh
lekhteikh aḥarai ba-midbar
be-eretz lo zeruʻah.

Ve-ne'emar
vezakharti ani et beriti otakh
bi-mei neʻurayikh vahakimoti lakh
berit ʻolam.

Ve-ne'emar
Ha-vein yakkir li efrayim
im yeled shaʻashuʻim
ki mi-dei dabberi bo
zakhor ezkerennu ʻod
ʻal ken hamu meiʻai lo
raḥeim araḥamennu
ne'um adonai.

HA-YOM

Ha-yom te'ammetzeinu. Amen.
Ha-yom tevarekheinu. Amen.
Ha-yom tegaddeleinu. Amen.
Ha-yom tidresheinu le-tovah. Amen.
Ha-yom tikhteveinu
le-ḥayyim tovim. Amen.
Ha-yom tishmaʻ shavʻateinu. Amen.
Ha-yom tekabbeil be-raḥamim
u-v-ratzon et tefillateinu. Amen.
Ha-yom titmekheinu
bi-min tzidkekha. Amen.

Ke-ha-yom ha-zeh tevi'einu sasim
u-smeiḥim be-vinyan shaleim,
ka-katuv ʻal yad nevi'ekha
vahavi'otim el har kodshi
vesimmaḥtim be-veit tefillati. . .
Ki veiti beit tefillah
yikkarei le-khol ha-ʻammim. . .
U-tzdakah u-vrakhah
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom
yihyeh lanu u-l-khol yisraʼel
ʻad ha-ʻolam.
Barukh attah adonai
ʻoseih ha-shalom.

TEKIAH SHEVARIM-TERUAH TEKIAH
TEKIAH SHEVARIM TEKIAH
TEKIAH TERUAH TEKIAH

Ha-yom harat ʻolam
ha-yom yaʻamid ba-mishpat
kol yetzurei ʻolamim
im ke-vanim im ka-ʻavadim.
Im ke-vanim raḥameinu
ke-raḥeim av ʻal banim.
Ve-im ka-ʻavadim ʻeineinu lekha teluyot
ʻad she-teḥonneinu ve-totzi kha-or
mishpateinu
ayom kadosh.

Areshet sefateinu yeʻerav lefanekha
el ram ve-nissa.
Meivin u-ma'azin
mabbit u-makshiv
le-kol tekiʻateinu.
U-tkabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
seider shoferoteinu.

SHOFAROT

Tikʻu va-ḥodesh shofar
ba-keseh le-yom ḥaggeinu.
Ki ḥok le-yisraʼel hu
mishpat l-eilohei yaʻakov.

Haleluyah.
Halelu el be-kodsho
haleluhu bi-rki'aʻ ʻuzzo.

Haleluhu vi-gvurotav
haleluhu ke-rov gudlo.

Haleluhu be-teikaʻ shofar
haleluhu be-neivel ve-khinnor.

Haleluhu be-tof u-maḥol
haleluhu be-minnim ve-ʻugav.

Haleluhu be-tziltzelei shamaʻ
haleluhu be-tziltzelei teruʻah.

Kol ha-neshamah
tehalleil yah. Haleluyah.

Kol ha-neshamah
tehalleil yah. Haleluyah.

Ve-ʻattah yarum roshi
ʻal oyevai sevivotai
ve-ezbeḥah ve-oholo zivḥei teruʻah
ashirah va-azammerah l-adonai.

Shemaʻ adonai koli ekra
ve-ḥonneini va-ʻaneini.
Lekha amar libbi bakkeshu fanai
et panekha adonai avakkeish.
Al tasteir panekha mimmenni
al tat be-af ʻavdekha
ʻezrati hayita
al tittesheini ve-al taʻazveini
elohei yishʻi.
Ki avi ve-immi ʻazavuni
v-adonai ya'asfeini.
Horeini adonai darkekha
u-nḥeini be-oraḥ mishor
lema`an shorerai.
Al titteneini be-nefesh tzarai
ki kamu vi ʻeidei sheker
vi-fei'aḥ ḥamas.
Lulei he'emanti li-r'ot
be-tuv adonai be-eretz ḥayyim.
Kavveih el adonai
ḥazak ve-ya'ameitz libbekha
ve-kavveih el adonai.

PSALM 27
Le-david.
Adonai ori ve-yishʻi
mi-mi ira
adonai maʻoz ḥayyai
mi-mi efḥad.
Bi-krov ʻalai merei'im
le-ekhol et besari
tzarai ve-oyevai li
heimmah khashelu ve-nafalu.
Im taḥaneh ʻalai maḥaneh
lo yira libbi
im takum ʻalai milḥamah
be-zot ani votei'aḥ.

Aḥat sha'alti mei-eit adonai
otah avakkeish
shivti be-veit adonai
kol yemei ḥayyai
la-ḥazot be-noʻam adonai
u-l-vakkeir be-heikhalo.
Ki yitzpeneini be-sukkoh
be-yom raʻah
yastireini be-seiter oholo
be-tzur yeromemeini.

Titkabbeil tzelotehon u-vaʻutehon
de-khol beit yisraʼel
kodam avuhon di vi-shmayya.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

ʻOseh shalom bi-mromav
hu yaʻaseh shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

KADDISH TITKABBAL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Le-khol ish yeish shem
she-natenu lo tekufot ha-shanah
ve-natan lo ʻivrono

Le-khol ish yeish shem
she-natan lo elohim
ve-natenu lo aviv ve-immo

Le-khol ish yeish shem
she-natan lo ha-yam
ve-natan lo
moto.

LE-KHOL ISH YEISH SHEM

Le-khol ish yeish shem
she-natan lo elohim
ve-natenu lo aviv ve-immo

Le-khol ish yeish shem
she-natenu lo komato ve-ofen ḥiyyukho
ve-natan lo ha-arig

Le-khol ish yeish shem
she-natenu lo he-harim
ve-natenu lo ketalav

Le-khol ish yeish shem
she-natenu lo ha-mazzalot
ve-natenu lo shekheinav

Le-khol ish yeish shem
she-natenu lo ḥata'av
ve-natenah lo kemihato

Le-khol ish yeish shem
she-natenu lo sone'av
ve-natenah lo ahavato

Le-khol ish yeish shem
she-natenu lo ḥaggav
ve-natenah lo melakhto

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

ʻOseh shalom bi-mromav
hu yaʻaseh shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Ve-hu eili ve-ḥai go'ali
ve-tzur ḥevli be-ʻeit tzarah.
Ve-hu nissi u-manos li
menat kosi be-yom ekra.

Be-yado afkid ruḥi
be-ʻeit ishan ve-aʻirah.
Ve-ʻim ruḥi geviyyati
adonai li ve-lo ira.

ADON `OLAM
Adon ʻolam asher malakh
be-terem kol yetzir nivra.
Le-ʻeit naʻasah ve-ḥeftzo kol
azai melekh shemo nikra.

Ve-aḥarei kikhlot ha-kol
levaddo yimlokh nora.
Ve-hu hayah ve-hu hoveh
ve-hu yihyeh be-tif'arah.

Ve-hu eḥad ve-ein sheini
le-hamshil lo le-haḥbirah.
Beli reishit beli takhlit
ve-lo ha-ʻoz ve-ha-misrah.

TEFILLAT HA-RABBANIM
`Olamekha tir'eh be-ḥayyekha
Ve-aḥaritekha
Le-ḥayyei ha-`olam ha-ba
Ve-tikvatekha
Le-dor dorim.

Libbekha yehgeh tevunah
Pikha yedabbeir ḥokhmot
U-lshonekha yarḥish renanot
`af`apekha

Yaishiru negdekha.
`einekha ya'iru
Bi-m'or torah
u-fanekha yazhiru
ke-zohar ha-raki'a`

Siftotekha yabbi`u da`at
Ve-khilyotekha ta`aloznah meisharim
u-f`amekha yarutzu li-shmo'a`
divrei `attic yomin.

ASHREI
Ashrei yoshevei veitekha
ʻod yehalelukha. Selah.
Ashrei ha-ʻam she-kakhah lo
ashrei ha-ʻam she-adonai elohav.

Tehillah le-david.
Aromimkha elohai ha-melekh
va-avarekhah shimkha le-ʻolam
va-ʻed.
Be-khol yom avarekhekka
va-ahalelah shimkha le-ʻolam
va-ʻed.
Gadol adonai u-mhullal me'od
ve-li-gdullato ein ḥeiker.
Dor le-dor yeshabbaḥ maʻasekha
u-gvurotekha yaggidu.
Hadar kevod hodekha
ve-divrei nifle'otekha asiḥah.
Ve-ʻezuz nore'otekha yomeiru
u-gdullatekha asapperennah.
Zeikher rav tuvekha yabbiʻu
ve-tzidkatekha yeranneinu.
Ḥannun ve-raḥum adonai
erekh appayim u-gdol ḥased.

MINḤAH LE-ROSH HA-SHANAH

Ve-yivteḥu vekha yodeʻei shemekha
ki lo ʻazavta
doreshekha adonai.
Adonai ḥafeitz lemaʻan tzidko
yagdil torah ve-yadir.

Va-ani tefillati lekha adonai
ʻeit ratzon. Elohim
be-rov ḥasdekha ʻaneini
be-emet yishʻekha.

Vattissa'eini ru'aḥ
va'eshmaʻ aḥarai
kol raʻash gadol
barukh kevod adonai mi-mekomo.

Adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.

Barukh hu eloheinu
she-bera'anu li-khvodo
ve-hivdilanu min ha-toʻim
ve-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ be-tokheinu.
Hu yiftaḥ libbeinu be-torato
ve-yaseim be-libbeinu ahavato ve-yir'ato
ve-la-ʻasot retzono
u-l-ʻovdo be-leivav shaleim.
Lemaʻan lo nigaʻ la-rik
ve-lo neileid la-behalah.

Barukh ha-gever asher yivtaḥ b-adonai
vehayah adonai mivtaḥo.

Bit'ḥu v-adonai ʻadei ʻad
ki be-yah adonai tzur ʻolamim.

Tehillat adonai yedabber pi
vi-vareikh kol basar shem
kodsho
le-ʻolam va-ʻed.

Va-anaḥnu nevareikh yah
mei-ʻattah ve-ʻad ʻolam. Haleluyah.

U-VA LE-TZIYYON
U-va le-tziyyon go'eil
u-l-shavei feshaʻ be-yaʻakov
ne'um adonai.
Va-ani zot beriti otam amar
adonai. Ruḥi asher ʻalekha
u-dvarai asher samti be-fikha
lo yamushu mi-pikha
u-mi-pi zarʻakha
u-mi-pi zeraʻ zarʻakha amar adonai
mei-ʻattah ve-ʻad ʻolam.

Ve-attah kadosh
yosheiv tehillot yisraʼel.
Vekara zeh el zeh veʼamar
kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Tov adonai la-kol
ve-raḥamav ʻal kol maʻasav.
Yodukha adonai kol maʻasekha
va-ḥasidekha yevarekhukhah.
Kevod malkhutekha yomeiru
u-gvuratekha yedabbeiru.
Le-hodi'aʻ li-vnei ha-adam gevurotav
u-khvod hadar malkhuto.
Malkhutekha malkhut kol ʻolamim
u-memshaltekha be-khol dor
va-dor.
Someikh adonai le-khol ha-nofelim
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.
ʻEinei khol eilekha yesabbeiru
ve-attah notein lahem
et okhlam be-ʻitto.
Potei'aḥ et yadekha
u-masbi'aʻ le-khol ḥai ratzon.
Tzaddik adonai be-khol derakhav
ve-ḥasid be-khol maʻasav.
Karov adonai le-khol kore'av
le-khol asher yikra'uhu ve-
emet.
Retzon yerei'av yaʻaseh
ve-et shavʻatam yishmaʻ
ve-yoshiʻeim.
Shomeir adonai et kol ohavav
ve-et kol ha-reshaʻim yashmid.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ be-tokheinu.
Barukh attah adonai
notein ha-torah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ha-gomeil le-ḥayyavim tovot
she-gemalani kol tov.

Amen. Mi she-gemalekha kol tov
hu yigmalekha kol tov selah.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh
le-ʻolam va-ʻed.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher baḥar banu la-ʻavodato.
[Asher baḥar banu mi-kol ha-`ammim]
Ve-natan lanu et torato.
Barukh attah adonai
notein ha-torah.

Romemu adonai eloheinu
vehishtaḥavu la-hadom raglav
kadosh hu.
Romemu adonai eloheinu
vehishtaḥavu le-har kodsho
ki kadosh adonai eloheinu.

Ve-tiggaleh ve-teira'eh malkhuto
ʻaleinu bi-zman karov
ve-yaḥon peleitateinu u-fleitat ʻammo
beit yisraʼel
le-ḥein u-l-ḥesed
u-l-raḥamim u-l-ratzon.
Ve-nomar amen.
Ha-kol havu godel l-eiloheinu
u-tnu khavod la-torah.
Yaʻamod rishon.

Barukh she-natan torah
le-ʻammo yisraʼel bi-kdushato.

Ve-attem ha-deveikim b-adonai
eloheikhem
ḥayyim kullekhem ha-yom.

Vayyehi bi-nso'aʻ ha-aron vayyomer
moshe
kumah adonai
ve-yafutzu oyevekha
ve-yanusu mesan'ekha mi-panekha.

Ki mi-tziyyon teitzei torah
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Barukh she-natan torah
le-ʻammo yisraʼel bi-kdushato.

Gaddelu l-adonai itti
u-nromemah shemo yaḥdav.

Lekha adonai ha-gedullah ve-ha-gevurah
ve-ha-tif'eret ve-ha-neitzaḥ ve-ha-hod
ki khol ba-shamayim u-va-aretz
lekha adonai ha-mamlakhah
ve-ha-mitnassei le-khol le-rosh.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-ʻalma. Ve-imru amen.

Mi hu zeh melekh ha-kavod
adonai tzeva'ot
hu melekh ha-kavod. Selah.

Yisraʼel ve-oraita
kudsha berikh hu
ḥad hu.
Torah orah haleluyah.

U-v-nuḥoh yomar
shuvah adonai rivavot
alfei yisraʼel.
Ki lekaḥ tov natatti lakhem
torati al taʻazovu.

ʻEitz ḥayyim hi la-maḥazikim bah
ve-tomekheha me'ushar
derakheha darkhei noʻam
ve-khol netivoteha shalom.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah.
Ḥaddeish yameinu ke-kedem.

PSALM 24
Le-david mizmor.
L-adonai ha-aretz u-mlo'ah
teiveil ve-yoshevei vah.
Ki hu ʻal yammim yesadah
ve-ʻal neharot yekhoneneha.
Mi yaʻaleh ve-har adonai
u-mi yakum bi-mkom kodsho.
Neki khappayim u-var leivav
asher lo nasa la-shav nafshi
ve-lo nishbaʻ le-mirmah.

Yissa verakhah mei-eit adonai
u-tzdakah mei-elohei yishʻo.
Zeh dor doreshav
mevakshei fanekha yaʻakov selah.

Se'u sheʻarim rasheikhem
ve-hinnase'u pit'ḥei ʻolam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi zeh melekh ha-kavod
adonai ʻizzuz ve-gibbor
adonai gibbor milḥamah.

Se'u sheʻarim rasheikhem
u-s'u pit'ḥei ʻolam
ve-yavo melekh ha-kavod.

Ve-zot ha-torah. ʻEitz ḥayyim hi
la-maḥazikim bah.
Ve-tomekheha me'ushar.

Ve-zot ha-torah asher sam moshe
Lifnei benei yisraʼel
`al pi Adonai be-yad moshe.

Shema` beni musar avikha
ve-al tittosh torat immekha.

Torah tzivvah lanu moshe
morashah kehillat yaʻakov.

Yehalelu et shem adonai
ki nisgav shemo levaddo.

Hodo ʻal eretz ve-shamayim.
Vayyarem keren le-ʻammo.
Tehillah le-khol ḥasidav
li-vnei yisraʼel ʻam kerovo.
Haleluyah.

Le-dor va-dor
naggid godlekha
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha nakdish.
Ve-shivḥakha eloheinu
mi-pinu lo yamush le-ʻolam va-ʻed
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
ʻal kol maʻasekha
ve-eimatekha ʻal kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-maʻasim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yeiʻasu khullam aguddah aḥat
la-ʻasot retzonekha be-leivav shaleim.
Kemo she-yadaʻnu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
ʻoz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ʻal kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-ʻammekha
Tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fitḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-ʻirekha

KEDUSHAT HA-SHEM
Attah kadosh ve-shimkha kadosh
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha selah.
Nekaddeish et shimkha ba-ʻolam
ke-shem she-makdishim oto
bi-shmei marom
ka-katuv ʻal yad nevi'ekha
vekara zeh el zeh veʻamar

Kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Le-`ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai
mi-mekomo.

U-v-divrei kodshekha katuv lei-mor

Yimlokh adonai le-ʻolam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor.
Haleluyah.

Melekh ʻozeir u-moshi'aʻ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

GEVUROT
Attah gibbor le-ʻolam adonai
meḥayyeih meitim attah
rav le-hoshi'aʻ.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ʻafar.
Mi khamokha baʻal gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-meḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshuʻah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei yaʻakov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ʻelyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol
ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lema`an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lemaʻankha elohim ḥayyim.

Ve-yomar kol asher neshamah be-appo
adonai elohei yisra'el melekh
u-malkhuto ba-kol mashalah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu.)
Kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbe'einu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shu'atekha
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisra'el
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-emet.

Ki attah elohim emet
u-dvarekha emet ve-kayyam la-'ad.
Barukh attah adonai
melekh 'al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra'el ve-yom ha-zikkaron.

ve-zikhron kol 'ammekha
beit yisra'el lefanekha.
Li-fleitah u-l-tovah
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
le-ḥayyim u-l-shalom be-yom
ha-zikkaron ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu
bo le-tovah
u-fokdeinu vo li-vrakhah
ve-hoshi'einu vo le-ḥayyim.
U-vi-dvar yeshu'ah ve-raḥamim
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim 'aleinu
ve-hoshi'einu ki eilekha 'eineinu.
Ki el melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
melokh 'al kol
ha-'olam kullo bi-khvodekha
ve-hinnasei 'al kol ha-aretz bi-karekha
ve-hofa' ba-hadar ge'on 'uzzekha
'al kol yoshevei teiveil artzekha.
Ve-yeida' kol pa'ul
ki attah pe'alto
ve-yavin kol yatzur
ki attah yetzarto.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-'avodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
'aleinu karata.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah
et yom (ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)
ha-zikkaron ha-zeh
yom (zikhron) teru'ah
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
ya'aleh ve-yavo ve-yaggi'a'
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama'
ve-yippakeid ve-yizzakheir
zikhroneinu u-fikdoneinu
ve-zikhron avoteinu.
Ve-zikhron mashi'aḥ ben david 'avdekha
ve-zikhron yerushalayim 'ir kodshekha

u-tzmiḥat keren le-david 'avdekha
va-'arikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim ya'alozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-'olatah tikpotz piha
ve-khol ha-rish'ah kullah ke-'ashan
tikhleh.
Ki ta'avir memshelet zadon
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
'al kol ma'asekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim 'ir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-'olam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo'ah mi-bal'adekha
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai
ha-melekh ha-kadosh.

KADDISH TITKABBAL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-r'uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el
ba-'agala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
'oseih ha-shalom.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-'olam kivvinu lakh.
Ve-'al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-'olam va-'ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshu'ateinu ve-'ezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

SHALOM
Shalom rav
'al yisra'el 'ammekha ve-'al kol
yoshevei teiveil tasim le-'olam
ki attah hu melekh
adon le-khol ha-shalom.
Ve-tov be-'einekha
le-vareikh et 'ammekha yisra'el
ve-et kol ha-'ammim
be-khol 'eit u-v-khol sha'ah
bi-shlomekha.

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-'ammekha yisra'el
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t'hi le-ratzon tamid
'avodat yisra'el 'ammekha.

Ve-teḥezenah 'eineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḫazir shekhinato le-tziyyon.

HODA'AH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yish'einu
attah hu. Le-dor va-dor
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
'al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-'al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-'al nissekha she-be-khol yom 'immanu
ve-'al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol 'eit 'erev va-voker ve-
tzohorayim.

Vene'emar
vehayah adonai le-melekh
‘al kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

Al tira mi-paḥad pit’om
u-mi-so’at resha`im ki tavo
`utzu `eitzah ve-tufar
Dabberu davar ve-lo yakum
Ki `immanu el
Ve-`ad ziknah ani hu
Ve-`ad seivah ani esbol
Ani `asiti va-ani essa
Va-ani esbol va-amalleit

ki adonai hu ha-elohim
Ba-shamayim mi-ma‘al
ve-‘al ha-aretz mi-taḥat ein ‘od.

‘Al ken nekavveh lekha
adonai eloheinu
li-r'ot meheirah be-tif'eret ‘uzzekha
le-ha‘avir gillulim min ha-aretz
ve-ha-elilim karot yikkareitun.
Le-takkein ‘olam
be-malkhut shaddai
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha
le-hafnot eilekha
kol rish‘ei aretz.
Yakkiru ve-yeide‘u kol yoshevei teiveil
ki lekha tikhra‘ kol berekh
tishava‘ kol lashon.
Lefanekha adonai eloheinu
yikhre‘u ve-yippolu
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.
Vi-kabbelu khullam et ‘ol malkhutekha
ve-timlokh ‘aleihem meheirah
le-‘olam va-‘ed.
Ki ha-malkhut shellekha hi
u-l-‘olemei ‘ad timlokh be-khavod.
Ka-katuv be-toratekha
adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.

`ALEINU
‘Aleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ‘olam nata‘ be-tokheinu.

[`aleinu le-shabbei’aḥ la-adon ha-kol
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit
She-lo `asanu ke-goyei ha-aratzot
Ve-lo samanu ke-mishpaḥot ha-adamah
She-lo sam ḥelkeinu ka-hem
Ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anaḥnu kore‘im u-mishtaḥavim
u-modim
lifnei melekh malkhei ha-melakhim
ha-kadosh barukh hu.
She-hu noteh shamayim
ve-yoseid aretz
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-ma‘al
u-shkhinat ‘uzzo be-govhei meromim.
Hu eloheinu ein ‘od
emet malkeinu efes zulato.
Ka-katuv be-torato
veyada‘ta ha-yom vahasheivota el
levavekha

Titkabbeil tzelotehon u-va‘utehon
de-khol beit yisra’el
kodam avuhon di vi-shmayya.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ‘aleinu
ve-‘al kol yisra’el.
Ve-imru amen.

‘Oseh shalom bi-mromav
hu ya‘aseh shalom ‘aleinu
ve-‘al kol yisra’el.
Ve-imru amen.

Hashlikhu mei-ʻaleikhem et kol
pishʻeikhem asher peshaʻtem bam
vaʻasu lakhem leiv ḥadash
ve-ru'aḥ ḥadashah.

Mi el kamokha nosei ʻavon
ve-ʻoveir ʻal peshaʻ
li-sh'eirit naḥalato
lo heḥezik la-ʻad appo
ki ḥafeitz ḥesed hu.
Yashuv yeraḥameinu
yikhbosh ʻavonoteinu
ve-tashlikh bi-mtzulot yam
kol ḥattotam.
Tittein emet le-yaʻakov
ḥesed le-avraham
asher nishbaʻta la-avoteinu
mimei kedem.

Lo yareiʻu ve-lo yash'ḥitu
be-khol har kodshi
ki male'ah ha-aretz deiʻah
et adonai ka-mayim la-yam mekhassim.

Min ha-meitzar karati yah
ʻanani va-merḥav yah.

TASHLIKH

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

ʻOseh shalom bi-mromav
hu yaʻaseh shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

KADDISH YATOM
Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

PSALM 130
Shir ha-ma‘alot
mi-ma‘amakkim keratikha adonai.
Adonai shim‘ah ve-koli
tihyenah oznekha kashuvot
le-kol taḥanunai.

Im ‘avonot tishmor yah
adonai mi ya‘amod.
Ki ‘immekha ha-seliḥah
lema‘an tivvarei.

Kivviti adonai kivvetah nafshi
ve-li-dvaro hoḥalti.
Nafshi l-adonai
mi-shomerim la-boker shomerim la-boker.

Yaḥeil yisra’el el adonai
ki ‘im adonai ha-ḥesed
ve-harbeih ‘immo fedut.
Ve-hu yifdeh et yisra’el
mi-kol ‘avonotav.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

YOM HA-KIPPURIM MEKHAPPEIR

Ha-omeir
eḥeta ve-ashuv eḥeta ve-ashuv
ein maspikin be-yado
la-ʻasot teshuvah.
Ha-omeir eḥeta
ve-yom ha-kippurim mekhappeir
ein yom ha-kippurim mekhappeir.

ʻAveirot she-bein adam la-makom
yom ha-kippurim mekhappeir.
ʻAveirot she-bein adam la-ḥaveiro
ein yom ha-kippurim mekhappeir
ʻad she-yeratzeh et ḥaveiro.

SHUVAH EILAI

Shuvah eilai, shuvah eilai
Shuvah yisra'el eilai

Shuvah le-nafshekha
Shuvah le-`atzmekha
Shuvah habaitah
bi-tshuvah sheleimah

Shuvah eilai, shuvah eilai
Shuvah yisra'el eilai

Venislaḥ le-khol ‘adat benei yisra’el
ve-la-geir ha-gar betokham
ki le-khol ha-‘am bi-shgagah.

Selaḥ na la-‘avon ha-‘am ha-zeh
ke-godel ḥasdekha
ve-kha‘asher nasatah la-‘am ha-zeh
mi-mitzrayim ve-‘ad heinnah.
Ve-sham ne'emar

Vayyomer adonai
salaḥti ki-dvarekha.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
she-heḥeyanu ve-kiyyemanu
ve-higgi‘anu la-zeman ha-zeh.

KOL NIDREI
Kol nidrei ve-esarei va-ḥaramei ve-konamei
ve-khinnuyei ve-kinnusei u-shvu‘ot
di-ndarna u-d-ishtabba‘na
u-d-aḥarimena ve-di-asarna ‘al nafshatana
mi-yom kippurim zeh ‘ad yom kippurim
ha-ba ‘aleinu le-tovah
kullehon iḥaratna ve-hon.
Kullehon yehon sharan
shevikin shevitin beteilin u-mvuttalin
la sheririn ve-la kayyamin.
Nidrana la nidrei
ve-esarana la esarei
u-shvu‘atana la shevu‘ot.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
asher kiddeshanu be-mitzvotav
ve-tzivvanu le-hit‘atteif ba-tzitzit.

Bi-shivah shel ma‘lah
u-vi-shivah shel mattah
‘al da‘at ha-makom
ve-‘al da‘at ha-kahal
anu mattirin
le-hitpalleil ‘im ha-‘avaryanim.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh le-`olam va-`ed.

Tzaddik ka-tamar yifraḥ
ke-erez ba-levanon yisgeh.
Shetulim be-veit adonai
be-ḥatzrot eloheinu yafriḥu.
‘Od yenuvun be-seivah
desheinim ve-ra‘anannim yihyu.
Le-haggid ki yashar adonai
tzuri ve-lo ‘avlatah bo.

PSALM 93
Adonai malakh gei'ut laveish
laveish adonai ‘oz hit'azzar
af tikkon teiveil bal timmot.
Nakhon kis'akha mei-az
mei-‘olam attah.

Nase'u neharot adonai
nase'u neharot kolam
yis'u neharot dokhyam.
Mi-kolot mayim rabbim
addirim mishberei yam
addir ba-marom adonai.

‘Eidotekha ne'emnu me'od
le-veitekha na'avah kodesh
adonai le-orekh yamim.

PSALM 92
Mizmor shir le-yom ha-shabbat.
Tov le-hodot l-adonai
u-l-zammeir le-shimkha ‘elyon.
Le-haggid ba-boker ḥasdekha
ve-emunatekha ba-leilot.
‘Alei ‘asor va-‘alei navel
‘alei higgayon be-khinnor.
Ki simmaḥtani adonai be-fo‘olekha
be-ma‘asei yadekha arannein.

Mah gadelu ma‘asekha adonai
me'od ‘ameku maḥshevotekha.
Ish ba‘ar lo yeida‘
u-khsil lo yavin et zot.
Bi-fro'aḥ resha‘im kemo ‘eisev
vayyatzitzu kol po‘alei aven
le-hishamedam ‘adei ‘ad.

Ve-attah marom le-‘olam adonai.
Ki hinneih oyevekha adonai
ki hinneih oyevekha yoveidu
yitparedu kol po‘alei aven.

Vattarem ki-r'eim karni
baloti be-shemen ra‘anan.
Vattabbeit ‘eini be-shurai
ba-kamim ‘alai merei‘im
tishma‘nah oznai.

AHAVAT `OLAM
Ahavat ʻolam
beit yisraʼel ʻammekha ahavta.
Torah u-mitzvot
ḥukkim u-mishpatim
otanu limmadta.
ʻAl ken adonai eloheinu
be-shokhveinu u-v-kumeinu
nasi'aḥ be-ḥukkekha
ve-nismaḥ be-divrei toratekha
u-v-mitzvotekha le-ʻolam va-ʻed.

Ki hem ḥayyeinu
ve-orekh yameinu
u-vahem nehgeh
yomam va-lailah.
Ve-ahavatekha al tasir
mimmennu le-ʻolamim.
Barukh attah adonai
oheiv ʻammo yisraʼel.

HA-MA`ARIV `ARAVIM
Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher bi-dvaro maʻariv ʻaravim
be-ḥokhmah potei'aḥ sheʻarim
u-vi-tvunah meshanneh ʻittim
u-maḥalif et ha-zemannim
u-mesaddeir et ha-kokhavim
be-mishmeroteihem
ba-raki'aʻ ki-rtzono.

Borei yom va-lailah
goleil or mi-penei ḥoshekh
ve-ḥoshekh mi-penei or.
U-maʻavir yom u-meivi lailah
u-mavdil bein yom u-vein lailah
adonai tzeva'ot shemo.
El ḥai ve-kayyam tamid
yimlokh ʻaleinu le-ʻolam va-ʻed.
Barukhattah adonai
ha-maʻariv ʻaravim.

Vayyomer adonai el moshe leimor.
Dabbeir el benei yisra’el
ve‘amarta aleihem
ve‘asu lahem tzitzit
‘al kanfei vigdeihem
le-dorotam
venatenu ‘al tzitzit
ha-kanaf petil tekheilet.
Vehayah lakhem le-tzitzit
ur'item oto uzkhartem
et kol mitzvot adonai
va‘asitem otam ve-lo taturu
aḥarei levavkhem ve-aḥarei ‘eineikhem
asher attem zonim aḥareihem.
Lema‘an tizkeru
va-‘asitem et kol mitzvotai
vihyitem kedoshim l-eiloheikhem.
Ani adonai eloheikhem
asher hotzeiti etkhem
mei-eretz mitzrayim
li-hyot lakhem l-eilohim
ani adonai eloheikhem.

Veḥarah af adonai bakhem
ve‘atzar et ha-shamayim
ve-lo yihyeh matar
ve-ha-adamah lo tittein et yevulah
va‘avadtem meheirah
mei-‘al ha-aretz ha-tovah
asher adonai notein lakhem.
Vesamtem et devarai eilleh
‘al levavkhem ve-‘al nafshekhem
ukshartem otam le-ot ‘al yedkhem
vehayu le-totafot bein ‘eineikhem.
Velimmadtem otam et beneikhem
le-dabbeir bam
be-shivtekha be-veitekha u-v-lekhtekha
va-derekh
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.
Ukhtavtam ‘al mezuzot
beitekha u-vi-sh‘arekha.

Lema‘an yirbu yemeikhem vi-mei
veneikhem
‘al ha-adamah
asher nishba‘ adonai la-avoteikhem
la-teit lahem
ki-mei ha-shamayim ‘al ha-aretz.

Vehayah
im shamo'a‘ tishme‘u el mitzvotai
asher anokhi metzavveh etkhem ha-yom
le-ahavah et adonai eloheikhem
u-l-‘ovdo be-khol levavkhem
u-v-khol nafshekhem.
Venatatti metar artzekhem be-‘itto
yoreh u-malkosh
ve‘asafta deganekha
ve-tiroshekha ve-yitz’harekha.
Venatatti ‘eisev be-sadekha
li-vhemtekha
ve‘akhalta vesava‘ta.
Hishameru lakhem pen yifteh levavkhem
vesartem va‘avadtem elohim aḥeirim
vehishtaḥavitem lahem.

Shema yisra’el
adonai eloheinu
adonai eḥad.

Barukh shem kevod malkhuto
le-‘olam va-‘ed.

Ve’ahavta et adonai elohekha
be-khol levavekha u-v-khol nafshekha
u-v-khol me'odekha.
Vehayu ha-devarim ha-eilleh
asher anokhi metzavvekha ha-yom
‘al levavekha.
Veshinnantam le-vanekha vedibbarta
bam
be-shivtekha be-veitekha u-v-lekhtekha
va-derekh
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.
Ukshartam le-ot ‘al yadekha
vehayu le-totafot bein ‘einekha.
Ukhtavtam ‘al mezuzot beitekha
u-vi-sh‘arekha.

Ha-ʻoseh lanu nissim be-mitzrayim
otot u-mofetim
be-admat benei ḥam.
Vayyotzei et ʻammo yisraʼel
le-ḥeirut ʻolam.
Ha-maʻavir banav
bein gizrei yam suf
mi-dor le-dor hu go'aleinu.

Ve-ra'u vanav gevurato
shibbeḥu ve-hodu li-shmo
u-malkhuto ve-ratzon kibbelu ʻaleihem.
Moshe u-vnei yisraʼel
lekha ʻanu shirah be-simḥah rabbah
ve-amru khullam.

GAʼAL YISRAʼEL
Emet ve-emunah kol zot
ve-kayyam ʻaleinu
ki hu adonai eloheinu
ve-ein zulato
va-anaḥnu yisraʼel ʻammo.
Ha-podeinu mi-yad melakhim
malkeinu ha-go'aleinu
mi-kaf kol he-aritzim.
Ha-ʻoseh gedolot ʻad ein ḥeiker
ve-nifla'ot ʻad ein mispar.
Ha-sam nafsheinu ba-ḥayyim
ve-lo natan la-mot ragleinu.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

U-shmor tzeiteinu u-vo'einu
le-ḥayyim u-l-shalom
mei-ʻattah ve-ʻad ʻolam
u-fros ʻaleinu sukkat shelomekha.
Barukh attah adonai
ha-poreis sukkat shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol ʻammo yisraʼel
ve-ʻal yerushalayim.

Veshameru venei yisraʼel et ha-shabbat
la-ʻasot et ha-shabbat le-dorotam
berit ʻolam.
Beini u-vein benei yisraʼel
ot hi le-ʻolam
ki sheishet yamim ʻasah adonai
et ha-shamayim ve-et ha-aretz
u-va-yom ha-shevi‘i
shavat vayyinnafash.

Ki va-yom ha-zeh yekhappeir `aleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai titʼharu

HASHKIVEINU
Hashkiveinu adonai
eloheinu le-shalom
ve-haʻamideinu malkeinu le-ḥayyim
u-fros ʻaleinu sukkat shelomekha
ve-takkeneinu be-ʻeitzah tovah mi-
lefanekha
ve-hoshiʻeinu lemaʻan shemekha.
Ve-hagein ba-ʻadeinu ve-haseir mei-
ʻaleinu
oyeiv dever ve-ḥerev ve-raʻav ve-yagon
ve-haseir satan mi-lefaneinu u-mei-
aḥareinu
u-ve-tzeil kenafekha tastireinu
ki eil shomereinu u-matzileinu attah
ki eil melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

Mi khamokhah
Ba-eilim adonai
Mi kamokhah nedar ba-kodesh
nora tehillot ʻoseih fele.

Malkhutekha ra'u vanekha
bokei'aʻ yam lifnei moshe.
Zeh eili ʻanu ve-amru

Adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.

Ve-ne'emar
ki fadah adonai et yaʻakov
u-g'alo mi-yad ḥazak mimennu.
Barukh attah adonai
ga'al yisraʼel.

Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ‘elyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol
ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lema‘an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lema‘ankha elohim ḥayyim.

Melekh ‘ozeir u-moshi'a‘ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

KAVVANAH LE-SHANAH ḤADASHAH
Shanah ḥadashah nifreset lah
u-nkabbelah be-i vadda'ut akh be-tikvah.
Ki mah she-lefaneinu nistar
ha-hizdamnuyot ve-ha-nisyonot
ha-simḥah ve-ha-yagon.
‘Al saf ha-shanah na‘amod be-yir'ah
la-‘asot ḥeshbon nefesh
be-kol demamah dakkah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid
tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei ya‘akov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.

Darashti kirvatekha
Be-khol libbi keratikha
u-v-tzeiti li-kratekha
li-krati metzatikha

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
ʻal kol maʻasekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim ʻir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-ʻolam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo'ah mi-balʻadekha ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai
ha-melekh ha-kadosh.

Tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fit'ḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-ʻirekha
u-tzmiḥat keren le-david ʻavdekha
va-ʻarikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim yaʻalozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-ʻolatah tikpotz piha
ve-khol ha-rishʻah kullah ke-ʻashan
tikhleh.
Ki taʻavir memshelet zadon
min ha-aretz.

KEDUSHAT HA-SHEM
Attah kadosh ve-shimkha kadosh
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha
selah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
ʻal kol maʻasekha
ve-eimatekha ʻal kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-maʻasim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yeiʻasu khullam aguddah aḥat
la-ʻasot retzonekha be-leivav shaleim.
Kemo she-yadaʻnu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
ʻoz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ʻal kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-ʻammekha

GEVUROT
Attah gibbor le-ʻolam adonai
meḥayyeih meitim
attah rav le-hoshi'aʻ.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ʻafar.
Mi khamokha baʻal gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-mḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshuʻah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

Ki attah solḥan le-yisra’el
u-moḥolan le-shivtei yeshurun
be-khol dor va-dor
u-mi-bal‘adekha ein lanu melekh
moḥeil ve-solei'aḥ ella attah.

Barukh attah adonai melekh
moḥeil ve-solei'aḥ la-‘avonoteinu
ve-la-‘avonot ‘ammo
beit yisra’el
u-ma‘avir ashmoteinu
be-khol shanah ve-shanah
melekh ‘al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra’el ve-yom ha-kippurim.

Ve-ne'emar
maḥiti kha-‘av pesha‘ekha
ve-khe-‘anan ḥattotekha
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ‘aleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu)
kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbe‘einu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shu‘atekha
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisra’el
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-‘ovdekha be-emet.

Ve-zikhron kol ‘ammekha
beit yisra’el lefanekha.
Li-fleitah u-l-tovah
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
le-ḥayyim u-l-shalom
be-yom ha-kippurim ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu
bo le-tovah
u-fokdeinu vo li-vrakhah
ve-hoshi‘einu vo le-ḥayyim.
U-vi-dvar yeshu‘ah ve-raḥamim
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim ‘aleinu
ve-hoshi‘einu ki eilekha ‘eineinu.
Ki el melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
meḥal la-‘avonoteinu be-yom
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)
ha-kippurim ha-zeh.
Meḥeih ve-ha‘aveir fesha‘einu
ve-ḥattoteinu mi-neged ‘einekha.

Ka-amur
anokhi anokhi hu moḥeh
fesha‘ekha lema‘ani
ve-ḥattotekha lo ezkor.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-‘avodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
‘aleinu karata.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah et
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-li-
mnuḥah ve-et)
yom ha-kippurim ha-zeh
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah
ve-li-mḥol bo et kol ‘avonoteinu
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
ya‘aleh ve-yavo ve-yaggi'a‘
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama‘
ve-yippakeid ve-yizzakheir
zikhroneinu u-fikdoneinu
ve-zikhron avoteinu.
Ve-zikhron mashi'aḥ ben david ‘avdekha
ve-zikhron yerushalayim ‘ir kodshekha

Vayekhullu ha-shamayim ve-ha-aretz
ve-khol tzeva'am.
Vayekhal elohim ba-yom ha-shevi‘i
melakhto asher ‘asah
vayyishbot ba-yom ha-shevi‘i
mi-kol melakhto asher ‘asah.
Vayevarekh elohim et yom ha-shevi‘i
vayekaddeish oto
ki vo shavat mi-kol melakhto
asher bara elohim la-‘asot.

Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei ya‘akov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ‘elyon
koneih shamayim va-aretz.

ve-et kol ha-‘ammim
be-khol ‘eit u-v-khol sha‘ah
bi-shlomekha.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
‘oseih ha-shalom.

Elohai netzor le-shoni mei-ra‘
u-sfatai mi-dabbeir mirmah.
Ve-li-mkalelai nafshi tiddom
ve-nafshi ke-‘afar la-kol tihyeh.
Petaḥ libbi be-toratekha
u-v-mitzvotekha tirdof nafshi.
Yihyu le-ratzon imrei fi
ve-hegyon libbi
lefanekha
adonai tzuri ve-go'ali. Amen.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-‘olam kivvinu lakh.
Ve-‘al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

SHALOM
Shalom rav
‘al yisra’el ‘ammekha ve-‘al kol
yoshevei teiveil tasim le-‘olam
ki attah hu melekh
adon le-khol ha-shalom.
Ve-tov be-‘einekha
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-‘ammekha yisra’el
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t'hi le-ratzon tamid
‘avodat yisra’el ‘ammekha.

Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḥazir shekhinato le-tziyyon.

HODA’AH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu
attah hu. Le-dor va-dor
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom ‘immanu
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-
tzohorayim.

HA-TISHMA` KOLI
Ha-tishmaʻ koli reḥoki shelli.
Ha-tishmaʻ koli ba-asher hinnekha
kol korei be-ʻoz kol bokheh bi-dmi
u-mei-ʻal la-zeman metzavveh berakhah.

Teiveil zo rabbah u-drakhim bah rav.
Nifgashot le-dak nifradot la-ʻad
mevakkeish adam akh koshelot raglav
lo yukhal li-mtzo et asher avad.

Aḥaron yamai kevar karov ulai.
Kevar karov ha-yom shel dimʻot pereidah.
Aḥakkeh lekha ʻad yikhbu ḥayyai
ke-ḥakkot raḥeil le-dodah.

MAGEIN AVOT
Magein avot bi-dvaro
meḥayyeih meitim be-ma'amaro
ha-melekh ha-kadosh she-ein kamohu
ha-meini'aḥ le-ʻammo
be-yom shabbat kodsho
ki vam ratzah le-hani'aḥ lahem.
Lefanav naʻavod be-yir'ah va-faḥad
ve-nodeh li-shmo
be-khol yom tamid
mei-ʻein ha-berakhot.
El ha-hoda'ot adon ha-shalom
mekaddeish ha-shabbat u-mvareikh
shevi'i
u-meini'aḥ bi-kdushah le-ʻam
medushenei ʻoneg
zeikher le-maʻaseih vereishit.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
retzeih vi-mnuḥateinu.
Kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbeʻeinu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shuʻatekha
ve-taheir libbeinu le-ʻovdekha be-emet.
Ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisraʼel
mekaddeshei shemekha.
Barukh attah adonai
mekaddeish ha-shabbat.

Ezkerah neginati ba-lailah
‘im levavi asiḥah
vayeḥappeis ruḥi.

KI HINNEIH KA-ḤOMER
Ki hinneih ka-ḥomer be-yad ha-yotzeir
bi-rtzoto marḥiv u-vi-rtzoto mekatzeir
ken anaḥnu be-yadekha ḥesed notzeir
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-even be-yad ha-mesatteit
bi-rtzoto oḥeiz u-vi-rtzoto mekhatteit
ken anaḥnu be-yadekha meḥayyeh u-m’moteit
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-garzen be-yad he-ḥarash
bi-rtzoto dibbeik la-or u-vi-rtzoto peirash
ken anaḥnu be-yadekha tomeikh ‘ani va-rash
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

DARKEKHA ELOHEINU
Darkekha eloheinu le-ha'arikh appekha
la-ra‘im ve-la-tovim
ve-hi tehillatekha.
Lema‘ankha eloheinu ‘aseih ve-lo lanu
re'eih ‘amidateinu dallim ve-reikim.

Ta‘aleh arukhah le-‘aleh niddaf
tinnaḥeim ‘al ‘afar va-eifer.
Tashlikh ḥata'einu
ve-taḥon be-ma‘asekha
teire ki ein ish
‘aseih ‘immanu tzedakah.

Ya‘aleh zikhroneinu mei-‘erev
ve-yavo vi‘udeinu mi-boker
ve-yeira'eh hadrateinu
‘ad ‘arev.

Ya‘aleh dofkeinu mei-‘erev
ve-yavo gileinu mi-boker
ve-yeira'eh bakkashateinu
‘ad ‘arev.

Ya‘aleh enkateinu mei-‘erev
ve-yavo eilekha mi-boker
ve-yeira'eh eileinu
‘ad ‘arev.

HA-NESHAMAH LAKH
Ha-neshamah lakh ve-ha-guf po‘olakh
ḥusah ‘al ‘amalakh.
Ha-neshamah lakh ve-ha-guf shellakh
adonai ‘aseih lema‘an shemekha.

Atanu ‘al shimkha adonai
‘aseih lema‘an shemekha.
Ba‘avur kevod shimkha
ki el ḥannun ve-raḥum shemekha.

Lema‘an shimkha adonai
vesalaḥta la-‘avoneinu
ki rav hu.

YA`ALEH
Ya‘aleh taḥanuneinu mei-‘erev
ve-yavo shav‘ateinu mi-boker
ve-yeira'eh rinnuneinu
‘ad ‘arev.

Ya‘aleh koleinu mei-‘erev
ve-yavo tzidkateinu mi-boker
ve-yeira'eh pidyoneinu
‘ad ‘arev.

Ya‘aleh ‘innuyeinu mei-‘erev
ve-yavo seliḥateinu mi-boker
ve-yeira'eh na'akateinu
‘ad ‘arev.

Ya‘aleh menuseinu mei-‘erev
ve-yavo lema‘ano mi-boker
ve-yeira'eh kippureinu
‘ad ‘arev.

Ya‘aleh yish‘einu mei-‘erev
ve-yavo tohoreinu mi-boker
ve-yeira'eh ḥinnuneinu
‘ad ‘arev.

Vayyeired adonai be-ʻanan
vayyityatzeiv ʻimmo sham
vayyikra ve-shem adonai.
Vayyaʻavor adonai ʻal panav
vayyikra

Adonai, adonai
El raḥum ve-ḥannun
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.
Notzeir ḥesed la-alafim
nosei ʻavon va-feshaʻ ve-ḥatta'ah
ve-nakkeih.

EL MELEKH YOSHEIV
El melekh yosheiv ʻal kissei raḥamim
mitnaheig ba-ḥasidut
moḥeil ʻavonot ʻammo
maʻavir rishon rishon
marbeh meḥilah le-ḥatta'im
u-sliḥah le-foshe'im
ʻoseh tzedakot ʻim kol basar
va-ru'aḥ lo khe-raʻatam tigmol.

El horeita lanu
l-omar shelosh ʻesreih
zekhor lanu ha-yom
berit shelosh ʻesreih
kemo she-hodaʻta le-ʻanav mi-kedem
kemo she-katuv

Ki hinneih ka-kesef be-yad ha-tzoreif
bi-rtzoto mesagseig u-vi-rtzoto metzareif
ken anaḥnu be-yadekha mamtzi le-mazor teref
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-ḥomer be-yad ha-yotzeir
bi-rtzoto marḥiv u-vi-rtzoto mekatzeir
ken anaḥnu be-yadekha ḥesed notzeir
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

ZEKHOR RAḤAMEKHA
Zekhor raḥamekha adonai va-ḥasadekha
ki mei-ʻolam heimmah.

Zekhor lanu berit rishonim
ka'asher amarta
ve-zakharti lahem berit rishonim
asher hotzeiti otam
mei-eretz mitzrayim
le-ʻeinei ha-goyim li-hyot
lahem l-eilohim ani adonai.

Ki hinneih ka-hegeh be-yad ha-mallaḥ
bi-rtzoto oḥeiz u-vi-rtzoto shillaḥ
ken anaḥnu be-yadekha el tov ve-sallaḥ
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-zekhukhit be-yad ha-mezaggeig
bi-rtzoto ḥogeig u-vi-rtzoto memogeig
ken anaḥnu be-yadekha maʻavir zadon ve-shogeig
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-yeriʻah be-yad ha-rokeim
bi-rtzoto meyasheir u-vi-rtzoto meʻakkeim
ken anaḥnu be-yadekha el kanno ve-nokeim
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

KI ANU `AMEKHA
Eloheinu v-eilohei avoteinu
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

Ki anu ʻammekha ve-attah eloheinu.
Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu ʻavadekha ve-attah adoneinu.
Anu kehalekha ve-attah ḥelkeinu.

Anu naḥalatekha ve-attah goraleinu.
Anu tzonekha ve-attah roʻeinu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.
Anu feʻullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu raʻyatekha ve-attah dodeinu.
Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu ʻammekha ve-attah malkeinu.
Anu ma'amirekha ve-attah ma'amireinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
al taʻazveinu ve-al tittesheinu
ve-al takhlimeinu
ve-al tafeir beritekha ittanu.
Kareveinu le-toratekha
lammedeinu mitzvotekha horeinu
derakhekha
hat libbeinu le-yir'ah et shemekha
u-mol et levaveinu le-ahavatekha
ve-nashuv eilekha be-emet
u-v-leiv shaleim.
U-lmaʻan shimkha ha-gadol
timḥol ve-tislaḥ la-ʻavoneinu
ka-katuv be-divrei kodshekha
lemaʻan shimkha adonai
vesalaḥta la-ʻavoni ki rav hu.

Al tashlikheinu mi-lefanekha
ve-ru'aḥ kodshekha al tikkaḥ mimmennu.

Al tashlikheinu le-ʻeit ziknah
ki-khlot koḥeinu al taʻazveinu.

Al taʻazveinu adonai eloheinu
al tirḥak mimmennu.

ʻAseih ʻimmanu ot le-tovah
ve-yir'u sone'einu ve-yeivoshu
ki attah adonai ʻazartanu ve-niḥamtanu.

Ki lekha adonai hoḥalnu
attah taʻaneh adonai eloheinu.

Vesalaḥta la-ʻavoneinu u-l-ḥattateinu
unḥaltanu.

Selaḥ lanu avinu ki ḥatanu
meḥal lanu malkeinu ki fashaʻnu
ki attah adonai tov ve-sallaḥ
ve-rav ḥesed le-khol kore'ekha.

SHEMA` KOLEINU
Shema` koleinu adonai eloheinu
ḥus ve-raḥeim ʻaleinu
ve-kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
et tefillateinu.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

Amareinu ha'azinah adonai
binah hagigeinu.

Yihyu le-ratzon imrei finu
ve-hegyon libbeinu lefanekha
adonai tzureinu ve-go'aleinu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-mishpatekha
ha-tovim ve-lo shavah lanu.
Ve-attah tzaddik
‘al kol ha-ba ‘aleinu
ki emet ‘asita
va-anaḥnu hirsha‘nu.

Hirsha‘nu u-fasha‘nu
lakhein lo nosha‘nu.
Ve-tein be-libbeinu la-‘azov derekh resha‘
ve-ḥish lanu yesha‘.

Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha
ya‘azov rasha‘ darko
ve-ish aven maḥshevotav.
Ve-yashov el adonai
vi-raḥameihu
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'aḥ.

ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.
He‘evinu ve-hirsha‘nu
zadnu ḥamasnu
tafalnu sheker.
Ya‘atznu ra‘ kizzavnu
latznu maradnu ni'atznu
sararnu ‘avinu
pasha‘nu tzararnu
kishinu ‘oref.
Rasha‘nu shiḥatnu
ti‘avnu
ta‘inu ti‘ta‘nu.

ANU `AZEI FANIM
Anu ‘azzei fanim ve-attah raḥum ve-
ḥannun.
Anu keshei ‘oref ve-attah erekh appayim.
Anu melei'ei ‘avon
ve-attah malei raḥamim.
Anu yameinu ke-tzeil ‘oveir
ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
tavo lefanekha tefillateinu
ve-al tit‘allam mi-teḥinnateinu.
She-ein anu ‘azzei fanim u-kshei ‘oref
l-omar lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.
Aval anaḥnu ḥatanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-zilzul horim u-morim
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-zadon u-vi-shgagah.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ḥozek yad
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ḥillul ha-shem.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tum'at sefatayim
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tifshut peh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-yeitzer ha-ra‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-yode‘im u-v-lo yode‘im.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-khaḥash u-v-khazav
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-khappat shoḥad.

`AL ḤEIT
‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ones u-v-ratzon
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-immutz ha-leiv.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-vli da‘at
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-vittu'i sefatayim.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-gillu'i ‘arayot
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-galu'i u-va-sater.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-da‘at u-v-mirmah
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-dibbur peh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-hona'at rei'a‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-harhor ha-leiv.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-v‘idat zenut
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-viddu'i peh.

ATTAH YODEI’A` RAZEI `OLAM
Attah yodei'a‘ razei ‘olam
ve-ta‘alumot sitrei kol ḥai.
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten
u-voḥein kelayot va-leiv.
Ein davar ne‘lam mimmekka
ve-ein nistar mi-neged ‘einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
she-tislaḥ lanu ‘al kol ḥattoteinu
ve-timḥal lanu ‘al kol ‘avonoteinu
u-tkhapper lanu
‘al kol pesha‘einu.

Avinu malkeinu
haḥazireinu bi-tshuvah sheleimah lefanekha.
Avinu malkeinu
shelaḥ refu'ah sheleimah le-ḥolei ‘ammekha.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer ḥayyim tovim.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer ge'ullah vi-shu‘ah.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer parnasah ve-khalkalah.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer zekhuyyot.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer seliḥah u-mḥilah.
Avinu malkeinu
hatzmaḥ lanu yeshu‘ah be-karov.
Avinu malkeinu
hareim keren yisra’el ‘ammekha.
Avinu malkeinu
mallei yadeinu mi-birkhotekha.
Avinu malkeinu
kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
et tefillateinu.
Avinu malkeinu
na al teshiveinu reikam mi-lefanekha.

AVINU MALKEINU
Avinu malkeinu
ḥatanu lefanekha.
Avinu malkeinu
ein lanu melekh ella attah.
Avinu malkeinu
‘aseih ‘immanu lema‘an shemekha.
Avinu malkeinu
ḥaddeish ‘aleinu shanah tovah.
Avinu malkeinu
hafeir ‘atzat oyeveinu.
Avinu malkeinu
setom piyyot mastineinu u-mkatregeinu.
Avinu malkeinu
kalleih dever ve-ḥerev ve-ra‘av
u-shvi u-mash'ḥit mi-benei veritekha.
Avinu malkeinu
selaḥ u-mḥal le-khol ‘avonoteinu.

Ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-flilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-tzdiyyat rei'a‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tzarut ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-kallut rosh
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-kashyut ‘oref.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ritzat raglayim le-hara‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-rkhilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-shvu‘at shav
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-sin'at ḥinnam.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-tsumet yad
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-timhon leivav.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-latzon
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-lashon ha-ra‘.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-massa u-v-mattan
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ma'akhal u-v-mishteh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-neshekh u-v-marbit
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-ntiyyat garon.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-si'aḥ siftoteinu
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-sikkur ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-‘einayim ramot
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-‘azzut meitzaḥ.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-frikat ‘ol

Ka-katuv be-toratekha
adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.
Ve-ne'emar
vehayah adonai le-melekh
ʻal kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

Ka-katuv be-torato
veyadaʻta ha-yom vahasheivota el levavekha
ki adonai hu ha-elohim
ba-shamayim mi-maʻal
ve-ʻal ha-aretz mi-taḥat ein ʻod.

ʻAl ken nekavveh lekha
adonai eloheinu
li-r'ot meheirah be-tif'eret ʻuzzekha
le-haʻavir gillulim min ha-aretz
ve-ha-elilim ka-rot yikkareitun.
Le-takkein ʻolam
be-malkhut shaddai
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha
le-hafnot eilekha
kol rishʻei aretz.
Yakkiru ve-yeideʻu kol yoshevei teiveil
ki lekha tikhraʻ kol berekh
tishavaʻ kol lashon.
Lefanekha adonai eloheinu
yikhreʻu ve-yippolu
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.
Vi-kabbelu khullam et ʻol malkhutekha
ve-timlokh ʻaleihem meheirah
le-ʻolam va-ʻed.
Ki ha-malkhut shellekha hi
u-l-ʻolemei ʻad timlokh be-khavod.

`ALEINU
ʻAleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ betokheinu.

[ʻAleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-lo `asanu ke-goyei ha-aratzot
ve-lo samanu ke-misphaḥot ha-adamah
She-lo sam ḥelkeinu kahem
ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anaḥnu koreʻim u-mishtaḥavim
u-modim
lifnei melekh malkhei ha-melakhim
ha-kadosh barukh hu.
She-hu noteh shamayim
ve-yoseid aretz
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-maʻal
u-shkhinat ʻuzzo be-govhei meromim.
Hu eloheinu ein ʻod
emet malkeinu efes zulato.

Avinu malkeinu
zekhor ki ʻafar anaḥnu.
Avinu malkeinu
ḥamol ʻaleinu ve-ʻal ʻolaleinu ve-tappeinu.

Avinu malkeinu
ʻaseih lemaʻan harugim ʻal shem kodshekha.
Avinu malkeinu
ʻaseih lemaʻan shimkha ha-gadol ha-gibbor
ve-ha-nora she-nikra ʻaleinu.

Avinu malkeinu
honneinu va-ʻaneinu
ki ein banu maʻasim.
ʻAseih ʻimmanu tzedakah va-ḥesed
ve-hoshiʻeinu.

Ve-ʻattah yarum roshi
ʻal oyevai sevivotai
ve-ezbeḥah ve-oholo zivḥei teruʻah
ashirah va-azammerah l-adonai.

Shema` adonai koli ekra
ve-ḥonneini va-ʻaneini.
Lekha amar libbi bakkeshu fanai
et panekha adonai avakkeish.
Al tasteir panekha mimmenni
al tat be-af ʻavdekha
ʻezrati hayita
al tittesheini ve-al taʻazveini
elohei yishʻi.
Ki avi ve-immi ʻazavuni
v-adonai ya'asfeini.
Horeini adonai darkekha
u-nḥeini be-oraḥ mishor
lemaʻan shorerai.
Al titteneini be-nefesh tzarai
ki kamu vi ʻeidei sheker
vi-fei'aḥ ḥamas.
Lulei he'emanti li-r'ot
be-tuv adonai be-eretz ḥayyim.
Kavveih el adonai
ḥazak ve-ya'ameitz libbekha
ve-kavveih el adonai.

Psalm 27
Le-david.
Adonai ori ve-yishʻi
mi-mi ira
adonai maʻoz ḥayyai
mi-mi efḥad.
Bi-krov ʻalai merei'im
le-ekhol et besari
tzarai ve-oyevai li
heimmah khashelu ve-nafalu.
Im taḥaneh ʻalai maḥaneh
lo yira libbi
im takum ʻalai milḥamah
be-zot ani votei'aḥ.

Aḥat sha'alti mei-eit adonai
otah avakkeish
shivti be-veit adonai
kol yemei ḥayyai
la-ḥazot be-noʻam adonai
u-l-vakkeir be-heikhalo.
Ki yitzpeneini be-sukkoh
be-yom raʻah
yastireini be-seiter oholo
be-tzur yeromemeini.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

ʻOseh shalom bi-mromav
hu yaʻaseh shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

KADDISH YATOM
Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Lo yaḥalif ha-el ve-lo yamir dato
le-ʻolamim le-zulato.

Tzofeh ve-yodei'aʻ setareinu
mabbit le-sof davar be-kadmato.

Gomeil le-ish ḥesed ke-mifʻalo
yittein le-rashaʻ raʻ ke-rishʻato.

Yishlaḥ le-keitz yamin ge'ullato
li-fdot meḥakkei keitz yeshuʻato.

Meitim yeḥayyeh el be-rov ḥasdo
barukh ʻadei ʻad shem tehillato.

YIGDAL
Yigdal elohim ḥai ve-yishtabbaḥ
nimtza ve-ein ʻeit el metzi'uto.

Eḥad ve-ein yaḥid ke-yiḥudo
neʻlam ve-gam ein sof le-aḥduto.

Ein lo demut ha-guf ve-eino guf
lo naʻarokh eilav kedushato.

Kadmon le-khol davar asher nivra
rishon ve-ein reishit le-reishito.

Hinno adon ʻolam le-khol notzar
yoreh gedullato u-malkhuto.

Shefaʻ nevu'ato netano
el anshei segullato ve-tif'arto.

Lo kam be-yisraʼel ke-moshe ʻod
navi u-mabbit et temunato.

Torat emet natan le-ʻammo el
ʻal yad nevi'o ne'eman beito.

KEDUSHAT HA-SHEM

LE-EL `OREKH DIN

U-v-khein lekha ha-kol yakhtiru

Le-el ʻoreikh din
le-voḥein levavot
be-yom din.

Le-goleh ʻamukkot ba-din.
Le-doveir meisharim
be-yom din.

Le-hogeh deiʻot ba-din.
Le-vatik ve-ʻoseh ḥesed
be-yom din.

Le-zokheir berito ba-din.
Le-ḥomeil maʻasav
be-yom din.

GEVUROT
Attah gibbor le-ʻolam adonai
meḥayyeih meitim attah
rav le-hoshi'aʻ.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ʻafar.
Mi khamokha baʻal gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-mḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshuʻah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

Mi-sod ḥakhamim u-nvonim
u-mi-lemed daʻat mevinim
efteḥah pi bi-tfillah u-v-taḥanunim.
Le-ḥallot u-l-ḥannein penei melekh
malkhei ha-melakhim
va-adonei ha-adonim.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lemaʻankha elohim ḥayyim.

Melekh ʻozeir u-moshi'aʻ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid
tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei yaʻakov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ʻelyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol.
Ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lemaʻan shemo be-ahavah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
ʻal kol maʻasekha
ve-eimatekha ʻal kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-maʻasim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yeiʻasu khullam aguddah aḥat
la-ʻasot retzonekha be-leivav shaleim.
Kemo she-yadaʻnu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
ʻoz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ʻal kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-ʻammekha
tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fit'ḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-ʻirekha

Hu eloheinu hu avinu
hu malkeinu hu moshiʻeinu
ve-hu yashmiʻeinu be-raḥamav sheinit
le-ʻeinei kol ḥai

Li-hyot lakhem l-eilohim.
Ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.
Vehayah adonai le-melekh
ʻal kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor
yimlokh adonai le-ʻolam.
Elohayikh tziyyon le-dor va-dor.
Haleluyah.

Le-dor va-dor naggid godlekha
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha
nakdish.
Ve-shivḥakha eloheinu
mi-pinu lo yamush le-ʻolam va-ʻed
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

Naʻaritzekha ve-nakdishekha
ke-sod si'aḥ sarfei kodesh
ha-makdishim shimkha ba-kodesh.
Ka-katuv ʻal yad nevi'ekha.
Vekara zeh el zeh veʻamar

Kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei ʻolam
mesharetav sho'alim zeh la-zeh
ayyeih mekom kevodo
le-ʻummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai
mi-mekomo.

Mi-mekomo hu yifen be-raḥamim
ve-yaḥon ʻam ha-meyaḥadim shemo
ʻerev va-voker be-khol yom tamid
paʻamayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisraʼel adonai eloheinu
adonai eḥad.

Le-taheir ḥosav ba-din.
Le-yodeiʻ maḥashavot
be-yom din.

Le-khoveish kaʻaso ba-din.
Le-loveish tzedakot
be-yom din.

Le-moḥeil ʻavonot ba-din.
Le-nora tehillot
be-yom din.

Le-solei'aḥ la-ʻamusav ba-din.
Le-ʻoneh le-kore'av
be-yom din.

Le-foʻeil raḥamav ba-din.
Le-tzofeh nistarot
be-yom din.

Le-koneh ʻavadav ba-din.
Le-raḥeim ʻammo
be-yom din.

Le-shomeir ohavav ba-din.
Le-tomeikh temimav
be-yom din.

Ve-zikhron kol ʻammekha
beit yisraʼel lefanekha.
Li-fleitah u-l-tovah
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
le-ḥayyim u-l-shalom
be-yom ha-kippurim ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu
bo le-tovah
u-fokdeinu vo li-vrakhah
ve-hoshiʻeinu vo le-ḥayyim.
U-vi-dvar yeshuʻah ve-raḥamim
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim ʻaleinu
ve-hoshiʻeinu ki eilekha ʻeineinu.
Ki el melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
meḥal la-ʻavonoteinu be-yom
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)
ha-kippurim ha-zeh.
Meḥeih ve-haʻaveir feshaʻeinu
ve-ḥattoteinu mi-neged ʻeinekha.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-ʻavodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
ʻaleinu karata.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah et
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-li-
mnuḥah ve-et)
yom ha-kippurim ha-zeh
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah
ve-li-mḥal bo et kol ʻavonoteinu
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
yaʻaleh ve-yavo ve-yaggiʻaʻ
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishamaʻ
ve-yippakeid ve-yizzakheir
zikhroneinu u-fikdoneinu
ve-zikhron avoteinu.
Ve-zikhron mashi'aḥ ben david ʻavdekha
ve-zikhron yerushalayim ʻir kodshekha

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo'ah mi-balʻadekha
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai ha-melekh ha-
kadosh.

U-tzmiḥat keren le-david ʻavdekha
va-ʻarikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim yaʻalozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-ʻolatah tikpotz piha
ve-khol ha-rishʻah kullah ke-ʻashan
tikhleh.
Ki taʻavir memshelet zadon
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
ʻal kol maʻasekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim ʻir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-ʻolam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

Nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom ‘immanu
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-
tzohorayim.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-‘olam kivvinu lakh.

Ve-‘al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-‘ammekha yisra’el
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t'hi le-ratzon tamid
‘avodat yisra’el ‘ammekha.
Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḥazir shekhinato le-tziyyon.

HODA’AH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu
attah hu. Le-dor va-dor

Ki attah solḥan le-yisra’el
u-moḥolan le-shivtei yeshurun
be-khol dor va-dor
u-mi-bal‘adekha ein lanu melekh
moḥeil ve-solei'aḥ ella attah.

Barukh attah adonai melekh
moḥeil ve-solei'aḥ la-‘avonoteinu
ve-la-‘avonot ‘ammo
beit yisra’el
u-ma‘avir ashmoteinu
be-khol shanah ve-shanah
melekh ‘al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra’el ve-yom ha-kippurim.

Ka-amur
anokhi anokhi hu moḥeh
fesha‘ekha le-ma‘ani
ve-ḥattotekha lo ezkor.

Ve-ne'emar
maḥiti kha-‘av pesha‘ekha
ve-khe-‘anan ḥattotekha
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ‘aleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu)
kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbe‘einu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shu‘atekha
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisra’el
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-‘ovdekha be-emet.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-mishpatekha
ha-tovim ve-lo shavah lanu.
Ve-attah tzaddik
ʻal kol ha-ba ʻaleinu
ki emet ʻasita
va-anaḥnu hirshaʻnu.

Mah nomar lefanekha
yosheiv marom
u-mah nesappeir lefanekha
shokhein sheḥakim
ha-lo kol ha-nistarot ve-ha-niglot
attah yodei'aʻ.

Attah yodei'aʻ razei ʻolam
ve-taʻalumot sitrei kol ḥai.
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten
u-voḥein kelayot va-leiv.
Ein davar neʻlam mimmekka
ve-ein nistar mi-neged ʻeinekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
she-tislaḥ lanu ʻal kol ḥattoteinu
ve-timḥal lanu ʻal kol ʻavonoteinu
u-tkhapper lanu
ʻal kol peshaʻeinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
tavo lefanekha tefillateinu
ve-al titʻallam mi-teḥinnateinu.
She-ein anu ʻazzei fanim u-kshei ʻoref
l-omar lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.
Aval anaḥnu ḥatanu.

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.
Heʻevinu ve-hirshaʻnu
zadnu ḥamasnu
tafalnu sheker.
Yaʻatznu raʻ kizzavnu
latznu maradnu ni'atznu
sararnu ʻavinu
pashaʻnu tzararnu
kishinu ʻoref.
Rashaʻnu shiḥatnu
tiʻavnu
taʻinu tiʻtaʻenu.

Ve-tov be-ʻeinekha
le-vareikh et ʻammekha yisraʼel
ve-et kol ha-ʻammim
be-rav ʻoz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol ʻammekha beit yisraʼel
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
ʻoseih ha-shalom.

SHALOM
Eloheinu v-eilohei avoteinu.
Barekheinu va-berakhah ha-meshulleshet
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekhʼkha adonai ve-yishmerekha.
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha
vi-ḥunnekka.
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha
ve-yaseim lekha shalom.
Amen. Ken yehi ratzon.

Sim shalom tovah u-vrakhah
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim
ʻaleinu ve-ʻal kol yir'ei shemekha.
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad
be-or panekha.
Ki ve-or panekha natatta lanu
adonai eloheinu torat ḥayyim
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.

Ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-flilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-tzdiyyat rei'a‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tzarut ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-kallut rosh
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-kashyut ‘oref.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ritzat raglayim le-hara‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-rkhilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-shvu‘at shav
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-sin'at ḥinnam.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-tsumet yad
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-timhon leivav.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-latzon
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-lashon ha-ra‘.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-massa u-v-mattan
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ma'akhal u-v-mishteh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-neshekh u-v-marbit
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-ntiyyat garon.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-si'aḥ siftoteinu
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-sikkur ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-‘einayim ramot
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-‘azzut meitzaḥ.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-frikat ‘ol
be-zilzul horim u-morim
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-zadon u-vi-shgagah.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ḥozek yad
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ḥillul ha-shem.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tum'at sefatayim
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tifshut peh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-yeitzer ha-ra‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-yode‘im u-v-lo yode‘im.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-khaḥash u-v-khazav
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-khappat shoḥad.

`AL ḤEIT
‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ones u-v-ratzon
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-immutz ha-leiv.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-vli da‘at
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-vittu'i sefatayim.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-gillu'i ‘arayot
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-galu'i u-va-sater.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-da‘at u-v-mirmah
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-dibbur peh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-hona'at rei'a‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-harhor ha-leiv.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-v‘idat zenut
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-viddu'i peh.

Zekhor raḥamekha adonai va-ḥasadekha
ki mei-ʻolam heimmah.

Zokhreinu adonai bi-rtzon ʻammekha
pokdeinu bi-shuʻatekha.
Zekhor ʻadatekha kanita kedem
ga'alta shevet naḥalatekha
har tziyyon zeh shakhanta bo.
Zekhor adonai ḥibbat yerushalayim
ahavat tziyyon al tishkaḥ la-netzaḥ.

Zekhor lanu berit avot
ka'asher amarta
vezakharti et beriti yaʻakov
ve-af et beriti yitzḥak
ve-af et beriti avraham
ezkor ve-ha-aretz ezkor.

Zekhor lanu berit rishonim
ka'asher amarta
vezakharti lahem berit rishonim
asher hotzeiti otam
mei-eretz mitzrayim
le-ʻeinei ha-goyim li-hyot
lahem l-eilohim ani adonai.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lemaʻankha elohim ḥayyim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
al taʻazveinu ve-al tittesheinu
ve-al takhlimeinu
ve-al tafeir beritekha ittanu.
Kareveinu le-toratekha
lammedeinu mitzvotekha horeinu
derakhekha
hat libbeinu le-yir'ah et shemekha
u-mol et levaveinu le-ahavatekha
ve-nashuv eilekha be-emet
u-v-leiv shaleim.
U-lmaʻan shimkha ha-gadol
timḥol ve-tislaḥ la-ʻavoneinu
ka-katuv be-divrei kodshekha
lemaʻan shimkha adonai
vesalaḥta la-ʻavoni ki rav hu.

Amareinu ha'azinah adonai
binah hagigeinu.

Yihyu le-ratzon imrei finu
ve-hegyon libbeinu lefanekha
adonai tzureinu ve-go'aleinu.

Al tashlikheinu mi-lefanekha
ve-ru'aḥ kodshekha al tikkaḥ mimmennu.

Al tashlikheinu le-ʻeit ziknah
ki-khlot koḥeinu al taʻazveinu.

Al taʻazveinu adonai eloheinu
al tirḥak mimmennu.

ʻAseih ʻimmanu ot le-tovah
ve-yir'u sone'einu ve-yeivoshu
ki attah adonai ʻazartanu ve-niḥamtanu.

Ki lekha adonai hoḥalnu
attah taʻaneh adonai eloheinu.

Uvikkashtem mi-sham et adonai
elohekha umatzata
ki tidreshennu be-khol levavekha
u-v-khol nafshekha.

Kappeir ḥata'einu ba-yom ha-zeh ve-
tahareinu
ke-mah she-katuv
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ʻaleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai tit'haru.

SHEMA` KOLEINU
Shema` koleinu adonai eloheinu
ḥus ve-raḥeim ʻaleinu
ve-kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
et tefillateinu.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

Raḥeim ʻaleinu ve-al tash'ḥiteinu
ke-mah she-katuv
ki el raḥum adonai elohekha
lo yarpekha ve-lo yash'ḥitekha
ve-lo yishkaḥ et berit avotekha
asher nishbaʻ lahem.

Mol et levaveinu le-ahavah
u-l-yir'ah et shemekha
ka-katuv be-toratekha
umal adonai elohekha et levavekha
ve-et levav zarʻekha
le-ahavah et adonai elohekha
be-khol levavekha u-v-khol nafshekha
lemaʻan ḥayyekha.

Kabbeitz niddaḥeinu ke-mah she-katuv
im yihyeh niddaḥakha
bi-ktzeih ha-shamayim
mi-sham yekabbetzkha adonai elohekha
u-mi-sham yikkaḥekha.

Himmatzei lanu be-vakkashateinu
ke-mah she-katuv

Hirsha‘nu u-fasha‘nu
La-khein lo nosha‘nu.
Ve-tein be-libbeinu la-‘azov derekh resha‘
ve-ḥish lanu yesha‘.

Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha
ya‘azov rasha‘ darko
ve-ish aven maḥshevotav.
Ve-yashov el adonai
vi-raḥameihu
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'aḥ.

ATTAH YODEI’A` RAZEI `OLAM
Attah yodei'a‘ razei ‘olam
ve-ta‘alumot sitrei kol ḥai.
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten
u-voḥein kelayot va-leiv.
Ein davar ne‘lam mimmekka
ve-ein nistar mi-neged ‘einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
she-tislaḥ lanu ‘al kol ḥattoteinu
ve-timḥal lanu ‘al kol ‘avonoteinu
u-tkhapper lanu
‘al kol pesha‘einu.

ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.
He‘evinu ve-hirsha‘nu
zadnu ḥamasnu
tafalnu sheker.
Ya‘atznu ra‘ kizzavnu
latznu maradnu ni'atznu
sararnu ‘avinu
pasha‘nu tzararnu
kishinu ‘oref.
Rasha‘nu shiḥatnu
ti‘avnu
ta‘inu ti‘ta‘enu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-mishpatekha
ha-tovim ve-lo shavah lanu.
Ve-attah tzaddik
‘al kol ha-ba ‘aleinu
ki emet ‘asita
va-anaḥnu hirsha‘nu.

ANU `AZZEI FANIM
Anu ‘azzei fanim ve-attah raḥum ve-
ḥannun.
Anu keshei ‘oref ve-attah erekh appayim.
Anu melei'ei ‘avon
ve-attah malei raḥamim.
Anu yameinu ke-tzeil ‘oveir
ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
tavo lefanekha tefillateinu
ve-al tit‘allam mi-teḥinnateinu.
She-ein anu ‘azzei fanim u-kshei ‘oref
l-omar lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.
Aval anaḥnu ḥatanu.

KI ANU `AMMEKHA
Eloheinu v-eilohei avoteinu
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

Ki anu ‘ammekha ve-attah eloheinu.
Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu ‘avadekha ve-attah adoneinu.
Anu kehalekha ve-attah ḥelkeinu.

Anu naḥalatekha ve-attah goraleinu.
Anu tzonekha ve-attah ro‘einu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.
Anu fe‘ullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu ra‘yatekha ve-attah dodeinu.
Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu ‘ammekha ve-attah malkeinu.
Anu ma'amirekha ve-attah ma'amireinu.

AVINU MALKEINU
Avinu malkeinu
ḥatanu lefanekha.
Avinu malkeinu
ein lanu melekh ella attah.
Avinu malkeinu
‘aseih ‘immanu lema‘an shemekha.
Avinu malkeinu
ḥaddeish ‘aleinu shanah tovah.
Avinu malkeinu
hafeir ‘atzat oyeveinu.
Avinu malkeinu
setom piyyot mastineinu
u-mkatregeinu.
Avinu malkeinu
kalleih dever ve-ḥerev ve-ra‘av
u-shvi u-mash'ḥit mi-benei veritekha.
Avinu malkeinu
selaḥ u-mḥal le-khol
‘avonoteinu.
Avinu malkeinu
haḥazireinu bi-tshuvah sheleimah
lefanekha.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu
meḥal lanu kapper lanu.

Titkabbeil tzelotehon u-vaʻutehon
de-khol beit yisraʼel
kodam avuhon di vi-shmayya.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

ʻOseh shalom bi-mromav
hu yaʻaseh shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

KADDISH TITKABBEIL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Avinu malkeinu
ʻaseih lemaʻan harugim ʻal shem
kodshekha.
Avinu malkeinu
ʻaseih lemaʻan shimkha ha-
gadol ha-gibbor
ve-ha-nora she-nikra ʻaleinu.

Avinu malkeinu
ḥonneinu va-ʻaneinu
ki ein banu maʻasim.
ʻAseih ʻimmanu tzedakah va-ḥesed
ve-hoshiʻeinu.

Avinu malkeinu
shelaḥ refu'ah sheleimah le-
ḥolei ʻammekha.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer ḥayyim tovim.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer ge'ullah vi-
shuʻah.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer parnasah ve-khalkalah.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer zekhuyyot.
Avinu malkeinu
kotveinu be-seifer seliḥah u-mḥilah.
Avinu malkeinu
hatzmaḥ lanu yeshuʻah be-
karov.
Avinu malkeinu
hareim keren yisraʼel ʻammekha.
Avinu malkeinu
mallei yadeinu mi-birkhotekha.
Avinu malkeinu
kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
et tefillateinu.
Avinu malkeinu
na al teshiveinu reikam mi-
lefanekha.
Avinu malkeinu
zakhor ki ʻafar anaḥnu.
Avinu malkeinu
ḥamol ʻaleinu ve-ʻal ʻolaleinu
ve-tappeinu.

MI EL KAMOKHA

Ahallelkha be-kol ram
magein avraham
mi el kamokha.

Be-yadekha mimtim
meḥayyeih ha-meitim
mi el kamokha.

Godlekha edrosh
ha-melekh ha-kadosh
mi el kamokha.

Doreish imrei da‘at
ḥonein ha-da‘at
mi el kamokha.

SEIDER KRI’AT HA-TORAH LE-YOM KIPPUR

Le-mirḥam ʻalai u-l-mintar yati
ve-yat kol di li
ve-di le-ʻammakh yisraʼel.

Ant hu zan le-kholla
u-mfarneis le-kholla.
Ant hu shallit ʻal kolla
ant hu de-shallit ʻal malkhayya
u-malkhuta dilakh hi.
Ana ʻavda de-kudsha berikh hu
de-sagidena kammeih u-mi-kamma
di-kar orayeteih be-khol ʻiddan ve-ʻiddan.
La ʻal enash raḥitzna
ve-la ʻal bar elahin samikhna
ella be-elaha di-shmayya
de-hu elaha keshot
ve-orayeteih keshot
u-nvi'ohi keshot
u-masgei le-meʻbad tavvan u-kshot.

Beih ana raḥitz
ve-li-shmeih kaddisha yakkira
ana eimar tushbeḥan.
Yehei raʻava kodamakh
de-tiftaḥ libba'i be-oraita.
Ve-tashlim mish'alin de-libba'i
ve-libba de-khol ʻammakh yisraʼel
le-tav u-l-ḥayyin ve-li-shlam. Amen.

Adonai, adonai
El raḥum ve-ḥannun
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.
Notzeir ḥesed la-alafim
nosei ʻavon va-feshaʻ
ve-ḥatta'ah ve-nakkeih.

Va-ani tefillati lekha adonai ʻeit ratzon
elohim be-rov ḥasdekha
ʻaneini be-emet yishʻekha.

Berikh shemeih de-marei ʻalma
berikh kitrakh ve-atrakh.
Yehei reʻutakh
ʻim ʻammakh yisraʼel le-ʻalam.

U-furkan yeminakh aḥazei
le-ʻammakh be-veit makdeshakh.
U-l-amtuyei lana mi-tuv nehorakh
u-l-kabbeil tzelotana be-raḥamin.
Yehei raʻava kodamakh
de-torikh lan ḥayyin be-tivuta
ve-le-hevei ana fekida
bego tzaddikayya.

Ein kamokha va-elohim adonai
ve-ein ke-maʻasekha.
Malkhutekha malkhut kol ʻolamim
u-memshaltekha be-khol dor va-dor.
Adonai melekh adonai malakh
adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.
Adonai ʻoz le-ʻammo yittein
adonai yevareikh et ʻammo va-shalom.

Av ha-raḥamim
heitivah vi-rtzonekha et tziyyon
tivneh ḥomot yerushalayim.
Ki vekha levad bataḥnu.
Melekh el ram ve-nissa
adon ʻolamim.

Vayehi bi-nso'aʻ ha-aron vayyomer
moshe
kumah adonai
ve-yafutzu oyevekha
ve-yanusu mesan'ekha mi-panekha.

Ki mi-tziyyon teitzei torah
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Barukh she-natan torah
le-ʻammo yisraʼel bi-kdushato.

Ha-omeir shuvah
ha-rotzeh vi-tshuvah
mi el kamokha.

U-moḥeil ve-solei'aḥ
ha-marbeh li-slo'aḥ
mi el kamokha.

Kol rinnah ve-todot
ha-tov lekha le-hodot
mi el kamokha.

Ram bareikh kehal hamonai
Yevarekhʼkha adonai
mi el kamokha.

Shekhinatekha shalom
ʻoseih ha-shalom
mi el kamokha.

Mi she-beirakh avoteinu
avraham yitzḥak ve-ya‘akov
sarah rivkah raḥeil ve-lei'ah
hu yevareikh et . . . . . Ben . . . . .
She-‘alah / she-‘alu
li-khvod ha-makom li-khvod ha-torah
(li-khvod ha-shabbat) ve-li-khvod yom ha-din.
Ha-kadosh barukh hu
yishmereihu ve-yatzileihu /
yishmereim ve-yatzileim
mi-kol tzarah ve-tzukah
u-mi-kol nega‘ u-maḥalah
ve-yishlaḥ berakhah ve-hatzlaḥah
be-khol ma‘aseih yadav / yedeihem
ve-yikhteveihu ve-yaḥtemeihu / ve-yikhteveim ve-yaḥtemeim
le-ḥayyim tovim be-zeh yom ha-din
‘im kol yisra’el eḥav / aḥeihem.
Ve-nomar amen.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
asher natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ‘olam nata‘ be-tokheinu.
Barukh attah adonai
notein ha-torah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
ha-gomeil le-ḥayyavim tovot
she-gemalani kol tov.

Amen. Mi she-gemalekha kol tov
hu yigmalekha kol tov. Selah.

Ve-ya‘azor ve-yagein ve-yoshi'a‘
le-khol ha-ḥosim bo ve-nomar amen.
Ha-kol havu godel l-eiloheinu
u-tnu khavod la-torah.
Ya‘amod rishon.

Barukh she-natan torah
le-‘ammo yisra’el bi-kdushato.

Ve-attem ha-deveikim b-adonai
eloheikhem ḥayyim kullekhem ha-yom.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh
le-‘olam va-‘ed.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
asher baḥar banu la-‘avodato
[asher baḥar banu mi-kol ha-`ammim]
ve-natan lanu et torato.
Barukh attah adonai
notein ha-torah.

Shema yisra’el
adonai eloheinu adonai eḥad.

Eḥad eloheinu gadol adoneinu
kadosh ve-nora shemo.

Gaddelu l-adonai itti
u-nromemah shemo yaḥdav.

Lekha adonai ha-gedullah ve-ha-gevurah
ve-ha-tif'eret ve-ha-neitzaḥ ve-ha-hod
ki khol ba-shamayim u-va-aretz
lekha adonai ha-mamlakhah
ve-ha-mitnassei le-khol le-rosh.

Romemu adonai eloheinu
ve-hishtaḥavu la-hadom raglav
kadosh hu.
Romemu adonai eloheinu
ve-hishtaḥavu le-har kodsho
ki kadosh adonai eloheinu.

Mi she-beirakh avoteinu
avraham yitzḥak ve-yaʻakov
sarah rivkah raḥeil ve-lei'ah
hu yevareikh vi-rappei
et ha-ḥoleh . . . . . Ben . . . . . .
Et ha-ḥolah . . . . . Bat . . . . . .
Adonai yisʻadennu / yisʻadennah
ʻal ʻeres devai
ye'ammetzeihu vi-ḥazzekeihu /
ye'ammetzeha vi-ḥazzekeha
be-orekh ru'aḥ ve-ometz leiv.
Yittein adonai ḥokhmah ve-tushiyyah
be-leiv ha-rofei
li-ghot makh'ov
ve-yishlaḥ la-ḥoleh / la-ḥolah be-karov
refu'ah sheleimah
refu'at ha-nefesh u-rfu'at ha-guf.
Yosif adonai lo / lah
shenot ḥayyim ve-shalom
le-hodot u-l-halleil
la-rofei ha-ne'eman ve-ha-raḥaman
le-orekh yamim. Amen.

Mi she-beirakh avoteinu
avraham yitzḥak ve-yaʻakov
sarah rivkah raḥeil ve-lei'ah
hu yevareikh et . . . . . Bat . . . . .
She-ʻaletah / she-ʻalu
li-khvod ha-makom li-khvod ha-torah
(li-khvod ha-shabbat) ve-li-khvod yom ha-din.
Ha-kadosh barukh hu
yishmereha ve-yatzileha /
yishmerein ve-yatzilein
mi-kol tzarah ve-tzukah
u-mi-kol negaʻ u-maḥalah
ve-yishlaḥ berakhah ve-hatzlaḥah
be-khol maʻaseih yadeha / yedeihen
ve-yikhteveiha ve-yaḥtemeiha / ve-yikhtevein ve-yaḥtemein
le-ḥayyim tovim be-zeh yom ha-din
ʻim kol yisraʼel aḥeha / aḥeihen
ve-nomar amen.

Ve-zot ha-torah. ‘Eitz ḥayyim hi
la-maḥazikim bah
ve-tomekheha me'ushar.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-r‘uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el
ba-‘agala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yit‘alleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-‘eilla u-l-‘eilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher baḥar bi-nvi'im tovim
ve-ratzah ve-divreihem
ha-ne'emarim be-emet.
Barukh attah adonai
ha-boḥeir ba-torah u-v-moshe ʻavdo
u-v-yisraʼel ʻammo
u-vi-nvi'ei ha-emet va-tzedek.

TEFILLAH LI-MDINAT YISRA’EL
Tzur yisra’el ve-go'alo
bareikh et medinat yisra’el
reishit tzemiḥat ge'ullateinu.
Hagein ‘aleha be-evrat ḥasdekha
u-fros ‘aleha sukkat shelomekha.
U-shlaḥ orekha va-amittekha
le-rasheha sareha ve-yo‘atzeha
ve-takkeneim be-‘eitzah tovah mi-
lefanekha.
Ḥazzeik et yedei
meginnei eretz kodsheinu
ve-hanḥileim eloheinu yeshu‘ah
va-‘ateret nitzaḥon te‘attereim.
Venatatta shalom ba-aretz
ve-simḥat ‘olam le-yosheveha.
Ve-nomar amen.

TEFILLAH LA-MEDINAH
Eloheinu v-eilohei ru'aḥ kol basar
shemor u-vareikh et ha-aretz ha-zot.
Bareikh et kol sareha u-manhigeha
ve-tein be-libbam
ru'aḥ ḥokhmah u-vinah
le-kayyeim shalom ve-ḥeirut
le-khol toshaveha.
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad
be-or panekha
u-nkayyeim be-yaḥad ḥevrah
she-bah yitkayyeim bi-mheirah
ḥazon nevi'ekha
benu vattim ve-sheivu
ve-nit‘u gannot ve-ikhlu et piryan.
Ve-dirshu et shelom ha-‘ir
asher higleiti etkhem shammah
ve-hitpallelu ba‘adah el adonai
ki vi-shlomah yihyeh lakhem shalom.
Ve-nomar amen.

‘Al kis'o lo yeishev zar
ve-lo yinḥalu ‘od
aḥeirim et kevodo
ki ve-shem kodshekha nishba‘ta lo
she-lo yikhbeh neiro le-‘olam va-‘ed.
Barukh attah adonai
magein david.

‘Al ha-torah ve-‘al ha-‘avodah
ve-‘al ha-nevi'im (ve-‘al yom ha-shabbat
ha-zeh)
ve-‘al yom ha-kippurim ha-zeh
she-natatta lanu adonai eloheinu
(li-kdushah ve-li-mnuḥah)
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah
le-khavod u-l-tif'aret.
‘Al ha-kol adonai eloheinu
anaḥnu modim lakh
u-mvarekhim otakh.
Yitbarakh shimkha be-fi kol ḥai
tamid le-‘olam va-‘ed.
U-dvarekha emet ve-kayyam la-‘ad.
Barukh attah adonai
melekh moḥeil ve-solei'aḥ la-‘avonoteinu
ve-la-‘avonot ‘ammo beit yisra’el
u-ma‘avir ashmoteinu
be-khol shanah ve-shanah
melekh ‘al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra’el ve-yom ha-kippurim.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
tzur kol ha-‘olamim
tzaddik be-khol ha-dorot.
Ha-el ha-ne'eman ha-omeir ve-‘oseh
Ha-medabbeir u-mkayyeim
she-kol devarav emet va-tzedek.
Ne'eman attah hu adonai eloheinu
ve-ne'emanim devarekha
ve-davar eḥad mi-devarekha
aḥor lo yashuv reikam
ki el melekh
ne'eman ve-raḥaman attah.
Barukh attah adonai
ha-el ha-ne'eman be-khol devarav.

Raḥeim ‘al tziyyon
ki hi beit ḥayyeinu
ve-la-‘aluvat nefesh toshi'a‘
bi-mheirah ve-yameinu.
Barukh attah adonai
mesammei'aḥ tziyyon be-vaneha.

Sammeḥeinu adonai eloheinu
be-eiliyahu ha-navi ‘avdekha
u-v-malkhut beit david meshiḥekha
bi-mheirah yavo ve-yageil libbeinu.

Adonai mah adam vatteida‘eihu ben enosh vatteḥasheveihu.

Adam la-hevel damah yamav ke-tzeil ‘oveir.

...Ke-ḥatzir yaḥalof. Ba-boker yatzitz ve-ḥalaf la-‘erev yemoleil ve-yaveish.

Li-mnot yameinu ken hoda‘ ve-navi levav ḥokhmah.

Shemor tam u-r'eih yashar ki aḥarit le-ish shalom.

Akh elohim yifdeh nafshi mi-yad she'ol ki yikkaḥeini selah.

Kalah she'eiri u-lvavi tzur levavi ve-ḥelki elohim le-‘olam.

Ve-yashov he-‘afar ‘al ha-aretz keshe-hayah
ve-ha-ru'aḥ tashuv el ha-elohim asher netanah.

YIZKOR

BE-ḤAYAI, BE-ḤAYAI

Ha-ʻolam malei zekhirah ve-shikh'ḥah
kemo yam ve-yabbashah. Lifʻamim ha-zikkaron
hu ha-yabbashah ha-mutzeket ve-ha-kayyemet
ve-lifʻamim ha-zikkaron hu ha-yam
she-mekhasseh ha-kol
kemo ba-mabbul ve-ha-shikh'ḥah hi yabbashah
matzilah kemo ararat.

Keshe-adam meit, omerim ʻalav,
ne'esaf el avotav.
Kol zeman she-hu ḥai, avotav
ne'esafim bo,
kol ta ve-ta be-gufo u-v-nafsho
hu natzig.
Shel eḥad mei-rivevot avotav
mi-teḥillat kol ha-dorot.

Yizkor elohim nishmat
avi mori . . . .
Aḥi . . . .
Baʻali . . . .
Beni . . . .
She-halakh le-ʻolamo.
Anna tehei nafsho tzerurah
bi-tzror ha-ḥayyim
u-t'hei menuḥato khavod.
Sovaʻ semaḥot et panekha
neʻimot bi-minekha netzaḥ.
Amen.

Yizkor elohim nishmat
immi morati . . . .
Aḥoti . . . .
Ishti . . . .
Bitti . . . .
She-halekhah le-ʻolamah.
Anna tehei nafshah tzerurah
bi-tzror ha-ḥayyim
u-t'hei menuḥatah kavod.
Sovaʻ semaḥot et panekha
neʻimot bi-minekha netzaḥ.
Amen.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

ʻOseh shalom bi-mromav
hu yaʻaseh shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

KADDISH YATOM
Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

EL MALEI REḤAMIM
El malei raḥamim
shokhein ba-meromim
hamtzei menuḥah nekhonah
taḥat kanfei ha-shekhinah
be-maʻalot kedoshim u-t'horim
ke-zohar ha-raki'aʻ mazhirim
et nishmot kol eilleh
she-hizkarnu ha-yom li-vrakhah.
Anna baʻal ha-raḥamim
hastireim be-seiter kenafekha
le-ʻolamim
u-tzror bi-tzror ha-ḥayyim
et nishmoteihem.
Adonai hu naḥalatam
ve-yanuḥu ve-shalom ʻal mishkevotam.
Ve-nomar amen.

NEFESH HA-ADAM
Nefesh ha-adam ʻasuyah
kemo lu'aḥ zemannim shel rakkavot
lu'aḥ zemannim meduyyak u-mforat
shel rakkavot she-shuv lo yisʻu le-ʻolam.

SHEʼARIT HA-ḤAYYIM
Be-khol davar yeish lefaḥot sheminit
shel mavet. Mishkalo eino gadol.
Be-eizeh ḥein tamir ve-sha'anan
nissa oto el kol asher neileikh.
Bi-kitzot yafot, be-tiyyulim,
be-si'aḥ ohavim, be-hessaḥ daʻat
nishkaḥ be-yarketei havayateinu
tamid ittanu. Ve-eino
makhbid.

Kol adonai ba-ko'aḥ
kol adonai be-hadar.
Kol adonai shoveir arazim
vayeshabbeir adonai et arzei ha-levanon.

Vayyarkideim kemo ʻeigel
levanon ve-siryon kemo ven re'eimim.

Kol adonai ḥotzeiv lahavot eish.
Kol adonai yaḥil midbar
yaḥil adonai midbar kadeish.
Kol adonai yeḥoleil ayyalot

Vayyeḥesof yeʻarot
u-v-heikhalo kullo omeir kavod.

Adonai la-mabbul yashav
vayyeishev adonai melekh le-ʻolam.
Adonai ʻoz le-ʻammo yittein
adonai yevareikh et ʻammo va-shalom.

Yehalelu et shem adonai
ki nisgav shemo levaddo.

Hodo ʻal eretz ve-shamayim.
Vayyarem keren le-ʻammo
tehillah le-khol ḥasidav
li-vnei yisraʼel ʻam kerovo.
Haleluyah.

Psalm 29
Mizmor le-david.
Havu l-adonai benei eilim
havu l-adonai kavod va-ʻoz.
Havu l-adonai kevod shemo
hishtaḥavu l-adonai
be-hadrat kodesh.

Kol adonai ʻal ha-mayim
el ha-kavod hirʻim
adonai ʻal mayim rabbim.

Kevod malkhutekha yomeiru
u-gvuratekha yedabbeiru.
Le-hodi'aʻ li-vnei ha-adam gevurotav
u-khvod hadar malkhuto.
Malkhutekha malkhut kol ʻolamim
u-memshaltekha be-khol dor
va-dor.
Someikh adonai le-khol ha-nofelim
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.
ʻEinei khol eilekha yesabbeiru
ve-attah notein lahem
et okhlam be-ʻitto.
Potei'aḥ et yadekha
u-masbi'aʻ le-khol ḥai ratzon.
Tzaddik adonai be-khol derakhav
ve-ḥasid be-khol maʻasav.
Karov adonai le-khol kore'av
le-khol asher yikra'uhu ve-
emet.
Retzon yerei'av yaʻaseh
ve-et shavʻatam yishmaʻ
ve-yoshiʻeim.
Shomeir adonai et kol ohavav
ve-eit kol ha-reshaʻim yashmid.
Tehillat adonai yedabber pi
vi-vareikh kol basar shem
kodsho
le-ʻolam va-ʻed.

Va-anaḥnu nevareikh yah
mei-ʻattah ve-ʻad ʻolam. Haleluyah.

ASHREI
Ashrei yoshevei veitekha
ʻod yehalelukha. Selah.
Ashrei ha-ʻam she-kakhah lo
ashrei ha-ʻam she-adonai elohav.

Tehillah le-david.
Aromimkha elohai ha-melekh
va-avarekhah shimkha le-ʻolam
va-ʻed.
Be-khol yom avarekhekka
va-ahalelah shimkha le-ʻolam
va-ʻed.
Gadol adonai u-mhullal me'od
ve-li-gdullato ein ḥeiker.
Dor le-dor yeshabbaḥ maʻasekha
u-gvurotekha yaggidu.
Hadar kevod hodekha
ve-divrei nifle'otekha asiḥah.
Ve-ʻezuz nore'otekha yomeiru
u-gdullatekha asapperennah.
Zeikher rav tuvekha yabbiʻu
ve-tzidkatekha yeranneinu.
Ḥannun ve-raḥum adonai
erekh appayim u-gdol ḥased.
Tov adonai la-kol
ve-raḥamav ʻal kol maʻasav.
Yodukha adonai kol maʻasekha
va-ḥasidekha yevarekhukhah.

Se'u she‘arim rasheikhem
u-s'u pit'ḥei ‘olam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi hu zeh melekh ha-kavod
adonai tzeva'ot
hu melekh ha-kavod. Selah.

U-v-nuḥoh yomar
shuvah adonai rivavot
alfei yisra’el.
Ki lekaḥ tov natatti lakhem
torati al ta‘azovu.

‘Eitz ḥayyim hi la-maḥazikim bah
ve-tomekheha me'ushar.
Derakheha darkhei no‘am
ve-khol netivoteha shalom.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

PSALM 24
Le-david mizmor.
L-adonai ha-aretz u-mlo'ah
teiveil ve-yoshevei vah.
Ki hu ‘al yammim yesadah
ve-‘al neharot yekhoneneha.
Mi ya‘aleh ve-har adonai
u-mi yakum bi-mkom kodsho.
Neki khappayim u-var leivav
asher lo nasa la-shav nafshi
ve-lo nishba‘ le-mirmah.

Yissa verakhah mei-eit adonai
u-tzdakah mei-elohei yish‘o.
Zeh dor doreshav
mevakshei fanekha ya‘akov selah.

Se'u she‘arim rasheikhem
ve-hinnase'u pit'ḥei ‘olam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi zeh melekh ha-kavod
adonai ‘izzuz ve-gibbor
adonai gibbor milḥamah.

U-tneinu ha-yom u-v-khol yom
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
be-ʻeinekha u-v-ʻeinei khol ro'einu.

Ha-meḥaddeish be-tuvo be-khol yom
tamid maʻaseih vereishit.

Vi-hi na digleinu ʻalekha ahavah
ve-ʻal kol peshaʻim tekhasseh be-ahavah.
Kol tzarot ve-raʻot hafokh na
lanu u-l-khol yisraʼel
le-sason u-l-simḥah
le-ḥayyim u-l-shalom.
Ha-emet ve-ha-shalom ehavu
ve-lo yehi shum mikhshol bi-tfillati.

HINENI
Hineni he-ʻani mi-maʻas
nirʻash ve-nifḥad
mi-paḥad yosheiv
tehillot yisraʼel
bati la-ʻamod u-l-hit'ḥannein lefanekha
ʻal ʻammekha yisraʼel asher shelaḥuni
af ʻal pi she-eini khedai ve-hagun le-
khakh.
Lakhein avakkeish mimmekha
elohei avraham elohei yitzḥak
v-eilohei yaʻakov elohei sarah
elohei rivkah v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Adonai adonai el raḥum ve-ḥannun
elohei yisraʼel shaddai ayom ve-nora
heyeih na matzli'aḥ darki
asher ani holeikh la-ʻamod
u-l-vakkeish raḥamim
ʻalai ve-ʻal sholeḥai.

Na al tafshiʻeim be-ḥattotai
ve-al teḥayyeveim ba-ʻavonotai
ki ḥotei u-foshei'aʻ ani.
Ve-al yikkalemu bi-fshaʻai
ve-al yeivoshu hem bi
ve-al eivosh ani bahem.

MUSAF LE-YOM KIPPUR

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-`alma. Ve-imru amen.

Neʻurai ʻad halom ʻasu le-nafsham
u-matai gam ani eʻeseh le-veiti

Ve-ha-ʻolam asher natan be-libbi
menaʻani le-vakkeish aḥariti.
Ve-eikhah eʻevod yotzeri be-ʻodi
asir yitzri
ve-ʻeved ta'avati.

Ve-eikhah maʻalah ramah avakkeish
u-maḥar tihyeh rimmah aḥoti
ve-eikh yitav be-yom tovah levavi
ve-lo eidaʻ ha-yitav moḥorati.

Ve-ha-yamim ve-ha-leilot ʻareivim
le-khallot et she'eiri ʻad keloti
ve-la-ru'aḥ yezarun maḥatziti
ve-le-ʻafar yeshivun maḥatziti.

U-mah omar ve-yitzri yirdefeini
ke-oyeiv mi-neʻurai ʻad beloti
u-mah li ba-zeman im lo retzonekha
ve-im einekha menati mah
menati.

Ani mi-maʻasim sholal ve-ʻarom
ve-tzidkatekha levaddah hi
khesuti
ve-ʻod mah a'arikh lashon ve-esh'al
adonai negdekha khol ta'avati.

ADONAI NEGDEKHA KHOL TA’AVATI
Adonai negdekha khol ta'avati
ve-im lo aʻalennah ʻal sefati
retzonekha esh'alah regaʻ
ve-egvaʻ.

U-mi yittein ve-tavo she’elati
ve-afkid et she'ar ruḥi be-
yadekha
veyashanti ve-ʻarevah li shenati.

Be-roḥki mimmekha moti ve-ḥayyai
ve-im edbak bekha ḥayyai be-
moti
aval lo eideʻah ba-mah akaddeim
u-mah tihyeh ʻavodati ve-dati.

Derakhekha adonai lammedeini
ve-shuv mi-ma'asar sikhlut
shevuti
ve-horeini be-ʻod yesh bi yekholet
le-hitʻannot ve-al tivzeh ʻenuti.

Be-terem yom ehi ʻalai le-massa
ve-yom yikhbad ketzati ʻal
ketzati
ve-ikkanaʻ be-ʻal korḥi ve-yokhal
ʻatzamai ʻash ve-nil'u mi-se'eiti.
Ve-essaʻ el mekom naseʻu avotai
u-vi-mkom taḥanotam
taḥanoti.

Ke-geir toshav ani ʻal gav adamah
ve-ulam ki be-vitnah naḥalati.

Ve-dabbekeinu be-yeitzer ha-tov.

U-v-shofar gadol yittakaʿ
ve-kol demamah dakkah yishamaʿ
u-mal'akhim yeiḥafeizun
ve-ḥil u-rʿadah yoḥeizun
ve-yomeru hinneih yom ha-din
li-fkod ʿal tzeva marom ba-din
ki lo yizku ve-ʿeinekha ba-din.

Ve-khol baʿei ʿolam
yaʿavrun lefanekha ki-vnei maron.
Ke-vakkarat roʿeh ʿedro
maʿavir tzono taḥat shivto
ken taʿavir ve-tispor ve-timneh
ve-tifkod nefesh kol ḥai.
Ve-taḥtokh kitzvah le-khol beriyyah
ve-tikhtov et gezar dinam.

UNETANEH TOKEF
U-netanneh tokef kedushat ha-yom
ki hu nora ve-ayom
u-vo tinnasei malkhutekha
ve-yikkon be-ḥesed kis'ekha
ve-teisheiv ʿalav be-emet.
Emet ki attah hu dayyan u-mokhi'aḥ
ve-yodei'aʿ va-ʿeid
ve-khoteiv ve-ḥoteim ve-sofeir u-moneh
ve-tizkor kol ha-nishkaḥot
ve-tiftaḥ et seifer ha-zikhronot
u-mei-eilav yikkarei
ve-ḥotam yad
kol adam bo.

GEVUROT
Attah gibbor le-ʿolam adonai
meḥayyeih meitim attah
rav le-hoshi'aʿ.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ʿafar.
Mi khamokha baʿal gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-mḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshuʿah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid
tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei yaʿakov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ʿelyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol.
Ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lemaʿan shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lemaʿankha elohim ḥayyim.

Melekh ʿozeir u-moshi'aʿ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

Hu eloheinu hu avinu
hu malkeinu hu moshi‘einu
ve-hu yashmi‘einu be-raḥamav sheinit
le-‘einei kol ḥai

Li-hyot lakhem l-eilohim.
Ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.
Vehayah adonai le-melekh
‘al kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor
yimlokh adonai le-‘olam.
Elohayikh tziyyon le-dor va-dor.
Haleluyah.

Le-dor va-dor naggid godlekha
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha
nakdish.
Ve-shivḥakha eloheinu
mi-pinu lo yamush le-‘olam va-‘ed
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

KEDUSHAT HA-SHEM
Na‘aritzekha ve-nakdishekha
ke-sod si'aḥ sarfei kodesh
ha-makdishim shimkha ba-kodesh.
Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha.
Vekara zeh el zeh ve‘amar

Kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei ‘olam
mesharetav sho'alim zeh lazeh
ayyeih mekom kevodo
le-‘ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai
mi-mekomo.

Mi-mekomo hu yifen be-raḥamim
ve-yaḥon ‘am ha-meyaḥadim shemo
‘erev va-voker be-khol yom tamid
pa‘amayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisra’el adonai eloheinu
adonai eḥad.

Ki ke-shimkha ken tehillatekha
kasheh li-kh‘os ve-no'aḥ li-rtzot
ki lo taḥpotz be-mot ha-meit
ki im be-shuvo mi-darko ve-ḥayah.
Ve-‘ad yom moto teḥakkeh lo
im yashuv miyyad tekabbelo.
Emet ki attah hu yotzeram
ve-attah yodei’a‘ yitzram
ki hem basar va-dam.
Adam yesodo mei-‘afar ve-sofo le-‘afar
be-nafsho yavi laḥmo
mashul ke-ḥeres ha-nishbar
ke-ḥatzir yaveish u-kh-tzitz noveil
ke-tzeil ‘oveir u-kh-‘anan kalah
u-kh-ru'aḥ noshavet u-kh-avak porei'aḥ
ve-kha-ḥalom ya‘uf.

Ve-attah hu melekh
el ḥai ve-kayyam.

Be-rosh ha-shanah yikkateivun
u-v-yom tzom kippur yeiḥateimun

Kammah ya‘avrun
ve-khammah yibbarei'un
mi yiḥyeh u-mi yamut
mi ve-kitzo
u-mi lo ve-kitzo.
Mi va-eish u-mi va-mayim
mi va-ḥerev u-mi va-ḥayyah
mi va-ra‘av u-mi va-tzama
mi va-ra‘ash u-mi va-maggeifah
mi va-ḥanikah u-mi vi-skilah.
Mi yanu'aḥ u-mi yanu'a‘
mi yishakeit u-mi yittareif
mi yishaleiv u-mi yityassar
mi yei‘ani u-mi yei‘asheir
mi yishafeil u-mi yarum.

U-tshuvah u-tfillah u-tzdakah
ma‘avirin et ro'a‘ ha-gezeirah.

Ve-kareiv pezureinu
mi-bein ha-goyim
u-nfutzoteinu kanneis mi-yarketei aretz.
Va-havi'einu le-tziyyon ʻirekha be-rinnah
ve-li-rushalayim beit mikdashekha
be-simḥat ʻolam.
Ki sham ʻasu avoteinu lefanekha
et korbenot ḥovoteihem
ki-mtzuvveh be-toratekha
ʻal yedei moshe ʻavdekha.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
yehi ratzon mi-lefanekha
she-yeiʻareh ʻaleinu ru'aḥ mi-marom
ba-yom ha-kadosh ha-zeh
le-khonein et eretz yisraʼel
le-ḥaddeish u-l-kaddeish otah la-
ʻavodatekha.

Vayishkenu ba-aretz shalom ve-ḥeirut
tzedek u-mishpat.
Ka-katuv ʻal yad nevi'ekha
ki mi-tziyyon teitzei torah
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo'ah mi-balʻadekha
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai ha-melekh ha-
kadosh.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-ʻavodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
ʻaleinu karata.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah et
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-li-
mnuḥah
ve-et) yom ha-kippurim ha-zeh
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah
ve-li-mḥal bo et kol ʻavonoteinu
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.
Mi-penei ḥata'einu galinu mei-artzeinu
ve-nitraḥaknu mei-ʻal admateinu.

U-tzmiḥat keren le-david ʻavdekha
va-ʻarikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim yaʻalozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-ʻolatah tikpotz piha
ve-khol ha-rishʻah kullah ke-ʻashan
tikhleh.
Ki taʻavir memshelet zadon
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
ʻal kol maʻasekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim ʻir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-ʻolam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
ʻal kol maʻasekha
ve-eimatekha ʻal kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-maʻasim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yeiʻasu khullam aguddah aḥat
la-ʻasot retzonekha be-leivav shaleim.
Kemo she-yadaʻnu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
ʻoz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ʻal kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-ʻammekha
tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fit'ḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-ʻirekha

HODA’AH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu
attah hu. Le-dor va-dor
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom ‘immanu
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-
tzohorayim.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-‘olam kivvinu lakh.

Ve-‘al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Barukh attah adonai melekh
moḥeil ve-solei'aḥ la-‘avonoteinu
ve-la-‘avonot ‘ammo
beit yisra’el
u-ma‘avir ashmoteinu
be-khol shanah ve-shanah
melekh ‘al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra’el ve-yom ha-kippurim.

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-‘ammekha yisra’el
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t'hi le-ratzon tamid
‘avodat yisra’el ‘ammekha.
Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḥazir shekhinato le-tziyyon.

Ve-ne'emar
maḥiti kha-‘av pesha‘ekha
ve-khe-‘anan ḥattotekha
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ‘aleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu)
kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha
sabbe‘einu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shu‘atekha
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisra’el
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-‘ovdekha be-emet.

Ki attah solḥan le-yisra’el
u-moḥolan le-shivtei yeshurun
be-khol dor va-dor
u-mi-bal‘adekha ein lanu melekh
moḥeil ve-solei'aḥ ella attah.

Ve-ne'emar lo yarei‘u ve-lo yash'ḥitu
be-khol har kodshi
ki male'ah ha-aretz dei‘ah
et adonai ka-mayim la-yam mekhassim.

Yismeḥu ve-malkhutekha
shomerei shabbat ve-kore'ei ‘oneg.
‘Am mekaddeshei shevi‘i
kullam yisbe‘u ve-yit‘annegu mi-tuvekha.

Ve-ha-shevi‘i ratzita bo ve-kiddashto
ḥemdat yamim oto karata
zeikher le-ma‘aseh vereishit.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
meḥal la-‘avonoteinu be-yom
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)
ha-kippurim ha-zeh.
Meḥeih ve-ha‘aveir fesha‘einu
ve-ḥattoteinu mi-neged ‘einekha.

Ka-amur
anokhi anokhi hu moḥeh
fesha‘ekha lema‘ani
ve-ḥattotekha lo ezkor.

VE-KHOL MA’AMINIM
Ha-oḥeiz be-yad middat mishpat.
Ve-khol ma'aminim she-hu el emunah.

Ha-boḥein u-vodeik ginzei nistarot.
Ve-khol ma'aminim she-hu boḥein kelayot.

Ha-go'eil mi-mavet u-fodeh mi-shaḥat.
Ve-khol ma'aminim she-hu go'eil ḥazak.

Ha-dan yeḥidi le-vaʻei ʻolam.
Ve-khol ma'aminim she-hu dayyan emet.

He-hagu'i be-ehyeh asher ehyeh.
Ve-khol ma'aminim she-hu hayah ve-hoveh ve-yihyeh.

Ha-vaddai shemo ken tehillato.
Ve-khol ma'aminim she-hu ve-ein bilto.

Ha-zokheir le-mazkirav tovot zikhronot.
Ve-khol ma'aminim she-hu zokheir ha-berit.

Ha-ḥoteikh ḥayyim le-khol ḥai.
Ve-khol ma'aminim she-hu ḥai ve-kayyam.

Ha-tov u-meitiv la-raʻim ve-la-tovim.
Ve-khol ma'aminim she-hu tov la-kol.

Sim shalom tovah u-vrakhah
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim
ʻaleinu ve-ʻal kol yir'ei shemekha.
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad
be-or panekha.
Ki ve-or panekha natatta lanu
adonai eloheinu torat ḥayyim
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.
Ve-tov be-ʻeinekha
le-vareikh et ʻammekha yisraʼel
ve-et kol ha-ʻammim
be-rav ʻoz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol ʻammekha beit yisraʼel
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
ʻoseih ha-shalom.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshuʻateinu ve-ʻezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

SHALOM
Eloheinu v-eilohei avoteinu.
Barekheinu va-berakhah ha-meshulleshet
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh’kha adonai ve-yishmerekha.
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha
vi-ḥunnekka.
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha
ve-yaseim lekha shalom.
Amen. Ken yehi ratzon.

Ha-raḥum u-makdim raḥamim le-rogez.
Ve-khol ma'aminim she-hu rakh li-rtzot.

Ha-shaveh u-mashveh katon ve-gadol.
Ve-khol ma'aminim she-hu shofeit tzedek.

Ha-tam u-mi-tammeim ʻim temimim.
Ve-khol ma'aminim she-hu tamim poʻolo.

ḤAZON YESHA`YAHU
Vehayah be-aḥarit ha-yamim
nakhon yihyeh har beit adonai
be-rosh he-harim venissa mi-gevaʻot
venaharu eilav kol ha-goyim.
Vehalekhu ʻammim rabbim veʻameru
lekhu ve-naʻaleh el har adonai
el beit elohei yaʻakov.
Ve-yoreinu mi-derakhav ve-neilekhah be-orḥotav
ki mi-tziyyon teitzei torah
u-dvar adonai mi-rushalayim.
Veshafat bein ha-goyim
vehokhi'aḥ le-ʻammim rabbim.
Vekhittetu ḥarvotam le-ittim
va-ḥanitoteihem le-mazmeirot.
Lo yissa goi el goi ḥerev
ve-lo yilmedu ʻod milḥamah.

Ha-yodei'aʻ yeitzer kol yetzurim.
Ve-khol ma'aminim she-hu yotzeram ba-baten.

Ha-kol yakhol ve-kholelam yaḥad.
Ve-khol ma'aminim she-hu kol yakhol.

Ha-lan be-seiter be-tzeil shaddai.
Ve-khol ma'aminim she-hu levaddo hu.

Ha-mamlikh melakhim ve-lo ha-melukhah.
Ve-khol ma'aminim she-hu melekh ʻolam.

Ha-noheig be-ḥasdo kol dor.
Ve-khol ma'aminim she-hu notzeir ḥased.

Ha-soveil u-maʻlim ʻayin mi-sorerim.
Ve-khol ma'aminim she-hu solei'aḥ selah.

Ha-ʻelyon ve-ʻeino el yerei'av.
Ve-khol ma'aminim she-hu ʻoneh laḥash.

Ha-potei'aḥ shaʻar le-dofekei bi-tshuvah.
Ve-khol ma'aminim she-hu petuḥah yado.

Ha-tzofeh la-rashaʻ ve-ḥafeitz be-hitzadeko.
Ve-khol ma'aminim she-hu tzaddik ve-yashar.

Ha-ketzar be-zaʻam u-ma'arikh af.
Ve-khol ma'aminim she-hu kasheh li-khʻos.

Geireish et ha-adam min ha-gan
le-aḥar she-nifkeḥu ʻeinei shneihem
vayyeideʻu ki ʻeirummim hem.
Gan ʻim ʻeitz ha-ḥayyim she-betokho.
Demei hevel aḥiv shafakh az kayin.
Demei aḥiv ha-tzoʻakim min ha-adamah.
Ha-shomeir aḥi anokhi
amar ha-horeig.
Hein geirashta oti ha-yom
mei-ʻal penei ha-adamah u-mi-panekha.

Vayyakem et berito
ʻim no'aḥ u-vanav.
Vehayetah ha-keshet be-ʻanan
li-zkor berit ʻolam.
Zeikher l-eilohim hi she-lo yikkareit
kol basar ʻod mi-mei ha-mabbul.
Zikkaron li-vnei adam
shofeikh dam ha-adam
ba-adam damo yishafeikh
ki be-tzelem elohim
ʻasah et ha-adam.

Ḥamas gam az lo ḥadal min ha-aretz.
Ḥasheku ʻir u-migdal
ve-rosho va-shamayim.
Timme'u be-maʻaseihem et sefatam.
Terem killu et melakhtam
yarad adonai u-valal et sefatam.
Adonai hefitzam ʻal penei kol ha-aretz.

MORASHAH KEDUSHAH
Amar elohim yehi or
vayehi or.
Or le-gareish et ha-ḥoshekh
u-l-havi mi-tohu va-vohu
maʻasei vereishit.
Beirakh elohim et ha-adam ve-amar
peru u-rvu u-mil'u et ha-aretz.
Be-gan ʻeiden sam elohim et ha-adam
le-ʻovdah u-l-shomrah.

Le-haʻavir gillulim min ha-aretz
ve-ha-elilim karot yikkareitun.
Le-takkein ʻolam
be-malkhut shaddai
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha
le-hafnot eilekha
kol rishʻei aretz.
Yakkiru ve-yideʻu kol yoshevei teiveil
ki lekha tikhraʻ kol berekh
tishavaʻ kol lashon.
Lefanekha adonai eloheinu
yikhreʻu ve-yippolu
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.
Vi-kabbelu khullam et ʻol malkhutekha
ve-timlokh ʻaleihem meheirah
le-ʻolam va-ʻed.
Ki ha-malkhut shellekha hi
u-l-ʻolemei ʻad timlokh be-khavod.
Ka-katuv be-toratekha
adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.
Ve-ne'emar
vehayah adonai le-melekh
ʻal kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

`ALEINU
ʻAleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ be-tokheinu.

Va-anaḥnu koreʻim u-mishtaḥavim
u-modim
lifnei melekh malkhei ha-melakhim
ha-kadosh barukh hu.
She-hu noteh shamayim
ve-yoseid aretz
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-maʻal
u-shkhinat ʻuzzo be-govhei meromim.
Hu eloheinu ein ʻod
emet malkeinu efes zulato.
Ka-katuv be-torato
veyadaʻta ha-yom vahasheivota el
levavekha
ki adonai hu ha-elohim
ba-shamayim mi-maʻal
ve-ʻal ha-aretz mi-taḥat ein ʻod.

ʻAl ken nekavveh lekha
adonai eloheinu
li-r'ot meheirah be-tif'eret ʻuzzekha

SEIDER `AVODAH

Ve-khakh hayah omeir anna ha-shem
ḥatati ʻaviti
pashaʻti lefanekha
ani u-veiti.
Anna va-shem kapper na la-ḥata'im
ve-la-ʻavonot ve-li-fshaʻim
she-ḥatati ve-she-ʻaviti ve-she-pashaʻti
lefanekha ani u-veiti.
Ka-katuv be-torat moshe ʻavdekha
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ʻaleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai.

Raḥatz et besaro
ve-heḥelif et begadav ḥameish peʻamim
ba-yom ha-zeh.
Reʻadah aḥazatam sham
keshe-nikhnas ha-kohein ha-gadol
le-kodesh ha-kodashim
ve-kara be-shem adonai.
Shenei seʻirim
lakaḥ le-khappeir
eḥad l-adonai ve-eḥad la-ʻazazeil.
She-yiḥyu kol ha-ʻam ve-lo yamutu
be-gishto et kodesh ha-kodashim.

Siftei khohein yishmeru daʻat
ve-torah yevakshu mi-pihu.
Ki mal'akh adonai tzeva'ot hu.
Torat emet hayetah be-fihu
ve-ʻavlah lo nimtza vi-sfatav.

Torat kohein gadol hi
be-yom ha-kippurim be-kodesh ha-
kodashim

Tashuv teḥayyeinu
ve-ʻammekha yismeḥu vakh

Saru maheir min ha-derekh asher
tzivvitim.
ʻAsu lahem ʻeigel masseikhah
vayyishtaḥavu lo.
ʻAzevu et adonai
vayyashleikh moshe mi-yadav et ha-luḥot
vayeshabbeir otam.
Pesol lekha amar adonai el moshe
shenei luḥot avanim ka-rishonim.
Pataḥ lahem shaʻarei teshuvah ve-amar
hinneih anokhi koreit berit
vayyikra
Adonai, adonai
El raḥum ve-ḥannun
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-
emet.
Notzeir ḥesed la-alafim
nosei ʻavon va-feshaʻ ve-
ḥatta'ah
ve-nakkeih.

Tzatz u-faraḥ
matteih aharon le-veit leivi.
Tzivvah adonai et sheivet leivi
la-kaḥat meihem kohanim
le-mishmeret le-khol kodshei venei
yisraʼel.
Kodesh ha-kodashim
kippeir ha-kohein aḥat ba-shanah.
Korbban par ha-ḥattat hikriv aharon
vekhipper baʻado u-vʻad beito
u-vʻad kol kehal yisraʼel.

Koh amar adonai el avram
lekh lekha mei-artzekha
u-mi-moladtekha u-mi-beit
avikha
el ha-aretz asher ar'ekka.
Ve-eʻeskha le-goi gadol
va-avarekhʼkha va-agaddelah
shemekha
ve-hyeih berakhah.
Karat adonai et avram berit.
Le-zarʻakha natatti et ha-aretz ha-zot
amar adonai le-avraham.
Lemaʻan asher yetzavveh et banav
ve-et beito aḥarav
veshameru derekh adonai
la-ʻasot tzedakah u-mishpat.

Mitzraimah yaredu avoteinu
u-v-ḥozek yad hotzi'anu adonai.
Mi-beit ʻavadim romemanu
le-mamlekhet kohanim ve-goi kadosh.
Neged ha-har
shameʻu benei yisraʼel et kol adonai.
Nekhonim li-shmor et berito
she-nishbaʻ la-avoteinu
le-avraham le-yitzḥak u-l-yaʻakov.
Seifer ha-berit lakaḥ moshe
vayyikra be-oznei ha-ʻam vayyomeru
kol asher dibber adonai
naʻaseh ve-nishmaʻ.

Ve-af hu hayah mitkavvein
li-gmor et ha-shem
ke-neged ha-mevarakhim
ve-omeir lahem
tit'haru.

Ve-khakh hayah omeir anna ha-shem
ḥatati ʻaviti
pashaʻti lefanekha
ani u-veiti
u-venei aharon ʻam kedoshekha.
Anna va-shem kapper na la-ḥata'im
ve-la-ʻavonot ve-li-fshaʻim
she-ḥatati ve-she-ʻaviti ve-she-pashaʻti
lefanekha ani u-veiti
u-venei aharon ʻam kedoshekha.
Ka-katuv be-torat moshe ʻavdekha
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ʻaleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai.

Ve-ha-kohanim ve-ha-ʻam
ha-ʻomedim ba-ʻazarah
keshe-hayu shomeʻim et ha-shem
ha-nikhbad ve-ha-nora meforash
yotzei mi-pi khohein gadol
bi-kdushah u-v-tohorah
hayu khoreʻim u-mishtaḥavim u-modim
ve-nofelim ʻal peneihem
ve-omerim

Barukh shem kevod malkhuto
le-ʻolam va-ʻed.

Ve-ha-kohanim ve-ha-ʻam
ha-ʻomedim ba-ʻazarah
keshe-hayu shomeʻim et ha-shem
ha-nikhbad ve-ha-nora meforash
yotzei mi-pi khohein gadol
bi-kdushah u-v-tohorah
hayu khoreʻim u-mishtaḥavim u-modim
ve-nofelim ʻal peneihem
ve-omerim

Barukh shem kevod malkhuto
le-ʻolam va-ʻed.

Ve-af hu hayah mitkavvein
li-gmor et ha-shem
ke-neged ha-mevarakhim
ve-omeir lahem
tit'haru.

Mah nehdar hayah khohein gadol
be-tzeito mi-beit kodshei ha-kodashim
be-shalom beli fega‘

Ke-ohel ha-nimtaḥ be-darei ma‘lah
ki-vrakim ha-yotze'im mi-ziv ha-ḥayyot.

Hayu khore‘im u-mishtaḥavim u-modim
ve-nofelim ‘al peneihem
ve-omerim

Barukh shem kevod malkhuto
le-‘olam va-‘ed.

Ve-af hu hayah mitkavvein
li-gmor et ha-shem
ke-neged ha-mevarakhim
ve-omeir lahem
tit'haru.

Ve-khakh hayah omeir anna ha-shem
ḥate'u ‘avu pashe‘u lefanekha
‘ammekha beit yisra’el.
Anna va-shem kapper na la-ḥata'im
ve-la-‘avonot ve-li-fsha‘im
she-ḥate'u ve-she-‘avu ve-she-pashe‘u
lefanekha ‘ammekha beit yisra’el.
Ka-katuv be-torat moshe ‘avdekha
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ‘aleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai.

Ve-ha-kohanim ve-ha-‘am
ha-‘omedim ba-‘azarah
keshe-hayu shome‘im et ha-shem
ha-nikhbad ve-ha-nora meforash
yotzei mi-pi khohein gadol
bi-kdushah u-v-tohorah.

Be-sha‘ah she-hotzi'u
et rabbi ‘akiva la-harigah
zeman keri'at Shema hayah
ve-hayu sorekim et besaro
be-masrekot shel barzel
ve-hayah mekabbeil ‘alav
‘ol malkhut shamayim.
Ameru lo talmidav
rabbeinu ‘ad kan?!
amar lahem kol yamai
hayiti mitzta‘eir ‘al pasuk zeh
“be-khol nafshekha”
afilu noteil et nishmatekha.

EILLEH EZKERAH
Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah
ki vela‘unu zarim
ke-‘ugah beli hafukhah
ki vi-mei ha-sar
lo ‘aletah arukhah
la-‘asarah harugei melukhah.

Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah
ki vela‘unu zarim.

EILLEH EZKERAH

Ke-godel gedilim be-arba‘ ketzavot
ki-dmut ha-keshet be-tokh he-‘anan.

Ke-hod asher hilbish tzur li-tzurim
ke-vered ha-natun be-tokh ginnat
ḥemed.

Ke-zeir ha-natun ‘al meitzaḥ melekh
ke-ḥesed ha-nittan ‘al penei ḥatan.

Ke-tohar ha-natun be-tzanif tahor
ke-yosheiv be-seiter le-ḥallot penei
melekh.

Ke-khokhav ha-nogah bi-gvul mizraḥ
mah nehdar hayah khohein gadol.

Shim‘on ben Gamli'el
Yishma`el Kohein Gadol
‘Akiva ben Yoseif
Ḥananyah ben Teradyon
Ḥutzpit Ha-meturgeman
El‘azar ben Shammu’a`
Ḥaninah ben Ḥakhinai
Yesheivav Ha-sofeir
Yehudah ben Damah
Yehudah ben Bava

Zot kera'atnu
ve-sipparnu be-shinnun
ve-shafakhnu leiv shaful ve-anun.
Mi-marom haskeit taḥanun
Adonai, adonai
El raḥum ve-ḥannun.

U-t'ḥumin
she-somekhin bahen yei‘akeru.
Meh ‘asah yehudah ben bava?
halakh ve-yashav lo
bein shnei harim gedolim
u-vein shtei ‘ayarot gedolot . . .
Bein usha li-shfar‘am.
Ve-samakh sham ḥamishah zekeinim.
Keivan she-hikkiru oyeveihem bahen
amar lahen
banai rutzu!

Ameru lo
rabbi, mah tehei ‘alekha?
amar lahen
hareini mutal li-fneihem
ke-even she-ein lah hofekhim.
Ameru lo zazu mi-sham
‘ad she-na‘atzu bo shelosh mei‘ot
lunevi'ot shel barzel
va-‘asa'uhu ki-khvarah.

Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah
ki vela‘unu zarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah
ki vela‘unu zarim.

Pa‘am aḥat gazerah malkhut ha-resha‘ah
shemad ‘al yisra’el she-kol ha-someikh
yeihareig
ve-khol ha-nismakh
yeihareig
ve-‘ir she-somekhin bah
teiḥareiv

Amarti
matai yavo le-yadi va-akayyemennu
ve-‘akhshav she-ba le-yadi
lo akayyemennu?!
hayah ma'arikh be-'eḥad'
‘ad she-yatzetah nishmato be-'eḥad'.

Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah
ki vela‘unu zarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah ki vela`unu zarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah ki vela`unuzarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah ki vela`unuzarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi ‘alai eshpekhah ki vela`unu zarim.

YEISH KOKHAVIM
Yeish kokhavim she-oram maggi'a‘ artzah,
rak ka’asher hem ‘atzmam
avedu ve-einam.
Yeish anashim
she-ziv zikhram mei-ir
ka’asher hem ‘atzmam
einam yoteir be-tokheinu.
Orot eilleh
ha-mavhikim be-ḥeshkat ha-leil
hem hem
she-mar'im la-adam et ha-derekh . . .

Az tish'al ha-ummah,
shetufat dema‘ va-kesem,
ve-amerah. Mi attem?
ve-ha-shnayim, shoketim,
ya‘anu lah. Anaḥnu maggash ha-kesef
she-‘alav lakh nittenah
medinat ha-yehudim.

Kakh yomeru.
Ve-nafelu le-raglah ‘otefei tzeil
ve-ha-she'ar yesuppar be-toledot yisra’el.

MAGGASH HA-KESEF

Ein medinah nittenet le-‘am
‘al maggash shel kesef.

. . . Ve-ha-aretz tishkot. ‘Ein shamayim odemet
te‘am‘eim le-ittah ‘al gevulot ‘asheinim.
Ve-ummah ta‘amod
keru‘at leiv akh noshemet
le-kabbeil et ha-neis ha-eḥad ein sheini.

Hi la-tekes tikkon,
hi takum le-mul sahar
ve-‘amedah, terem yom
‘otah ḥag ve-eimah.
Az mi-neged yeitze'u na‘arah va-na‘ar
ve-at at yitz‘adu hem
el mul ha-ummah.

Loveshei ḥol va-ḥagor ve-khivdei na‘alayim,
ba-nativ ya‘alu hem halokh ve-ha-ḥereish.
Lo heḥlifu vigdam,
lo maḥu ‘od ba-mayim
et ‘ikvot yom ha-perekh
ve-leil kav ha-eish.

‘Ayeifim ‘ad beli keitz,
nezirim mi-margo'a‘,
ve-notefim talelei
ne‘urim ‘ivriyyim

Dom ha-shnayim yiggeshu ve-‘amedu li-vli no'a‘
ve-ein ot im ḥayyim hem o yeruyim.

SHEMA` KOLEINU
Shema` koleinu adonai eloheinu
ḥus ve-raḥeim ʻaleinu
ve-kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
et tefillateinu.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

Amareinu ha'azinah adonai
binah hagigeinu.

Yihyu le-ratzon imrei finu
ve-hegyon libbeinu lefanekha
adonai tzureinu ve-go'aleinu.

Al tashlikheinu mi-lefanekha
ve-ru'aḥ kodshekha al tikkaḥ mimmennu.

Zekhor raḥamekha adonai va-ḥasadekha
ki mei-ʻolam heimmah.

Zokhreinu adonai bi-rtzon ʻammekha
pokdeinu bi-shuʻatekha.
Zekhor ʻadatekha kanita kedem
ga'alta sheivet naḥalatekha
har tziyyon zeh shakhanta bo.
Zekhor adonai ḥibbat yerushalayim
ahavat tziyyon al tishkaḥ la-netzaḥ.

Zekhor lanu berit avot
kaʼasher amarta
vezakharti et beriti yaʻakov
ve-af et beriti yitzḥak
ve-af et beriti avraham
ezkor ve-ha-aretz ezkor.

Zekhor lanu berit rishonim
kaʼasher amarta
vezakharti lahem berit rishonim
asher hotzeiti otam
mei-eretz mitzrayim
le-ʻeinei ha-goyim li-hyot
lahem l-eilohim ani adonai.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʻalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʻeilla u-l-ʻeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

ʻOseh shalom bi-mromav
hu yaʻaseh shalom ʻaleinu
ve-ʻal kol yisraʼel.
Ve-imru amen.

KADDISH YATOM
Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʻuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʼel
ba-ʻagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʻalam u-l-ʻalemei ʻalmayya.

ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.
He‘evinu ve-hirsha‘nu
zadnu ḥamasnu tafalnu sheker.
Ya‘atznu ra‘ kizzavnu
latznu maradnu ni'atznu
sararnu ‘avinu
pasha‘nu tzararnu
kishinu ‘oref.
Rasha‘nu shiḥatnu
ti‘avnu
ta‘inu ti‘ta‘nu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-mishpatekha
ha-tovim ve-lo shavah lanu.
Ve-attah tzaddik
‘al kol ha-ba ‘aleinu
ki emet ‘asita
va-anaḥnu hirsha‘nu.

ANU `AZZEI FANIM

Anu ‘azzei fanim ve-attah raḥum ve-
ḥannun.
Anu keshei ‘oref ve-attah erekh appayim.
Anu melei'ei ‘avon
ve-attah malei raḥamim.
Anu yameinu ke-tzeil ‘oveir
ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
tavo lefanekha tefillateinu
ve-al tit‘allam mi-teḥinnateinu.
She-ein anu ‘azzei fanim u-kshei ‘oref
l-omar lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.
Aval anaḥnu ḥatanu.

KI ANU `AMMEKHA

Eloheinu v-eilohei avoteinu
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

Ki anu ‘ammekha ve-attah eloheinu.
Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu ‘avadekha ve-attah adoneinu.
Anu kehalekha ve-attah ḥelkeinu.

Anu naḥalatekha ve-attah goraleinu.
Anu tzonekha ve-attah ro‘einu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.
Anu fe‘ullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu ra‘yatekha ve-attah dodeinu.
Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu ‘ammekha ve-attah malkeinu.
Anu ma'amirekha ve-attah ma'amireinu.

Al tashlikheinu le-`eit
ziknah
ki-khlot koḥeinu al ta‘azveinu.

Al ta‘azveinu adonai eloheinu
al tirḥak mimmennu.

‘Aseih ‘immanu ot le-tovah
ve-yir'u sone'einu ve-yeivoshu
ki attah adonai ‘azartanu ve-niḥamtanu.

Ki lekha adonai hoḥalnu
attah ta‘aneh adonai eloheinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
al ta‘azveinu ve-al tittesheinu
ve-al takhlimeinu
ve-al tafeir beritekha ittanu.
Kareveinu le-toratekha
lammedeinu mitzvotekha horeinu
derakhekha
hat libbeinu le-yir'ah et shemekha
u-mol et levaveinu le-ahavatekha
ve-nashuv eilekha be-emet
u-v-leiv shaleim.
U-lma‘an shimkha ha-gadol
timḥol ve-tislaḥ la-‘avoneinu
ka-katuv be-divrei kodshekha
lema‘an shimkha adonai
vesalaḥta la-‘avoni ki rav hu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-latzon
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-lashon ha-ra‘.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-massa u-v-mattan
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-ma'akhal u-v-mishteh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-neshekh u-v-marbit
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
bi-ntiyyat garon.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-si'aḥ siftoteinu
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-sikkur ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-‘einayim ramot
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-‘azzut meitzaḥ.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-frikat ‘ol

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-zilzul horim u-morim
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-zadon u-vi-shgagah.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ḥozek yad
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-ḥillul ha-shem.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tum'at sefatayim
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-tifshut peh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-yeitzer ha-ra‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-yode‘im u-v-lo yode‘im.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-khaḥash u-v-khazav
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-khappat shoḥad.

`AL ḤEIT
‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ones u-v-ratzon
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-immutz ha-leiv.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-vli da‘at
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-vittu'i sefatayim.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-gillu'i ‘arayot
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-galu'i u-va-sater.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-da‘at u-v-mirmah
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-dibbur peh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-hona'at rei'a‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-harhor ha-leiv.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-v‘idat zenut
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-viddu'i peh.

Hirsha‘nu u-fasha‘nu
lakhein lo nosha‘nu.
Ve-tein be-libbeinu la-‘azov derekh resha‘
ve-ḥish lanu yesha‘.

Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha
ya‘azov rasha‘ darko
ve-ish aven maḥshevotav.
Ve-yashov el adonai
vi-raḥameihu
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'aḥ.

ATTAH YODEI’A` RAZEI `OLAM
Attah yodei'a‘ razei ‘olam
ve-ta‘alumot sitrei kol ḥai.
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten
u-voḥein kelayot va-leiv.
Ein davar ne‘lam mimmekka
ve-ein nistar mi-neged ‘einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
she-tislaḥ lanu ‘al kol ḥattoteinu
ve-timḥal lanu ‘al kol ‘avonoteinu
u-tkhapper lanu
‘al kol pesha‘einu.

Yihyeh lanu u-l-khol yisra’el
‘ad ha-‘olam.
Barukh attah adonai
‘oseih ha-shalom.

TEFILLAT HA-RABANIM
‘Olamekha tir'eh be-ḥayyekha
ve-aḥaritekha
le-ḥayyei ha-‘olam ha-ba
ve-tikvatekha
le-dor dorim.

Libbekha yehgeh tevunah
pikha yedabbeir ḥokhmot
u-lshonekha yarḥish renanot
‘af‘appekha
yaishiru negdekha.
‘Einekha ya'iru
bi-m'or torah
u-fanekha yazhiru
ke-zohar ha-raki'a‘.
Siftotekha yabbi‘u da‘at
ve-khilyotekha ta‘alozenah meisharim
u-f‘amekha yarutzu li-shmo'a‘
divrei ‘attik yomin.

HA-YOM
Ha-yom te'ammetzeinu. Amen.
Ha-yom tevarekheinu. Amen.
Ha-yom tegaddeleinu. Amen.
Ha-yom tidresheinu le-tovah. Amen.
Ha-yom tikhteveinu
le-ḥayyim tovim. Amen.
Ha-yom tishma‘ shav‘ateinu. Amen.
Ha-yom tekabbeil be-raḥamim
u-v-ratzon et tefillateinu. Amen.
Ha-yom titmekheinu
bi-min tzidkekha. Amen.
Ha-yom timḥol ve-tislaḥ
le-khol ‘avonoteinu. Amen.

Ke-ha-yom ha-zeh tevi'einu sasim
u-smeiḥim be-vinyan shaleim
ka-katuv ‘al yad nevi'ekha
vahavi'otim el har kodshi
vesimmaḥtim be-veit tefillati. . .
Ki veiti beit tefillah
yikkarei le-khol ha-‘ammim. . .
U-tzdakah u-vrakhah
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Ve-ne'emar
ki vi yirbu yamekha
ve-yosifu lekha shenot ḥayyim.
Le-ḥayyim tovim tikhteveinu
elohim ḥayyim
kotveinu be-seifer ha-ḥayyim.
Ka-katuv
ve-attem ha-deveikim b-adonai
eloheikhem
ḥayyim kullekhem ha-yom.

Ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
bi-flilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-tzdiyyat rei'a‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-tzarut ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-kallut rosh
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-kashyut ‘oref.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ritzat raglayim le-hara‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
bi-rkhilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-shvu‘at shav
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-sin'at ḥinnam.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-tsumet yad
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-timhon leivav.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

Titkabbeil tzelotehon u-vaʿutehon
de-khol beit yisraʾel
kodam avuhon di vi-shmayya.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʿaleinu
ve-ʿal kol yisraʾel.
Ve-imru amen.

ʿOseh shalom bi-mromav
hu yaʿaseh shalom ʿaleinu
ve-ʿal kol yisraʾel.
Ve-imru amen.

KADDISH TITKABBEIL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʿuteih.
ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʾel
ba-ʿagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʿalam u-l-ʿalemei ʿalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʿalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʿeilla u-l-ʿeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Romemu adonai eloheinu
vehishtaḥavu la-hadom raglav
kadosh hu.
Romemu adonai eloheinu
vehishtaḥavu le-har kodsho
ki kadosh adonai eloheinu.

Ve-tiggaleh ve-teira'eh malkhuto
‘aleinu bi-zman karov
ve-yaḥon peleitateinu u-fleitat ‘ammo
beit yisra’el
le-ḥein u-l-ḥesed
u-l-raḥamim u-l-ratzon.
Ve-nomar amen.
Ha-kol havu godel l-eiloheinu
u-tnu khavod la-torah.
Ya‘amod rishon.

Barukh she-natan torah
le-‘ammo yisra’el bi-kdushato.

Ve-attem ha-deveikim b-adonai
eloheikhem
ḥayyim kullekhem ha-yom.

Vayehi bi-nso'a‘ ha-aron vayyomer
moshe
kumah adonai
ve-yafutzu oyevekha
ve-yanusu mesan'ekha mi-panekha.

Ki mi-tziyyon teitzei torah
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Barukh she-natan torah
le-‘ammo yisra’el bi-kdushato.

Gaddelu l-adonai itti
u-nromemah shemo yaḥdav.

Lekha adonai ha-gedullah ve-ha-gevurah
ve-ha-tif'eret ve-ha-neitzaḥ ve-ha-hod
ki khol ba-shamayim u-va-aretz
lekha adonai ha-mamlakhah
ve-ha-mitnassei le-khol le-rosh.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ be-tokheinu.
Barukh attah adonai
notein ha-torah.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
ha-gomeil le-ḥayyavim tovot
she-gemalani kol tov.

Amen. Mi she-gemalekha kol tov
hu yigmalekha kol tov selah.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh
le-ʻolam va-ʻed.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-ʻolam
asher baḥar banu la-ʻavodato.
[Asher baḥar banu mi-kol ha-ammim]
Ve-natan lanu et torato.
Barukh attah adonai
notein ha-torah.

Ve-zot ha-torah. ‘Eitz ḥayyim hi
la-maḥazikim bah.
Ve-tomekheha me'ushar.

[Ve-zot ha-torah asher sam moshe
lifnei benei yisra’el
`al pi Adonai be-yad moshe.]

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
asher baḥar bi-nvi'im tovim
ve-ratzah ve-divreihem
ha-ne'emarim be-emet.
Barukh attah adonai
ha-boḥeir ba-torah u-v-moshe ‘avdo
u-v-yisra’el ‘ammo
u-vi-nvi'ei ha-emet va-tzedek.

YONAH
Yonah ha-navi baraḥ mi-penei kono ha-zo‘eim,
va-ani el sefinati, merokan mei-el ve-adam,
nimlat mei-eizo leiliyyut makkah bi shorasheha,
mei-ḥamat mikhmoret perusah le-ḥabbeleini,
mi-tzeil she-ani nivla‘ bo
ke-yonah bi-m‘ei ha-dagah.

Kol ha-devarim ha-sheḥorim she-ḥazu nevi'im
mitbakke‘im eilai muḥashim ke-vare'i ha-ḥozeir;
kol divrei ha-neḥamah hem nitzanim le-vanim
meraḥafim perikhim ‘al mei shalvah yeteirah.

Yehi ratzon, she-be-vorḥi mi-koni lu le-rega‘ alin
be-‘onat ha-emunah ve-ha-peri.

Yissa verakhah mei-eit adonai
u-tzdakah mei-elohei yish'o.
Zeh dor doreshav
mevakshei fanekha ya'akov selah.

Se'u she'arim rasheikhem
ve-hinnase'u pit'ḥei 'olam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi zeh melekh ha-kavod
adonai 'izzuz ve-gibbor
adonai gibbor milḥamah.

Se'u she'arim rasheikhem
u-s'u pit'ḥei 'olam
ve-yavo melekh ha-kavod.
Mi hu zeh melekh ha-kavod
adonai tzeva'ot
hu melekh ha-kavod. Selah.

Yisra'el ve-orayeta
kudsha berikh hu
ḥad hu.
Torah orah haleluyah.

Yehalelu et shem adonai
ki nisgav shemo levaddo.

Hodo 'al eretz ve-shamayim.
Vayyarem keren le-'ammo.
Tehillah le-khol ḥasidav
li-vnei yisra'el 'am kerovo.
Haleluyah.

PSALM 24
Le-david mizmor.
L-adonai ha-aretz u-mlo'ah
teiveil ve-yoshevei vah.
Ki hu 'al yammim yesadah
ve-'al neharot yekhoneneha.
Mi ya'aleh ve-har adonai
u-mi yakum bi-mkom kodsho.
Neki khappayim u-var leivav
asher lo nasa la-shav nafshi
ve-lo nishba' le-mirmah.

'Al ki-s'o lo yeishev zar
ve-lo yinḥalu 'od
aḥeirim et kevodo
ki ve-shem kodshekha nishba'ta lo
she-lo yikhbeh neiro le-'olam va-'ed.
Barukh attah adonai
magein david.

'Al ha-torah ve-'al ha-'avodah
ve-'al ha-nevi'im (ve-'al yom ha-shabbat
ha-zeh)
ve-'al yom ha-kippurim ha-zeh
she-natatta lanu adonai eloheinu
(li-kdushah ve-li-mnuḥah)
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah
le-khavod u-l-tif'aret.
'Al ha-kol adonai eloheinu
anaḥnu modim lakh
u-mvarekhim otakh.
Yitbarakh shimkha be-fi kol ḥai
tamid le-'olam va-'ed.
U-dvarekha emet vekayyam la-'ad.
Barukh attah adonai
melekh moḥeil ve-solei'aḥ la-'avonoteinu
ve-la-'avonot 'ammo beit yisra'el
u-ma'avir ashmoteinu
be-khol shanah ve-shanah
melekh 'al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra'el ve-yom ha-kippurim.

Barukh attah adonai
eloheinu melekh ha-'olam
tzur kol ha-'olamim
tzaddik be-khol ha-dorot.
Ha-el ha-ne'eman ha-omeir ve-'oseh
Ha-medabbeir u-mkayyeim
she-kol devarav emet va-tzedek.
Ne'eman attah hu adonai eloheinu
ve-ne'emanim devarekha
ve-davar eḥad mi-devarekha
aḥor lo yashuv reikam
ki el melekh
ne'eman ve-raḥaman attah.
Barukh attah adonai
ha-el ha-ne'eman be-khol devarav.

Raḥeim 'al tziyyon
ki hi beit ḥayyeinu
ve-la-'aluvat nefesh toshi'a'
bi-mheirah ve-yameinu.
Barukh attah adonai
mesammei'aḥ tziyyon be-vaneha.

Sammeḥeinu adonai eloheinu
be-eiliyyahu ha-navi 'avdekha
u-v-malkhut beit david meshiḥekha
bi-mheirah yavo ve-yageil libbeinu.

Mi-sod ḥakhamim u-nvonim
u-mi-lemed da‘at mevinim
efteḥah pi bi-tfillah u-v-taḥanunim.
Le-ḥallot u-l-ḥannein penei melekh
malkhei ha-melakhim
va-adonei ha-adonim.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim
lema‘ankha elohim ḥayyim.

Melekh ‘ozeir u-moshi'a‘ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid
tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei ya‘akov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ‘elyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol.
Ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lema‘an shemo be-ahavah.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-r‘uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el
ba-‘agala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yit‘alleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-‘eilla u-l-‘eilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

U-v-nuḥoh yomar
shuvah adonai rivavot
alfei yisra’el.
Ki lekaḥ tov natatti lakhem
torati al ta‘azovu.

‘Eitz ḥayyim hi la-maḥazikim bah
ve-tomekheha me'ushar
derakheha darkhei no‘am
ve-khol netivoteha shalom.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah.
Ḥaddeish yameinu ke-kedem.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
ʻal kol maʻasekha
ve-eimatekha ʻal kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-maʻasim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yeiʻasu khullam aguddah aḥat
la-ʻasot retzonekha be-leivav shaleim.
Kemo she-yadaʻnu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
ʻoz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ʻal kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-ʻammekha
tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fit'ḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-ʻirekha

Hu eloheinu hu avinu
hu malkeinu hu moshiʻeinu
ve-hu yashmiʻeinu be-raḥamav sheinit
le-ʻeinei kol ḥai

Li-hyot lakhem l-eilohim.
Ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.
Vehayah adonai le-melekh
ʻal kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor
yimlokh adonai le-ʻolam.
Elohayikh tziyyon le-dor va-dor.
Haleluyah.

Le-dor va-dor naggid godlekha
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha
nakdish.
Ve-shivḥakha eloheinu
mi-pinu lo yamush le-ʻolam va-ʻed
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

KEDUSHAT HA-SHEM
Naʻaritzekha ve-nakdishekha
ke-sod si'aḥ sarfei kodesh
ha-makdishim shimkha ba-kodesh.
Ka-katuv ʻal yad nevi'ekha.
Vekara zeh el zeh veʼamar

Kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei ʻolam
mesharetav sho'alim zeh lazeh
ayyeih mekom kevodo
le-ʻummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai
mi-mekomo.

Mi-mekomo hu yifen be-raḥamim
ve-yaḥon ʻam ha-meyaḥadim shemo
ʻerev va-voker be-khol yom tamid
paʻamayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisraʼel adonai eloheinu
adonai eḥad.

GEVUROT
Attah gibbor le-ʻolam adonai
meḥayyeih meitim attah
rav le-hoshi'aʻ.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ʻafar.
Mi khamokha baʻal gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-mḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshuʻah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
meḥal la-ʻavonoteinu be-yom
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)
ha-kippurim ha-zeh.
Meḥeih ve-haʻaveir feshaʻeinu
ve-ḥattoteinu mi-neged ʻeinekha.

Ka-amur
anokhi anokhi hu moḥeh
feshaʻekha le-maʻani
ve-ḥattotekha lo ezkor.

Ve-ne'emar
maḥiti kha-ʻav peshaʻekha
ve-khe-ʻanan ḥattotekha
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ʻaleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu)
kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha

Eloheinu v-eilohei avoteinu
yaʻaleh ve-yavo ve-yaggiʻa
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishamaʻ
ve-yippakeid ve-yizzakheir
zikhroneinu u-fikdoneinu
ve-zikhron avoteinu.
Ve-zikhron mashi'aḥ ben david ʻavdekha
ve-zikhron yerushalayim ʻir kodshekha
ve-zikhron kol ʻammekha
beit yisraʼel lefanekha.
Li-fleitah u-l-tovah
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
le-ḥayyim u-l-shalom
be-yom ha-kippurim ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu
bo le-tovah
u-fokdeinu vo li-vrakhah
ve-hoshiʻeinu vo le-ḥayyim.
U-vi-dvar yeshuʻah ve-raḥamim
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim ʻaleinu
ve-hoshiʻeinu ki eilekha ʻeineinu.
Ki el melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo'ah mi-balʻadekha
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai ha-melekh ha-
kadosh.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-ʻavodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
ʻaleinu karata.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah et
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-li-
mnuḥah
ve-et) yom ha-kippurim ha-zeh
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah
ve-li-mḥal bo et kol ʻavonoteinu
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

U-tzmiḥat keren le-david ʻavdekha
va-ʻarikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim yaʻalozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-ʻolatah tikpotz piha
ve-khol ha-rishʻah kullah ke-ʻashan
tikhleh.
Ki taʻavir memshelet zadon
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
ʻal kol maʻasekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim ʻir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-ʻolam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

SHALOM
Eloheinu v-eilohei avoteinu.
Barekheinu va-berakhah ha-meshulleshet
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh'kha adonai ve-yishmerekha.
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha
vi-ḥunnekka.
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha
ve-yaseim lekha shalom.
Amen. Ken yehi ratzon.

Sim shalom tovah u-vrakhah
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim
'aleinu ve-'al kol yir'ei shemekha.
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad
be-or panekha.
Ki ve-or panekha natatta lanu
adonai eloheinu torat ḥayyim
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.

Nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
'al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-'al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-'al nissekha she-be-khol yom 'immanu
ve-'al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol 'eit 'erev va-voker ve-
tzohorayim.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-'olam kivvinu lakh.

Ve-'al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-'olam va-'ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshu'ateinu ve-'ezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-'ammekha yisra'el
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t'hi le-ratzon tamid
'avodat yisra'el 'ammekha.
Ve-teḥezenah 'eineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḥazir shekhinato le-tziyyon.

HODA'AH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yish'einu
attah hu. Le-dor va-dor

Sabbe'einu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shu'atekha
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisra'el
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-emet.

Ki attah solḥan le-yisra'el
u-moḥolan le-shivtei yeshurun
be-khol dor va-dor
u-mi-bal'adekha ein lanu melekh
moḥeil ve-solei'aḥ ella attah.

Barukh attah adonai melekh
moḥeil ve-solei'aḥ la-'avonoteinu
ve-la-'avonot 'ammo
beit yisra'el
u-ma'avir ashmoteinu
be-khol shanah ve-shanah
melekh 'al kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisra'el ve-yom ha-kippurim.

`AL ḤEIT
‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ones u-v-ratzon
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-immutz ha-leiv.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-vli da‘at
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-vittu'i sefatayim.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-gillu'i ‘arayot
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-galu'i u-va-sater.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-da‘at u-v-mirmah
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-dibbur peh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-hona'at rei'a‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-harhor ha-leiv.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-v‘idat zenut
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu
lefanekha
be-viddu'i peh.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-mishpatekha
ha-tovim ve-lo shavah lanu.
Ve-attah tzaddik
‘al kol ha-ba ‘aleinu
ki emet ‘asita
va-anaḥnu hirsha‘nu.

Mah nomar lefanekha
yosheiv marom
u-mah nesappeir lefanekha
shokhein sheḥakim
ha-lo kol ha-nistarot ve-ha-niglot
attah yodei'a‘.

Attah yodei'a‘ razei ‘olam
ve-ta‘alumot sitrei kol ḥai.
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten
u-voḥein kelayot va-leiv.
Ein davar ne‘lam mi-mekka
ve-ein nistar mi-neged ‘einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
she-tislaḥ lanu ‘al kol ḥattoteinu
ve-timḥal lanu ‘al kol ‘avonoteinu
u-tkhapper lanu
‘al kol pesha‘einu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
tavo lefanekha tefillateinu
ve-al tit‘allam mi-teḥinnateinu.
She-ein anu ‘azzei fanim u-kshei ‘oref
l-omar lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.
Aval anaḥnu ḥatanu.

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.
He‘evinu ve-hirsha‘nu
zadnu ḥamasnu
Tafalnu sheker.
Ya‘atznu ra‘ kizzavnu
latznu maradnu ni'atznu
sararnu ‘avinu
pasha‘nu tzararnu
kishinu ‘oref.
Rasha‘nu shiḥatnu
ti‘avnu
ta‘inu ti‘ta‘nu.

Ve-tov be-‘einekha
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el
ve-et kol ha-‘ammim
be-rav ‘oz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
‘oseih ha-shalom.

Ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-flilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-tzdiyyat rei'a‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tzarut ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-kallut rosh
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-kashyut ‘oref.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ritzat raglayim le-hara‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-rkhilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-shvu‘at shav
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-sin'at ḥinnam.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-tsumet yad
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-timhon leivav.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

Maḥzor page 715

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-latzon
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-lashon ha-ra‘.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-massa u-v-mattan
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ma'akhal u-v-mishteh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-neshekh u-v-marbit
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-ntiyyat garon.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-si'aḥ siftoteinu
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-sikkur ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-‘einayim ramot
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-‘azzut meitzaḥ.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
bi-frikat ‘ol

Maḥzor page 714

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-zilzul horim u-morim
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-zadon u-vi-shgagah.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ḥozek yad
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-ḥillul ha-shem.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tum'at sefatayim
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-tifshut peh.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-yeitzer ha-ra‘
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-yode‘im u-v-lo yode‘im.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-khaḥash u-v-khazav
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu lefanekha
be-khappat shoḥad.

Maḥzor page 713

Maḥzor page 712

SHEMA` KOLEINU
Shema` koleinu adonai eloheinu
ḥus ve-raḥeim ʻaleinu
ve-kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon
et tefillateinu.

Hashiveinu adonai
eilekha ve-nashuvah
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

Amareinu ha'azinah adonai
binah hagigeinu.

Yihyu le-ratzon imrei finu
ve-hegyon libbeinu lefanekha
adonai tzureinu ve-go'aleinu.

Al tashlikheinu mi-lefanekha
ve-ru'aḥ kodshekha al tikkaḥ mimmennu.

Zekhor raḥamekha adonai va-ḥasadekha
ki mei-ʻolam heimmah.

Zokhreinu adonai bi-rtzon ʻammekha
pokdeinu bi-shuʻatekha.
Zekhor ʻadatekha kanita kedem
ga'alta sheivet naḥalatekha
har tziyyon zeh shakhanta bo.
Zekhor adonai ḥibbat yerushalayim
ahavat tziyyon al tishkaḥ la-netzaḥ.

Zekhor lanu berit avot
kaʼasher amarta
vezakharti et beriti yaʻakov
ve-af et beriti yitzḥak
ve-af et beriti avraham
ezkor ve-ha-aretz ezkor.

Zekhor lanu berit rishonim
kaʼasher amarta
vezakharti lahem berit rishonim
asher hotzeiti otam
mei-eretz mitzrayim
le-ʻeinei ha-goyim li-hyot
lahem l-eilohim ani adonai.

Tov ve-sallaḥ meḥal u-slaḥ asheimim
Yah haksheiv ve-gam hasheiv mi-
meromim
salaḥti.

Keʼeiv taḥavosh u-v-tzul tikhbosh ʻavoni
lekha tehillah emor millah lemaʻani
salaḥti.

Meḥeih feshaʻ ve-gam reshaʻ benei verit
nehag ḥasdekha ken hodekha li-sh'eirit
salaḥti.

Sekhot raḥashi ve-gam laḥashi tirtzeh
ʻavon nosei lemaʻankha ʻaseih ve-tiftzeh
salaḥti.

Peneih le-ʻelbon mekom ʻavon le-hasim
tzaḥan haseir ve-gam tevasseir le-vakh
ḥosim
salaḥti.

Koli shema` u-r'eih demaʻ ʻeini
riv rivi sheʻeih nivi va-hashiveini
salaḥti.

Shemetz taheir ke-ʻav maheir ke-ne'emar
timḥeh feshaʻ le-ʻam noshaʻ ve-tomar
salaḥti.

OMNAM KEN
Eloheinu v-eilohei avoteinu
omnam ken yetzer sokhein banu
bakh le-hatzdeik rav tzedek va-ʻaneinu
salaḥti.

Geʻal meraggeil ve-gam paggeil sippero
dod sho'eig be-kol yittein kol devaro
salaḥti.

Has katteigor ve-kaḥ sanneigor mekomo
vi-hi adonai le-mishʻan lo lemaʻan no'omo
salaḥti.

Zekhut ezraḥ gam yifraḥ le-shoshannah
ḥeit haʻaveir ve-kol hagbeir mi-meʻonah
salaḥti.

ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.
He‘evinu ve-hirsha‘nu
zadnu ḥamasnu tafalnu sheker.
Ya‘atznu ra‘ kizzavnu
latznu maradnu ni'atznu
sararnu ‘avinu
pasha‘nu tzararnu
kishinu ‘oref.
Rasha‘nu shiḥatnu
ti‘avnu
ta‘inu ti‘ta‘nu.

ANU `AZZEI FANIM

Anu ‘azzei fanim ve-attah raḥum ve-ḥannun.
Anu keshei ‘oref ve-attah erekh appayim.
Anu melei'ei ‘avon
ve-attah malei raḥamim.
Anu yameinu ke-tzeil ‘oveir
ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
tavo lefanekha tefillateinu
ve-al tit‘allam mi-teḥinnateinu.
She-ein anu ‘azzei fanim u-kshei ‘oref
l-omar lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.
Aval anaḥnu ḥatanu.

KI ANU `AMMEKHA

Eloheinu v-eilohei avoteinu
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

Ki anu ‘ammekha ve-attah eloheinu.
Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu ‘avadekha ve-attah adoneinu.
Anu kehalekha ve-attah ḥelkeinu.

Anu naḥalatekha ve-attah goraleinu.
Anu tzonekha ve-attah ro‘einu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.
Anu fe‘ullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu ra‘yatekha ve-attah dodeinu.
Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu ‘ammekha ve-attah malkeinu.
Anu ma'amirekha ve-attah ma'amireinu.

Al tashlikheinu le-`eit ziknah
ki-khlot koḥeinu al ta‘azveinu.

Al ta‘azveinu adonai eloheinu
al tirḥak mimmennu.

‘Aseih ‘immanu ot le-tovah
ve-yir'u sone'einu ve-yeivoshu
ki attah adonai ‘azartanu ve-niḥamtanu.

Ki lekha adonai hoḥalnu
attah ta‘aneh adonai eloheinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
al ta‘azveinu ve-al tittesheinu
ve-al takhlimeinu
ve-al tafeir beritekha ittanu.
Kareveinu le-toratekha
lammedeinu mitzvotekha horeinu
derakhekha
hat libbeinu le-yir'ah et shemekha
u-mol et levaveinu le-ahavatekha
ve-nashuv eilekha be-emet
u-v-leiv shaleim.
U-lma‘an shimkha ha-gadol
timḥol ve-tislaḥ la-‘avoneinu
ka-katuv be-divrei kodshekha
lema‘an shimkha adonai
vesalaḥta la-‘avoni ki rav hu.

Ve-ʻal kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-ʻal kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-ʻal kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-ʻal kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu
meḥal lanu kapper lanu.

ATTAH YODEI'A` RAZEI `OLAM
Attah yodei'aʻ razei ʻolam
ve-taʻalumot sitrei kol ḥai.
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten
u-voḥein kelayot va-leiv.
Ein davar neʻlam mimmekka
ve-ein nistar mi-neged ʻeinekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
she-tislaḥ lanu ʻal kol ḥattoteinu
ve-timḥal lanu ʻal kol ʻavonoteinu
u-tkhapper lanu
ʻal kol peshaʻeinu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-mishpatekha
ha-tovim ve-lo shavah lanu.
Ve-attah tzaddik
ʻal kol ha-ba ʻaleinu
ki emet ʻasita
va-anaḥnu hirshaʻnu.

Hirshaʻnu u-fashaʻnu
lakhein lo noshaʻnu.
Ve-tein be-libbeinu la-ʻazov derekh reshaʻ
ve-ḥish lanu yeshaʻ.

Ka-katuv ʻal yad nevi'ekha
yaʻazov rashaʻ darko
ve-ish aven maḥshevotav.
Ve-yashov el adonai
vi-raḥameihu
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'aḥ.

Titkabbeil tzelotehon u-vaʿutehon
de-khol beit yisraʾel
kodam avuhon di vi-shmayya.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ʿaleinu
ve-ʿal kol yisraʾel.
Ve-imru amen.

ʿOseh shalom bi-mromav
hu yaʿaseh shalom ʿaleinu
ve-ʿal kol yisraʾel.
Ve-imru amen.

KADDISH TITKABBEIL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-rʿuteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisraʾel
ba-ʿagala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-ʿalam u-l-ʿalemei ʿalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yitʿalleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-ʿeilla u-l-ʿeilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

NE`ILAH

Tehillat adonai yedabber pi
vi-vareikh kol basar shem kodsho
le-ʻolam va-ʻed.

Va-anaḥnu nevareikh yah
mei-ʻattah ve-ʻad ʻolam. Haleluyah

U-VA LE-TZIYYON
U-va le-tziyyon go'eil
u-l-shavei fesha‘ be-ya‘akov
ne'um adonai.
Va-ani zot beriti otam amar
adonai. Ruḥi asher ʻalekha
u-dvarai asher samti be-fikha
lo yamushu mi-pikha
u-mi-pi zar‘akha
u-mi-pi zera‘ zar‘akha amar adonai
mei-ʻattah ve-ʻad ʻolam.

Ve-attah kadosh
yosheiv tehillot yisra’el.
Vekara zeh el zeh ve‘amar
kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.
Vattissa'eini ru'aḥ
va'eshma‘ aḥarai
kol ra‘ash gadol

Tov adonai la-kol
ve-raḥamav ʻal kol ma‘asav.
Yodukha adonai kol ma‘asekha
va-ḥasidekha yevarekhukhah.
Kevod malkhutekha yomeiru
u-gvuratekha yedabbeiru.
Le-hodi'a‘ li-vnei ha-adam gevurotav
u-khvod hadar malkhuto.

Malkhutekha malkhut kol ʻolamim
u-memshaltekha be-khol dor va-dor.
Someikh adonai le-khol ha-nofelim
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.
ʻEinei khol eilekha yesabbeiru
ve-attah notein lahem
et okhlam be-ʻitto.
Potei’aḥ et yadekha
u-masbi'a‘ le-khol ḥai ratzon.

Tzaddik adonai be-khol derakhav
ve-ḥasid be-khol ma‘asav.
Karov adonai le-khol kore'av
le-khol asher yikra'uhu ve-emet.
Ritzon yerei'av ya‘aseh
ve-et shav‘atam yishma‘
ve-yoshi‘eim.
Shomeir adonai et kol ohavav
ve-eit kol ha-resha‘im yashmid.

ASHREI
Ashrei yoshevei veitekha
ʻod yehalelukha. Selah.
Ashrei ha-ʻam she-kakhah lo
ashrei ha-ʻam she-adonai elohav.

Tehillah le-david.
Aromimkha elohai ha-melekh
va-avarekhah shimkha le-ʻolam va-ʻed.
Be-khol yom avarekhekka
va-ahalelah shimkha le-ʻolam va-ʻed.
Gadol adonai u-mhullal me'od
ve-li-gdullato ein ḥeiker.
Dor le-dor yeshabbaḥ ma‘asekha
u-gvurotekha yaggidu.

Hadar kevod hodekha
ve-divrei nifle'otekha asiḥah.
Ve‘ezuz nore'otekha yomeiru
u-gdullatekha asapperennah.

Zeikher rav tuvekha yabbi‘u
ve-tzidkatekha yeranneinu.
Ḥannun ve-raḥum adonai
erekh appayim u-gdol ḥased.

BE-TEREM
Be-terem ha-shaʻar yissageir,
be-terem kol ha-amur yei'ameir,
be-terem ehyeh aḥeir.
Be-terem yakrish dam navon,
be-terem yissageru ha-devarim ba-aron,
be-terem yitkasheh ha-beiton.
Be-terem yissatemu kol nikvei ha-ḥalilim,
be-terem yusberu kol ha-kelalim,
be-terem yishberu et ha-keilim.
Be-terem ha-ḥok yikkaneis le-tokpo
be-terem elohim yisgor et kappo
be-terem neileikh mi-poh.

Se'u sheʻarim rasheikhem
ve-hinnase'u pit'ḥei ʻolam.

Kol ha-`olam kullo gesher tzar meʼod
ve-ha-`ikkar lo le-faḥeid klal

Barukh kevod adonai mi-mekomo.
Adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.

Barukh hu eloheinu
she-bera'anu li-khvodo
ve-hivdilanu min ha-toʻim
ve-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ be-tokheinu.
Hu yiftaḥ libbeinu be-torato
ve-yaseim be-libbeinu ahavato ve-yir'ato
ve-la-ʻasot retzono
u-l-ʻovdo be-leivav shaleim.
Lemaʻan lo nigaʻ la-rik
ve-lo neileid la-behalah.

Barukh ha-gever asher yivtaḥ b-adonai
vehayah adonai mivtaḥo.

Bit'ḥu v-adonai ʻadei ʻad
ki be-yah adonai tzur ʻolamim.

Ve-yivteḥu vekha yodeʻei shemekha
ki lo ʻazavta
doreshekha adonai.
Adonai ḥafeitz lemaʻan tzidko
yagdil torah ve-yadir.

Shofekhim lekha nafsham
meḥeih pish‘am ve-khaḥasham
hamtzi'eim meḥilah
bi-sh‘at ha-ne‘ilah.

Heyeih lahem le-sitrah
ve-ḥalletzeim mi-me'eirah
ve-ḥatemeim le-hod u-l-gilah
bi-sh‘at ha-ne‘ilah.

Ḥon otam ve-raḥeim
ve-khol loḥeitz ve-loḥeim
‘aseih vahem pelilah
bi-sh‘at ha-ne‘ilah.

Zekhor tzidkat avihem
ve-ḥaddeish et yemeihem
ke-kedem u-t'ḥillah
bi-sh‘at ha-ne‘ilah.

Kera na shenat ratzon
ve-hasheiv she'eirit ha-tzon
le-oholivah ve-oholah
bi-sh‘at ha-ne‘ilah.

EL NORA `ALILAH
El nora ‘alilah
el nora ‘alilah
hamtzei lanu meḥilah
bi-sh‘at ha-ne‘ilah.

Metei mispar keru'im
lekha ‘ayin nose'im
u-msalledim be-ḥilah
bi-sh‘at ha-ne‘ilah.

Ve-lo ve-ru'aḥ sefatayim timmatzei.
Ki im be-shever ru'aḥ
u-v-ḥerdat nefesh ve-rokh leivav.

Horeini adonai darkekha
u-nḥeini be-oraḥ mishor.
Ve-haveir maḥshevotai ve-taheir ra‘yonai
mei-havlei ha-‘olam.

Ve-hatzileini mi-kol tzarot ve-tzukot
ha-mavdilot beini le-veinekha
ve-ha-maddiḥot oti mei-‘avodatekha.

Ve-ha‘aveir seivel enosh mei-‘al tzavvari.
Ve-yaḥeid libbi la-‘amos ‘ol mitzvotekha
ki vam ḥayyei ruḥi.

Ve-ashuv eilekha
bi-tshuvah sheleimah be-khol libbi.
Leiv tahor bera li elohim
ve-ru'aḥ nakhon ḥaddeish be-kirbi.

ATTAH HA-YODEI’A` MAḤSHEVOT
Attah ha-yodei'a‘ maḥshevot adam
u-meivin se‘ippei leiv basar va-dam.
Yada‘ta ki ve-khol libbi
la-‘asot retzonekha ḥafatzti.

U-mi-lefanekha esh'al kol yamai.
Aḥalai yikkonu derakhai li-shmor
ḥukkekha.
Aval attah yada‘ta
ki sevavuni ḥavlei ha-yeitzer ha-ra‘
asher bo veḥantani.
Va-afafuni havlei ha-‘olam
asher bo tzeraftani.
‘Ad asher libbi seḥarḥar
ve-khoḥi ‘azavani.

Ve-lo yittenuni le-hazkir shimkha
be-vor leiv u-v-nikyon kaf.
Li-rdof tzedakah u-mishpat
ve-la-‘asot ḥesed ve-emet.

Ve-shafakhti negdekha teḥinnot ve-siḥot
le-‘oreir nafshi ha-yesheinah mi-
shenatah.

Yada‘ti omnam
ki lo ve-rov devarim titratzeh.

KEDUSHAT HA-SHEM

Na‘aritzekha ve-nakdishekha
ke-sod si'aḥ sarfei kodesh
ha-makdishim shimkha ba-kodesh.
Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha.
Vekara zeh el zeh ve’amar

Kadosh kadosh kadosh
adonai tzeva'ot
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei ‘olam
mesharetav sho'alim zeh la-zeh
ayyeih mekom kevodo
le-‘ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai
mi-mekomo.

Mi-mekomo hu yifen be-raḥamim
ve-yaḥon ‘am ha-meyaḥadim shemo
‘erev va-voker be-khol yom tamid
pa‘amayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisra’el adonai eloheinu
adonai eḥad.

GEVUROT
Attah gibbor le-‘olam adonai
meḥayyeih meitim attah
rav le-hoshi'a‘.
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed
meḥayyeih meitim be-raḥamim rabbim.
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato
li-sheinei ‘afar.
Mi khamokha ba‘al gevurot.
U-mi domeh lakh
melekh meimit u-mḥayyeh
u-matzmi'aḥ yeshu‘ah.

Mi khamokha av ha-raḥamim
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-raḥamim.

Ve-ne'eman attah lehaḥayot meitim.
Barukh attah adonai
meḥayyeih ha-meitim.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid
tehillatekha.

AVOT
Barukh attah adonai eloheinu
v-eilohei avoteinu elohei avraham
elohei yitzḥak v-eilohei ya‘akov.
Elohei sarah elohei rivkah
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora
el ‘elyon
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-kol.
Ve-zokheir ḥasdei avot
u-meivi ge'ullah
li-vnei veneihem
lema‘an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim
ve-ḥotmeinu be-seifer ha-ḥayyim
lema‘ankha elohim ḥayyim.

Melekh ‘ozeir u-moshi'a‘ u-magein.
Barukh attah adonai
magein avraham u-fokeid sarah.

ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-r‘uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el
ba-‘agala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yit‘alleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-‘eilla u-l-‘eilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

Kadosh attah ve-nora shemekha
ve-ein elo'ah mi-bal‘adekha
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.
Barukh attah adonai ha-melekh ha-
kadosh.

KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.
Ve-keiravtanu malkeinu la-‘avodatekha
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh
‘aleinu karata.

Vattitten lanu
adonai eloheinu be-ahavah et
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-li-
mnuḥah
ve-et) yom ha-kippurim ha-zeh
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah
ve-li-mḥal bo et kol ‘avonoteinu
(be-ahavah) mikra kodesh
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

U-tzmiḥat keren le-david ‘avdekha
va-‘arikhat neir le-ven yishai meshiḥekha
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu
vi-sharim ya‘alozu
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.
Ve-‘olatah tikpotz piha
ve-khol ha-rish‘ah kullah ke-‘ashan
tikhleh.
Ki ta‘avir memshelet zadon
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha
‘al kol ma‘asekha
be-har tziyyon mishkan kevodekha
u-vi-rushalayim ‘ir kodshekha
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-‘olam
elohayikh tziyyon le-dor va-dor
haleluyah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai eloheinu
‘al kol ma‘asekha
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-beru'im.
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.
Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu
she-ha-sholtan lefanekha
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-barata.

U-v-khein tein kavod
adonai le-‘ammekha
tehillah li-rei'ekha
ve-tikvah tovah le-doreshekha
u-fit'ḥon peh la-meyaḥalim lakh.
Simḥah le-artzekha
ve-sason le-‘irekha

Hu eloheinu hu avinu
hu malkeinu hu moshi‘einu
ve-hu yashmi‘einu be-raḥamav sheinit
le-‘einei kol ḥai

Li-hyot lakhem l-eilohim.
Ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.
Vehayah adonai le-melekh
‘al kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor
yimlokh adonai le-‘olam.
Elohayikh tziyyon le-dor va-dor.
Haleluyah.

Le-dor va-dor naggid godlekha
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha
nakdish.
Ve-shivḥakha eloheinu
mi-pinu lo yamush le-‘olam va-‘ed
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

`AVODAH
Retzeih adonai eloheinu
be-ʻammekha yisraʼel
ve-lahav tefillatam be-ahavah
tekabbeil be-ratzon.
U-t'hi le-ratzon tamid
ʻavodat yisraʼel ʻammekha.
Ve-teḥezenah ʻeineinu be-shuvekha
le-tziyyon be-raḥamim.
Barukh attah adonai
ha-maḥazir shekhinato le-tziyyon.

HODAʼAH
Modim anaḥnu lakh
sha-attah hu adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu
elohei khol basar.
Tzur ḥayyeinu magein yishʻeinu
attah hu. Le-dor va-dor

Sabbeʻeinu mi-tuvekha
ve-sammeḥeinu bi-shuʻatekha
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu
be-ahavah u-v-ratzon shabbat kodshekha
ve-yanuḥu vah yisraʼel
mekaddeshei shemekha)
ve-taheir libbeinu le-ʻovdekha be-emet.

Ki attah solḥan le-yisraʼel
u-moḥolan le-shivtei yeshurun
be-khol dor va-dor
u-mi-balʻadekha ein lanu melekh
moḥeil ve-solei'aḥ ella attah.

Barukh attah adonai melekh
moḥeil ve-solei'aḥ la-ʻavonoteinu
ve-la-ʻavonot ʻammo
beit yisraʼel
u-maʻavir ashmoteinu
be-khol shanah ve-shanah
melekh ʻal kol ha-aretz
mekaddeish (ha-shabbat ve-)
yisraʼel ve-yom ha-kippurim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
meḥal la-ʻavonoteinu be-yom
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)
ha-kippurim ha-zeh.
Meḥeih ve-haʻaveir feshaʻeinu
ve-ḥattoteinu mi-neged ʻeinekha.

Ka-amur
anokhi anokhi hu moḥeh
feshaʻekha lemaʻani
ve-ḥattotekha lo ezkor.

Ve-ne'emar
maḥiti kha-ʻav peshaʻekha
ve-khe-ʻanan ḥattotekha
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar
ki va-yom ha-zeh yekhappeir ʻaleikhem
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
(retzeih vi-mnuḥateinu)
kaddesheinu be-mitzvotekha
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha

Eloheinu v-eilohei avoteinu
yaʻaleh ve-yavo ve-yaggi'aʻ
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishamaʻ
ve-yippakeid ve-yizzakheir
zikhroneinu u-fikdoneinu
ve-zikhron avoteinu.
Ve-zikhron mashi'aḥ ben david ʻavdekha
ve-zikhron yerushalayim ʻir kodshekha
ve-zikhron kol ʻammekha
beit yisraʼel lefanekha.
Li-fleitah u-l-tovah
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim
le-ḥayyim u-l-shalom
be-yom ha-kippurim ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu
bo le-tovah
u-fokdeinu vo li-vrakhah
ve-hoshiʻeinu vo le-ḥayyim.
U-vi-dvar yeshuʻah ve-raḥamim
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim ʻaleinu
ve-hoshiʻeinu ki eilekha ʻeineinu.
Ki el melekh
ḥannun ve-raḥum attah.

PETAḤ LANU SHA`AR
Petaḥ lanu sha‘ar
be-‘eit ne‘ilat sha‘ar
ki fanah yom.
Ha-yom yifneh
ha-shemesh yavo ve-yifneh
navo'ah she‘arekha.

Anna el na sa na
selaḥ na meḥal na
ḥamol na raḥem na kapper na
kevosh ḥeit ve-‘avon.

U-MI YA`AMOD
Eloheinu v-eilohei avoteinu
u-mi ya‘amod
ḥeit im tishmor

Ve-tov be-‘einekha
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el
ve-et kol ha-‘ammim
be-rav ‘oz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-neiḥateim lefanekha
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
‘oseih ha-shalom.

Tishmereini min ha-katnuniyyut ve-ha-gei'ut
u-min ha-ka‘as ve-ha-kappedanut ve-ha-‘atzvut
ve-ha-rekhilut u-sh'ar middot ra‘ot.
Ve-tatzileini mi-kin'at ish be-rei‘eihu
ve-lo ta‘aleh kin'at adam ‘al libbi
ve-lo kin'ati ‘al aḥeirim.
Adderabbah
tein be-libbi she-er'eh ma‘alat ḥaveiri
ve-lo ḥesrono.

SHALOM
Eloheinu v-eilohei avoteinu.
Barekheinu va-berakhah ha-meshulleshet
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh’kha adonai ve-yishmerekha.
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha
vi-ḥunnekka.
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha
ve-yaseim lekha shalom.
Amen. Ken yehi ratzon.

Sim shalom tovah u-vrakhah
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim
‘aleinu ve-‘al kol yir'ei shemekha.
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad
be-or panekha.
Ki ve-or panekha natatta lanu
adonai eloheinu torat ḥayyim
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.

Nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom ‘immanu
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-tzohorayim.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu ḥasadekha
mei-‘olam kivvinu lakh.

Ve-‘al kullam
yitbarakh ve-yitromam shimkha
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

Va-ḥatom le-ḥayyim tovim
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah
vi-halelu et shimkha be-emet
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.
Barukh attah adonai
ha-tov shimkha
u-lkha na'eh le-hodot.

Vayyikra ve-shem adonai.
Vayya‘avor adonai ‘al panav
vayyikra

Adonai, adonai
El raḥum ve-ḥannun
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.
Notzeir ḥesed la-alafim
nosei ‘avon va-fesha‘ ve-ḥatta'ah
ve-nakkeih.

Vesalaḥta la-‘avoneinu u-l-ḥattateinu
unḥaltanu.

Selaḥ lanu avinu ki ḥatanu
meḥal lanu malkeinu ki fasha‘enu
ki attah adonai tov ve-sallaḥ
ve-rav ḥesed le-khol kore'ekha.

Ki ‘immekha ha-seliḥah
lema‘an tivvarei.
Ki ‘immekha mekor ḥayyim
be-orekha nir'eh or.
Shema` adonai koleinu
nikra ve-ḥonneinu va-‘aneinu.

EL MELEKH YOSHEIV
El melekh yosheiv ‘al kissei raḥamim
mitnaheig ba-ḥasidut
moḥeil ‘avonot ‘ammo
ma‘avir rishon rishon
marbeh meḥilah le-ḥatta'im
u-sliḥah le-foshe‘im
‘oseh tzedakot ‘im kol basar
va-ru'aḥ lo khe-ra‘atam tigmol.

El horeita lanu
l-omar shelosh ‘esreih
zekhor lanu ha-yom
berit shelosh ‘esreih
kemo she-hoda‘ta le-‘anav mi-kedem
kemo she-katuv
vayyeired adonai be-‘anan
vayyityatzeiv ‘immo sham

Maḥsoram u-mish'alotam
bal yukhelu le-sapperah
na binah hagigeinu
terem nikra
ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora.

Panim ein lanu panekha le-ḥallot
pasha‘nu u-maradnu
ve-he‘evinu mesillot
tzedakah lekha levad
nevakkeish be-ma‘arkhei
tehillot
ha-‘omedim be-veit
adonai ba-leilot.

Shav‘ati she‘eih
u-tfillati tehei ne‘imah
Shema` pegi‘ati ki-fgi‘at tammah
teḥokekeinu le-ḥayyim
ve-teitiv lanu ha-ḥatimah
toleh eretz ‘al belimah.

Yadekha peshot
ve-kabbeil teshuvati be-
ma‘amadi
selaḥ u-mḥal ro'a‘ ma‘abbadi
peneih na va-‘asok be-tovat
meshaḥarekha
dodi u-m‘odedi
ve-attah adonai magein ba-‘adi.

U-mi yakum
din im tigmor
ha-seliḥah ‘immekha salaḥti leimor
ha-raḥamim gam lekha
middatekha li-khmor.

Dikhdukh dalluteinu re'eih
ve-al takhleim
da‘at netiv derakhekha
ḥeftzeinu hashleim
gadol ve-katon
ru'aḥ seikhel haḥaleim
gibborei kho'aḥ retzonekha
ḥazzeik ve-ha'aleim.

Be-tzillekha shevet shavim
kabbeil nedavah
beitekha yafriḥu
ve-lo yosifu le-da'avah
oveid ve-niddaḥ
tashbit nogeis u-madheivah
az ya‘alu ve-yeira'u
be-ru'aḥ nedivah.

Merubbim tzorkhei ‘ammekha
ve-da‘tam ketzarah

ANU `AZZEI FANIM
Anu ʻazzei fanim ve-attah raḥum ve-ḥannun.
Anu keshei ʻoref ve-attah erekh appayim.
Anu melei'ei ʻavon
ve-attah malei raḥamim.
Anu yameinu ke-tzeil ʻoveir
ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu
tavo lefanekha tefillateinu
ve-al titʻallam mi-teḥinnateinu.
She-ein anu ʻazzei fanim u-kshei ʻoref
l-omar lefanekha
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu
tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.
Aval anaḥnu ḥatanu.

KI ANU `AMMEKHA
Eloheinu v-eilohei avoteinu
selaḥ lanu meḥal lanu kapper lanu.

Ki anu ʻammekha ve-attah eloheinu.
Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu ʻavadekha ve-attah adoneinu.
Anu kehalekha ve-attah ḥelkeinu.

Anu naḥalatekha ve-attah goraleinu.
Anu tzonekha ve-attah roʻeinu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.
Anu feʻullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu raʻyatekha ve-attah dodeinu.
Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu ʻammekha ve-attah malkeinu.
Anu ma'amirekha ve-attah ma'amireinu.

Be-shavveʻeinu eilekha nora'ot
be-tzedek taʻaneinu
adonai heyeih ʻozeir lanu.

Adonai, adonai
El raḥum ve-ḥannun
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.
Notzeir ḥesed la-alafim
nosei ʻavon va-feshaʻ ve-ḥatta'ah
ve-nakkeih.
Vesalaḥta la-ʻavoneinu u-l-ḥattateinu
unḥaltanu.

RAḤEIM NA KEHAL
Raḥeim na kehal
ʻadat yeshurun
selaḥ u-mḥal ʻavonam
ve-hoshiʻeinu elohei yishʻeinu.

SHA`AREI SHAMAYIM PETAḤ
Shaʻarei shamayim petaḥ
ve-otzarekha ha-tov lanu tiftaḥ
toshi'aʻ ve-riv al timtaḥ
ve-hoshiʻeinu elohei yishʻeinu.

ENKAT MESALLEDEKHA
Enkat mesalledekha
taʻal lifnei khissei khevodekha
mallei mish'alot ʻam meyaḥadekha
shomei'aʻ tefillat baʻei ʻadekha.

Yisra'eil noshaʻ b-adonai
teshuʻat ʻolamim
gam ha-yom yivvasheʻu mi-pikha
shokhein meromim
ki attah rav seliḥot
u-vaʻal ha-raḥamim.

Yaḥbi'einu tzeil yado
taḥat kanfei ha-shekhinah
ḥon yaḥon ki yivḥon
leiv ʻakov la-hakhinah
kumah na eloheinu
ʻuzzah ʻuzzi na
adonai le-shavʻateinu ha'azinah.

Yashmiʻeinu salaḥti
yosheiv be-seiter ʻelyon
bi-min yeshaʻ le-hivvashaʻ
ʻam ʻani ve-evyon.

ATTAH NOTEIN YAD
Attah notein yad le-foshe‘im
vi-minekha feshutah le-kabbeil shavim.
Vattelammedeinu adonai eloheinu
le-hitvaddot lefanekha
‘al kol ‘avonoteinu
lema‘an neḥdal mei-‘oshek yadeinu
u-tkabbeleinu
bi-tshuvah sheleimah lefanekha.

ATTAH HIVDALTA ENOSH
Attah hivdalta enosh mei-rosh
vattakkireihu la-‘amod lefanekha
ki mi yomar lekha mah tif‘al
ve-im yitzdak mah yitten lakh.

Vattitten lanu adonai eloheinu
be-ahavah et yom
(ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)
ha-kippurim ha-zeh
keitz u-mḥilah u-sliḥah
‘al kol ‘avonoteinu
lema‘an neḥdal mei-‘oshek yadeinu
ve-nashuv eilekha
la-‘asot ḥukkei retzonekha be-leivav
shaleim.

Mah koḥeinu.

Mah gevurateinu.

Mah nomar lefanekha adonai
eloheinu v-eilohei avoteinu.
Ha-lo kol ha-gibborim ke-ayin lefanekha
ve-anshei ha-shem ke-lo hayu
va-ḥakhamim ki-vli madda‘
u-nvonim ki-vli haskeil.
Ki rov ma‘aseihem tohu
vi-mei ḥayyeihem hevel lefanekha
u-motar ha-adam min ha-beheimah ayin
ki ha-kol havel.

Ki ha-kol ḥoleif
milvad la-neshamah ha-tehorah
asher birvot ha-yamim
ta`amod le-din ve-ḥeshbon
bifnei bore’ah

Ribbon kol ha-‘olamim
lo ‘al tzidkoteinu anaḥnu
mappilim taḥanuneinu lefanekha
ki ‘al raḥamekha ha-rabbim.

Mah anaḥnu.

Meh ḥayyeinu.

Meh ḥasdeinu.

Mah tzidkeinu.

Mah yeshu‘ateinu.

ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.
He‘evinu ve-hirsha‘nu
zadnu ḥamasnu tafalnu
sheker.
Ya‘atznu ra‘ kizzavnu
latznu maradnu ni'atznu
sararnu ‘avinu
pasha‘nu tzararnu
kishinu ‘oref.
Rasha‘nu shiḥatnu
ti‘avnu
ta‘inu ti‘ta‘nu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-mishpatekha
ha-tovim ve-lo shavah lanu.
Ve-attah tzaddik
‘al kol ha-ba ‘aleinu
ki emet ‘asita
va-anaḥnu hirsha‘nu.

Avinu malkeinu
haḥazireinu bi-tshuvah sheleimah lefanekha.
Avinu malkeinu shelaḥ refu'ah sheleimah le-ḥolei ‘ammekha.
Avinu malkeinu
ḥotmeinu be-seifer ḥayyim tovim.
Avinu malkeinu ḥotmeinu be-seifer ge'ullah vi-shu‘ah.
Avinu malkeinu
ḥotmeinu be-seifer parnasah ve-khalkalah.
Avinu malkeinu
ḥotmeinu be-seifer zekhuyyot.
Avinu malkeinu
ḥotmeinu be-seifer seliḥah u-mḥilah.
Avinu malkeinu
hatzmaḥ lanu yeshu‘ah be-karov.
Avinu malkeinu
hareim keren yisra’el ‘ammekha.
Avinu malkeinu
mallei yadeinu mi-birkhotekha.
Avinu malkeinu
kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon et tefillateinu.
Avinu malkeinu
na al teshiveinu reikam mi-lefanekha.

AVINU MALKEINU
Avinu malkeinu
ḥatanu lefanekha.
Avinu malkeinu
ein lanu melekh ella attah.
Avinu malkeinu
‘aseih ‘immanu lema‘an shemekha.
Avinu malkeinu
ḥaddeish ‘aleinu shanah tovah.
Avinu malkeinu
hafeir ‘atzat oyeveinu.
Avinu malkeinu setom piyyot mastineinu u-mkatregeinu.
Avinu malkeinu
kalleih dever ve-ḥerev ve-ra‘av u-shvi u-mash'ḥit mi-benei veritekha.
Avinu malkeinu
selaḥ u-mḥal le-khol ‘avonoteinu.

Ve-ne'emar
heḥafotz eḥpotz mot rasha‘
ne'um adonai elohim
ha-lo be-shuvo mi-derakhav veḥayah.
Ve-ne'emar
ki lo eḥpotz be-mot ha-meit
ne'um adonai elohim
vehashivu viḥyu.

Ki attah solḥan le-yisra’el
u-moḥolan le-shivtei yeshurun
be-khol dor va-dor
u-mi-bal‘adekha ein lanu melekh
moḥeil ve-solei'aḥ ella attah.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom
u-farnasah tovah
nizzakheir ve-neiḥateim lefanekha
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai
‘oseih ha-shalom.

Ve-attah be-raḥamekha ha-rabbim
raḥeim ‘aleinu
ki lo taḥpotz be-hash'ḥatat ‘olam.
She-ne'emar
dirshu adonai be-himmatze'o
kera'uhu bi-hyoto karov.

Ya‘azov rasha‘ darko
ve-ish aven maḥshevotav
ve-yashov el adonai vi-raḥameihu
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'aḥ.

Ve-attah elo'ah seliḥot
ḥannun ve-raḥum
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet
u-marbeh le-heitiv.
Ve-rotzeh attah bi-tshuvat resha‘im
ve-ein attah ḥafeitz be-mitatam.

She-ne'emar
emor aleihem ḥai ani
ne'um adonai elohim
im eḥpotz be-mot ha-rasha‘
ki im be-shuv rasha‘ mi-darko veḥayah.
Shuvu shuvu mi-darkheikhem ha-ra‘im
ve-lammah tamutu beit yisra’el.

Le-haʻavir gillulim min ha-aretz
ve-ha-elilim karot yikkareitun.
Le-takkein ʻolam
be-malkhut shaddai
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha
le-hafnot eilekha
kol rishʻei aretz.
Yakkiru ve-yeideʻu kol yoshevei teiveil
ki lekha tikhraʻ kol berekh
tishavaʻ kol lashon.
Lefanekha adonai eloheinu
yikhreʻu ve-yippolu
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.
Vi-kabbelu khullam et ʻol malkhutekha
ve-timlokh ʻaleihem meheirah
le-ʻolam va-ʻed.
Ki ha-malkhut shellekha hi
u-l-ʻolemei ʻad timlokh be-khavod.
Ka-katuv be-toratekha
adonai yimlokh le-ʻolam va-ʻed.
Ve-ne'emar
vehayah adonai le-melekh
ʻal kol ha-aretz
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad
u-shmo eḥad.

`ALEINU
ʻAleinu le-shabbei'aḥ la-adon ha-kol
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit
she-natan lanu torat emet
ve-ḥayyei ʻolam nataʻ be-tokheinu.

Va-anaḥnu koreʻim u-mishtaḥavim
u-modim
lifnei melekh malkhei ha-melakhim
ha-kadosh barukh hu.
She-hu noteh shamayim
ve-yoseid aretz
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-maʻal
u-shkhinat ʻuzzo be-govhei meromim.
Hu eloheinu ein ʻod
emet malkeinu efes zulato.
Ka-katuv be-torato
veyadaʻta ha-yom vahasheivota el
levavekha
ki adonai hu ha-elohim
ba-shamayim mi-maʻal
ve-ʻal ha-aretz mi-taḥat ein ʻod.

ʻAl ken nekavveh lekha
adonai eloheinu
li-r'ot meheirah be-tif'eret ʻuzzekha

Shema yisraʼel
adonai eloheinu
adonai eḥad.

Barukh shem
kevod malkhuto
le-ʻolam va-ʻed.

Adonai hu ha-elohim.

Le-shanah ha-baʻah bi-rushalayim!

Avinu malkeinu
zakhor ki ʻafar anaḥenu.
Avinu malkeinu
ḥamol ʻaleinu ve-ʻal ʻolaleinu
ve-tappeinu.

Avinu malkeinu
ʻaseih lemaʻan harugim ʻal shem
kodshekha.
Avinu malkeinu
ʻaseih lemaʻan shimkha ha-
gadol ha-gibbor
ve-ha-nora she-nikra ʻaleinu.

Avinu malkeinu
honneinu va-ʻaneinu
ki ein banu maʻasim.
ʻAseih ʻimmanu tzedakah va-ḥesed
ve-hoshiʻeinu.

Eiliyyahu ha-navi. Eiliyyahu ha-tishbi.
Eiliyyahu ha-gil‘adi.
Bi-mheirah ve-yameinu yavo eileinu
‘im mashi'aḥ ben david.

HA-TIKVAH
Kol ‘od ba-leivav penimah
nefesh yehudi homiyyah
u-l-fa'atei mizraḥ kadimah
‘ayin le-tziyyon tzofiyyah
‘od lo avedah tikvateinu
ha-tikvah bat shenot alpayim
li-hyot ‘am ḥofshi be-artzeinu
eretz tziyyon vi-rushalayim.

HAVDALAH

Barukh atta adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
borei peri ha-gafen.

Barukh atta adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
borei minei ve-samim.

Barukh atta adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
borei me'orei ha-eish.

Barukh atta adonai
eloheinu melekh ha-‘olam
ha-mavdil bein kodesh le-ḥol
bein or le-ḥoshekh
bein yisra’el la-‘ammim
bein yom ha-shevi‘i
le-sheishet yemei ha-ma‘aseh.
Barukh atta adonai
ha-mavdil bein kodesh le-ḥol.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar
ve-yitromam ve-yitnassei
ve-yit'haddar ve-yit‘alleh ve-yit'hallal
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-‘eilla u-l-‘eilla
mi-kol birkhata ve-shirata
tushbeḥata ve-neḥemata
da-amiran be-alma.
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya
ve-ḥayyim tovim ‘aleinu
ve-‘al kol yisra’el.
Ve-imru amen.

‘Oseh shalom bi-mromav
hu ya‘aseh shalom ‘aleinu
ve-‘al kol yisra’el.
Ve-imru amen.

KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih rabba
be-alma di vera khi-r‘uteih.
Ve-yamlikh malkhuteih
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el
ba-‘agala u-vi-zman kariv.
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.